叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 团队：泰伦帝国的故事(teams A Terran Empire Story) 000001

2. 团队：泰伦帝国的故事(teams A Terran Empire Story) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

团队：泰伦帝国的故事(Teams A Terran Empire story)

[kri'eɪtɪv] ['kɑ:mənz] ['laɪs(ə)ns]
Creative **Commons** **Licence**
有创造力的 公共领域 执照

知识共享许可

[ti:mz]
TEAMS
团队

团队

[ə; eɪ] ['terən] ['empaɪər] ['stɔ:ri]
A **Terran** **Empire** **story**
一个 泰伦 帝国 故事

泰伦帝国的故事

[baɪ] [æn] ['wɪlsn]
by **Ann** **Wilson**
经过 安 威尔逊

作者：安·威尔逊

['kɑ:piraɪt] ([si:]) - [baɪ] [æn] ['wɪlsn]
Copyright **(** **C** **)** **1992** **by** **Ann** **Wilson**
版权 (C) - 经过 安 威尔逊

版权所有 (C) 1992 安·威尔逊

['nɑ:rvən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - [ˌsi: 'i:]
Narvon **III** **,** **2277** **CE**
纳尔文 三、 , - 中央电气

纳尔文三世，公元2277年

[mə'ri:n] ['kæptɪn] [dʒeɪs] ['tɔmpsn] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] [ti:m] ['du:ti] ,
Marine **Captain** **Jase** **Thompson** **enjoyed** **Evaluation** **Team** **duty** **,**
海洋 队长 杰斯 汤普森 享受 评估 团队 责任 ,

海军陆战队上尉杰斯·汤普森很享受评估小组的任务，

[ænd; ənd] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ə'saɪnmənt] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ti:m] ['membər] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]
and **this** **particular** **assignment** **appealed** **to** **what** **his** **team** **members** **called** **his**
和 这 特别的 任务 上诉 到 什么 他的 团队 成员 称为 他的
[wɔ:rpt] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər] .
warped **sense** **of** **humor** **.**
扭曲的 感觉 的 幽默 .

而这项特殊的任务恰好迎合了他团队成员所说的他那古怪的幽默感。

[ðɪs] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [æz; əz] [æn; ən] [ɑ:d] [wʌn] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['nɑ:rvən]
This **had** **started** **out** **as** **an** **odd** **one** **;** **it** **was** **the** **Archbishop** **of** **Narvon**
这 有 开始 出去 作为 一个 奇怪的 一 ; 它 曾是 这 大主教 的 纳尔文
[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
III **,**
三、 ,

这事一开始就有点蹊跷；他是纳尔逊三世大主教。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪts] ['bærən] [ɔ:r] [ðə; ði] ['sɪstəm] [kaʊnt] , [hu:] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['pænɪk] ['bʌt(ə)n] .
rather **than** **its** **Baron** **or** **the** **System** **Count** **,** **who** **had** **pushed** **the** **panic** **button** **.**
相当 比 它是 男爵 或者 这 系统 数数 , WHO 有 推动 这 恐慌 按钮 .

而不是男爵或系统伯爵，是他们按下了紧急按钮。

['hiːd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [fliːt] ,

He'd	appealed	to	the	Emperor	for	a	battle	fleet	,
他会	上诉	到	这	皇帝	为了	一个	战斗	舰队	,

他曾向皇帝请求派遣一支舰队。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd]['kɑːmbæt][dɪ'vɪʒ(ə)n] [mə'riːnz] ,

with	a	full	complement	of	Security	and	Combat	Division	Marines	,
和	一个	满的	补充	的	安全	和	战斗	分配	海军陆战队	,

配备全部安保和作战师海军陆战队员，

['kleɪmɪŋ] ['sɪv(ə)l][wɔːr][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [aʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ]

claiming	civil	war	was	breaking	out	because	of	something	that	was	turning
声称	民用	战争	曾是	打破	出去	因为	的	某物	那	曾是	转弯

['nɑːrvən] ['sɪstəmz] " [best] ['piːp(ə)l] " ['ɪntuː] " ['blʌdsʌkɪŋ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

Narvon	System's	"	best	people	"	into	"	bloodsucking	servants	of	the	Devil	.
纳尔文	系统的	"	最好的	人们	"	进入	"	吸血鬼	仆人	的	这	魔鬼	.

声称内战爆发是因为某种东西将纳尔文系统"最优秀的人"变成了"魔鬼的吸血仆从"。

" ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

"	Captain	Thompson	had	no	idea	what	His	Majesty	thought	about	the	situation	,
"	队长	汤普森	有	不	主意	什么	他的	威严	想法	关于	这	情况	,

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['skeptɪk(ə)l] , [hɪm'self] .

but	he	was	skeptical	,	himself	.
但	他	曾是	怀疑论者	,	他自己	.

汤普森上尉不知道国王陛下对此事的看法，但他自己却持怀疑态度。

[stɪl] , [noʊ][wʌn] [æskt] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ;

Still	,	no	one	asked	for	that	sort	of	intervention	without	some	reason	;
仍然	,	不	一	问	为了	那	种类	的	干涉	没有	一些	原因	;

然而，没有人会无缘无故地要求进行这种干预；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][iː] - [tiːm] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] [ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz]['vælɪd] ,

it	was	up	to	the	E	-	Team	to	find	out	whether	the	reason	was	valid	,
它	曾是	向上	到	这	E	-	团队	到	寻找	出去	无论	这	原因	曾是	有效的	,

调查小组的任务是查明该理由是否合理。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [wʌt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

and	if	so	what	degree	of	intervention	was	really	justified	.
和	如果	所以	什么	程度	的	干涉	曾是	真的	合理的	.

如果确实有必要，那么究竟何种程度的干预才是真正合理的?

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ə; eɪ] [fliːt] — [noʊ][iː] - [tiːm] ['liːdər] [dɪd] — [bʌt; bət][hiː; hi]

He	certainly	didn't	want	to	call	in	a	fleet	—	no	E	-	Team	leader	did	—	but	he
他	当然	没有	想	到	称呼	在	一个	舰队	—	不	E	-	团队	领导者	做过	—	但	他

[wʊd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

would	if	he	had	to	.
会	如果	他	有	到	.

他当然不想调动舰队——没有哪个E队队长想这么做——但如果必须的话，他也会这么做。

[ðen] ['hiːd] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['reɪndʒər][ɔːr] [fliːt] ['ædmərəl][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ˌəʊvə'ruːld] [hɪm; ɪm] ;

Then	he'd	hope	that	the	Ranger	or	Fleet	Admiral	in	charge	overruled	him	;
然后	他会	希望	那	这	游骑兵	或者	舰队	上将	在	收费	否决	他	;

然后他会希望负责的游骑兵或舰队司令能够否决他的决定；

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] ['mɪlətəri] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːkjupaɪd] ['sɪstəm] .

he	didn't	like	thinking	what	military	occupation	could	do	to	the	occupied	system	.
他	没有	喜欢	思维	什么	军队	职业	可以	做	到	这	占领	系统	.

他不愿去想军事占领会对被占领的体制造成什么影响。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [bæd] .

Not	that	the	situation	was	likely	to	be	that	bad	.
不是	那	这	情况	曾是	可能	到	是	那	坏的	.

倒也不是说情况会那么糟糕。

['tɔmpsn] [said] , ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [klɑ:k] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] ['hi:d] ['betər] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
Thompson **sighed** **,** **checking** **the** **clock** **and** **deciding** **he'd** **better** **get** **back** **to** **the**
汤普森 叹了口气 , 检查 这 钟 和 决定 他会 更好的 得到 后退 到 这
[brɪdʒ] ;
bridge **;**
桥 ;

汤普森叹了口气，看了看表，决定最好还是回到桥上去；

[ðə; ði] - ['kæptɪn] — ['neɪvi] [lu:'tenənt] ['i:ŋgə] ['sæntʃɛz] — [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [prɪ] - ['lændɪŋ]
the **Koslov's** **Captain** **—** **Navy** **Lieutenant** **Inga** **Sanchez** **—** **should** **have** **the** **pre** **-** **landing**
这 - 队长 — 海军 中尉 英加 桑切斯 — 应该 有 这 预 - 降落
[sɜ:r'veɪləns] [rɪ'pɔ:rts] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [naʊ] .
surveillance **reports** **for** **him** **by** **now** **.**
监视 报告 为了 他 经过 现在 .

科兹洛夫号的舰长——海军中尉英加·桑切斯——现在应该已经收到登陆前的监视报告了。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['ru:f(ə)l] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [hɜ:r; hər] [smɔ:l] [brɪdʒ]
She **gave** **him** **a** **rueful** **shake** **of** **the** **head** **as** **he** **entered** **her** **small** **bridge**
她 给予 他 一个 懊悔的 摇 的 这 头 作为 他 进入 她 小的 桥
.
:
.

当他走进她的小桥时，她无奈地摇了摇头。

" [its] ['pi:sf(ə)l] [æz; əz] ['terə] [daʊn] [ðer; ðər] , [dʒeɪs] .
" **It's** **peaceful** **as** **Terra** **down** **there** **,** **Jase** **.**
" 它是 和平 作为 泰拉 向下 那里 , 杰斯 .

“杰斯，下面就像地球一样平静。”

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['æktɪv] ['wepənri] , [noʊ]['sɪv(ə)l] [dis'tə:bənsiz] ['aʊər; ɑ:r] ['sensərz] [kæn; kən] [dɪ'tekt] ,
No **trace** **of** **active** **weaponry** **,** **no** **civil** **disturbances** **our** **sensors** **can** **detect** **,**
不 痕迹 的 积极的 武器 , 不 民用 干扰 我们的 传感器 能 探测 ,

我们的传感器未探测到任何现役武器或骚乱迹象。

[noʊ][fairz] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['sʌbstənsiz] — [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
no **fires** **involving** **artificial** **substances** **—** **no** **nothing** **.**
不 火灾 涉及 人造的 物质 — 不 没有什么 .

没有涉及人造物质的火灾——绝对没有。

" ['tɔmpsn] [grɪnd] .
" **Thompson** **grinned** **.**
" 汤普森 咧嘴一笑 .

汤普森咧嘴一笑。

" [saʊndz] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['i:ŋgə] .
" **Sounds** **good** **to** **me** **,** **Inga** **.**
" 声音 好的 到 我 , 英加 .

“听起来不错，英格。”

[wʌt] [ə'baʊt] [nu:z] [rɪ'pɔ:rts] , [ˌentər'teɪnmənt] ['brɔ:dkɑ:sts] , [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ?
What **about** **news** **reports** **,** **entertainment** **broadcasts** **,** **that** **sort** **of** **thing** **?**
什么 关于 消息 报告 , 娱乐 广播 , 那 种类 的 事物 ?

新闻报道、娱乐节目之类的呢?

" ['sæntʃɛz] [grɪnd] [bæk] .
" **Sanchez** **grinned** **back** **.**
" 桑切斯 咧嘴一笑 后退 .

桑切斯咧嘴一笑。

" [dʒʌst][æz; əz]['nɔ:rm(ə)l] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɔdɪti:z] .
" **Just** **as** **normal** **,** **except** **for** **a** **couple** **of** **oddities** **.**
" 只是 作为 普通的 , 除了 为了 一个 夫妻 的 奇闻异事 .

“一切如常，只是有些许奇怪之处。”

[ðə; ði]['hoʊlɑːs] [ɑːnt] ['kæriɪŋ] ['eni] - ['kæsts][ʌv; əv]['kɑːntækt][spɔːrts] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][tɔːk] [ʃoʊ] ,

The	holos	aren't	carrying	any	'	casts	of	contact	sports	,	and	on	a	talk	show	,
这	全息图	不是	携带	任何	-	演员	的	接触	运动的	,	和	在	一个	讲话	展示	,

全息影像设备没有携带任何"接触性运动的石膏模型"，而且在一次脱口秀节目中，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [fæŋz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['æktɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] ,

one	of	the	guests	had	fangs	;	the	others	were	acting	a	little	nervous	,
一	的	这	客人	有	獠牙	;	这	其他的	是	表演	一个	小的	紧张的	,

其中一位客人长着獠牙；其他客人则显得有些紧张。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['hɑːrmləs] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] `Kins [ʌv; əv][ðə; ði]

but	she	was	telling	them	how	harmless	she	and	the	other	`Kins	of	the
但	她	曾是	讲述	他们	如何	无害	她	和	这	其他	`Kins	的	这

['drægən] - ['riːəli] [wɜːr; wər] .

Dragon	'	really	were	.
龙	-	真的	是	.

但她却告诉他们，她和其他"龙族亲属"其实是多么无害。

" ['sæntʃɛz] [tʌtʃt] [ə; eɪ][kən'troʊl][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'mænd] [tʃer] .

"	Sanchez	touched	a	control	on	the	arm	of	her	command	chair	.
"	桑切斯	感动	一个	控制	在	这	手臂	的	她	命令	椅子	.

桑切斯触摸了指挥椅扶手上的一个控制按钮。

" [wɑːtʃ] .

"	Watch	.
"	手表	.

"手表。

" [ðə; ði] ['kæptənz] ['mɑːnɪtər] [skriːn] [lɪt] [ʌp][tuː; tə] [ʃoʊ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]

"	The	Captain's	monitor	screen	lit	up	to	show	several	people	seated	in	a	group	of
"	这	船长的	监视器	屏幕	点燃向上		到	展示	一些	人们	坐着	在	一个	团体	的

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] - ['lʊkɪŋ] [tʃerz] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [loʊ] ['teɪbl] ,

comfortable	-	looking	chairs	around	a	low	table	,
舒服的	-	寻找	椅子	大约	一个	低的	桌子	,

"船长的监视器屏幕亮了起来，显示几个人围坐在一张矮桌旁几把看起来很舒适的椅子上。"

[ænd; ənd] ['tɔmpsn] [rɪ'prest] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

and	Thompson	repressed	a	chuckle	.
和	汤普森	压抑	一个	轻笑	.

汤普森忍俊不禁。

[tɔːk] [ʃoʊz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] , [hiː; hi] [θɔːt] — [ðen] [wʌn][ʌv; əv]

Talk	shows	seemed	to	be	the	same	everywhere	,	he	thought	—	then	one	of
讲话	演出	似乎	到	是	这	相同的	到处	,	他	想法	—	然后	一	的

[ðə; ði] [gests] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	guests	caught	his	attention	.
这	客人	捕捉	他的	注意力	.

他心想，脱口秀节目似乎到处都一样——然后一位嘉宾引起了他的注意。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'træktɪv] , ['werɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪsər] — [tʃiːf]

She	was	attractive	,	wearing	the	uniform	of	a	System	Security	officer	—	Chief
她	曾是	吸引人的	,	穿着	这	制服	的	一个	系统	安全	官	—	首席

[ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] ,

of	Detectives	,
的	侦探	,

她长相漂亮，穿着系统安全官员——侦探队长——的制服。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bædʒ] — [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][slɪm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dæmd]

from	her	badge	—	except	that	she	was	more	than	slim	,	she	looked	damned
从	她	徽章	—	除了	那	她	曾是	更多的	比	苗条的	,	她	看起来	该死的

[nɪr] [stɑːrvd] .

near	starved	.
靠近	饥饿	.

从她的警徽上看——只不过她不仅瘦弱，看起来简直快要饿死了。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt][ðə; ði][kɪnz] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] , [tʃiːf] ['kɔfmən] ,

"	How	do	you	feel	about	the	Kins	who	were	killed	,	Chief	Kaufman	,
"	如何	做	你	感觉	关于	这	亲属	WHO	是	被杀	,	首席	考夫曼	,

考夫曼警长，您对那些被杀害的金斯一家有何感想?

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌnz] [huː] [kɪld] [ðem; ðəm] ?

and	what	do	you	plan	to	do	with	the	ones	who	killed	them	?
和	什么	做	你	计划	到	做	和	这	一个	WHO	被杀	他们	?

那你打算如何处置那些杀害他们的人?

" [ə; eɪ][mæn] — ['tɔmpsn] [gest] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʃoʊz] [hoʊst] — [æskt] .

"	a	man	—	Thompson	guessed	him	to	be	the	show's	host	—	asked	.
"	一个	男人	—	汤普森	猜对了	他	到	是	这	节目	主持人	—	问	.

"一个男人——汤普森猜测他是节目的主持人——问道。

[ðə; ði]['wʊmən] [ʃ'rʌgd] ['slaɪtli] .

The	woman	shrugged	slightly	.
这	女士	耸了耸肩	轻微地	.

女人微微耸了耸肩。

" [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [hæv; həv][noʊ] ['berɪŋ] ;

"	My	personal	feelings	have	no	bearing	;
"	我的	个人的	情怀	有	不	轴承	;

"我的个人感受无关紧要;

[aɪ][plæn][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['mɜːdəəz] , [haʊ] [els] ?

I	plan	to	deal	with	them	as	I	would	with	any	other	murderers	,	how	else	?
我	计划	到	交易	和	他们	作为	我	会	和	任何	其他	杀人犯	,	如何	别的	?

我打算像对待其他杀人犯一样处理他们，还能怎么办呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . "

I	am	an	officer	of	the	law	.	"
我	是	一个	官	的	这	法律	.	"

我是执法人员。

" [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv]['eni][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ?

"	You	don't	have	any	desire	for	revenge	?
"	你	不	有	任何	欲望	为了	复仇	?

你没有丝毫复仇的念头吗?

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] ['kɪlɪŋz] [wɜːr; wər]['ræðər] ... [ʌn'plez(ə)nt] .

After	all	,	the	killings	were	rather	...	unpleasant	.
后	全部	,	这	杀戮	是	相当	...	令人不快的	.

毕竟，这些杀戮事件相当.....令人不快。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʃiːf] ['grɪmɪst] .

"	The	detective	chief	grimaced	.
"	这	侦探	首席	做了个鬼脸	.

侦缉队长做了个鬼脸。

" [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	Yes	,	they	were	.
"	是的	,	他们	是	.

是的，他们是。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ,
But **I** **can't** **take** **revenge** **,**
但 我 不能 拿 复仇 ,

但我不能复仇，

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [fi:d] [ɑ:n] ['sʌmwʌn] [hu:] ['dʌznt] [wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] — [ˌaɪ 'ti:]
any **more** **than** **I** **can** **feed** **on** **someone** **who** **doesn't** **want** **me** **to** **—** **it**
任何 更多的 比 我 能 喂养 在 某人 WHO 不 想 我 到 — 它
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kɑ:mən] ['nɑ:lɪdʒ] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [kɪnz] [fi:l] ['eni] [peɪn][wi:; wi] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'flɪkt] . "
should **be** **common** **knowledge** **by** **now** **that** **Kins** **feel** **any** **pain** **we** **deliberately** **inflict** **.** **"**
应该 是 常见的 知识 经过 现在 那 亲属 感觉 任何 疼痛 我们 故意地 造成 . "

就像我不能吸食不愿被我吸食的人的血液一样——现在大家都应该知道，亲族会感受到我们故意施加的任何痛苦。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [fi:d] [ɑ:n] ['sʌmwʌn] [hu:z] [nɑ:t] ['wɪlɪŋ] , [ɔ:r] [kɪl] ; [kɪnz][hæv; həv] [dʌn]
" **But** **you** **can** **feed** **on** **someone** **who's** **not** **willing** **,** **or** **kill** **;** **Kins** **have** **done**
" 但 你 能 喂养 在 某人 谁是 不是 愿意的 , 或者 杀 ; 亲属 有 完毕
[ˌaɪ 'ti:] . "
it **.** **"**
它 . "

"但是你可以吸食不愿吸食的人的血，或者杀人；亲族就这么做过。"

" [wi:; wi][kæn; kən] , [jes] ; [aɪv] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['du:ti] [sɪns] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kɪn] ,
" **We** **can** **,** **yes** **;** **I've** **killed** **in** **the** **line** **of** **duty** **since** **I** **became** **a** **Kin** **,**
" 我们 能 , 是的 ; 我已经 被杀 在 这 线 的 责任 自从 我 成为 一个 亲属 ,

"是的，我们可以；自从我成为金氏家族的一员以来，我就在执行任务时杀过人。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berəbl] [bɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] [ðæt] [nɑ:t] ['kɪlɪŋ] [wʊd] [kɔ:z] [mɔ:r] [hɑ:rm]['leɪtər] .
which **was** **bearable** **because** **I** **knew** **that** **not** **killing** **would** **cause** **more** **harm** **later** **.**
哪个 曾是 可以忍受 因为 我 知道 那 不是 杀 会 原因 更多的 伤害 之后 .

这还能忍受，因为我知道不杀人以后会造成更大的伤害。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][traɪ][tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n] ['sʌmwʌn] [hu:] ['dɪdnt][wɑ:nt][ˌem 'i:] ,
And **I** **did** **try** **to** **feed** **on** **someone** **who** **didn't** **want** **me** **,**
和 我 做过 尝试 到 喂养 在 某人 WHO 没有 想 我 ,

而且我还试图吸食一个不想要我的人的血。

[wʌns] — [aɪ] [sə'poʊz] [moʊst][kɪnz][hæv; həv] — [bʌt; bət][aɪ'd]['ræðər] [stɑ:rv] ['ɪntu:]['koʊmə][ðæn; ðən][traɪ]
once **—** **I** **suppose** **most** **Kins** **have** **—** **but** **I'd** **rather** **starve** **into** **coma** **than** **try**
一次 — 我 认为 最多 亲属 有 — 但 ID 相当 饿死 进入 昏迷 比 尝试
[ðæt] [ə'gen] .
that **again** **.**
那 再次 .

我想大多数金斯家族成员都经历过——但我宁愿饿到昏迷也不愿再试一次。

[θæŋk] [ðə; ði] [prɪns] [aɪ] ['dɪdnt] ['ri:əli] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [fi:l] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Thank **the** **Prince** **I** **didn't** **really** **hurt** **him** **,** **but** **I** **did** **feel** **every** **bit** **of** **his**
感谢 这 王子 我 没有 真的 伤害 他 , 但 我 做过 感觉 每一个 少量 的 他的
['terər] . "
terror **.** **"**
恐怖 . "

感谢王子，我没有真的伤害他，但我确实感受到了他所有的恐惧。

" [lʊks] [laɪk] [ʃi:z] ['du:ɪŋ] [dʒʌst] [ðæt] , [tu:] , " ['tɔmpsn] ['kɑ:mɛntəd] .
" **Looks** **like** **she's** **doing** **just** **that** **,** **too** **,** **"** **Thompson** **commented** **.**
" 看起来 喜欢 她是 正在做 只是 那 , 也 , " 汤普森 评论 .

"看来她也正在这样做，"汤普森评论道。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [mʌtʃ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] [æt; ət][ɔ:l] ,
It **didn't** **look** **like** **much** **intervention** **,** **if** **any** **at** **all** **,**
它 没有 看 喜欢 很多 干涉 , 如果 任何 在 全部 ,

看起来并没有进行多少干预，或者根本没有干预。

[wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] — [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] `servants [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] - [ə'piəriŋ] [ɑːn] [tɔːk]

would	be	needed	—	not	with	the	`servants	of	the	Devil	'	appearing	on	talk
会	是	需要	—	不是	和	这	`servants	的	这	魔鬼	-	出现	在	讲话

[ʃoʊz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [deθ] [wɔːmd] ['oʊvər] .

shows	trying	to	reassure	people	and	looking	like	death	warmed	over	.
演出	尝试	到	保证	人们	和	寻找	喜欢	死亡	温暖	超过	.

本来是需要的——但那些"魔鬼的仆人"出现在脱口秀节目上，试图安抚人们，看起来却像死人一样，这就不必要了。

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] [duː] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər] [fuːd] , [ðen] ?

"	What	the	hell	do	they	do	for	food	,	then	?
"	什么	这	地狱	做	他们	做	为了	食物	,	然后	?

"那他们到底靠什么吃饭呢？"

" ['sæntʃɛz] [əd'vænst] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] , [ðen] ['stɑːrtɪd] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	Sanchez	advanced	the	recording	,	then	started	playing	it	again	.
"	桑切斯	先进的	这	记录	,	然后	开始	玩耍	它	再次	.

桑切斯把录音快进，然后又开始播放。

" — ['wɪlɪŋ] ['doʊnərz] , " [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	—	willing	Donors	,	"	the	detective	chief	was	saying	.
"	—	愿意的	捐赠者	,	"	这	侦探	首席	曾是	说	.

"——自愿捐助者，"侦探长说道。

" [wiː; wi] [fiːl] [peɪn][wiː; wi][ɪn'flɪkt] [dɪ'lɪbərətli] , [jes] — [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ]

"	We	feel	pain	we	inflict	deliberately	,	yes	—	but	we	can	also
"	我们	感觉	疼痛	我们	造成	故意地	,	是的	—	但	我们	能	还

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['fiːlɪŋz] .

project	feelings	.
项目	情怀	.

"我们确实会感受到自己故意造成的痛苦——但我们也可以投射情感。"

[ɪf] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː] , [aɪ][kæn; kən][let] ... [fiːl] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] — ['iːv(ə)n] ,

If	somebody's	willing	to	feed	me	,	I	can	let	...	feel	the	satisfaction	—	even	,
如果	某人的	愿意的	到	喂养	我	,	我	能	让	...	感觉	这	满意	—	甚至	,

如果有人愿意喂饱我，我可以让.....感受到满足感——甚至，

[ɪf] - - - - - [es] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['ekstəsi] — [aɪ][duː] [wen] [aɪ] [fiːd] .

if	-	-	-	-	'	s	willing	enough	,	the	ecstasy	—	I	do	when	I	feed	.
如果	-	-	-	-	-	s	愿意的	足够的	,	这	狂喜	—	我	做	什么时候	我	喂养	.

如果----足够愿意，那种极乐——我在喂食的时候会感受到。

[ænd; ənd][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [teɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['wiːkən] , ... !

And	I	certainly	wouldn't	take	enough	to	hurt	,	or	even	to	weaken	,	...	!
和	我	当然	不会	拿	足够的	到	伤害	,	或者	甚至	到	削弱	,	...	!

我当然不会服用足以伤害他人，甚至削弱自身的力量.....!

" ['sæntʃɛz] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] .

"	Sanchez	shut	off	the	recording	.
"	桑切斯	关闭	离开	这	记录	.

桑切斯关闭了录音。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] . "

"	You	know	,	I	believe	her	.	"
"	你	知道	,	我	相信	她	.	"

"你知道吗，我相信她。"

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['tɔmpsn] [sed] ['θɔːtfəli] .

"	So	do	I	,	"	Thompson	said	thoughtfully	.
"	所以	做	我	,	"	汤普森	说	深思熟虑	.

"我也是，"汤普森若有所思地说。

" [aɪ][duː] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" I do still have to investigate , of course ,
" 我 做 仍然 有 到 调查 , 的 课程 ,

"当然，我还需要进行调查。"

[bʌt; bət][aɪ'd] [seɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ]['kraɪsɪs][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɔːl][ɪn]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
but I'd say from this that there's no crisis big enough to call in even a
但 ID 说 从 这 那 有 不 危机 大的 足够的 到 称呼 在 甚至 一个
['skwɑːdrən][fɔːr; fər] .
squadron for .
中队 为了 .

但由此看来，目前还没有什么危机大到需要调动一个中队。

" [ðə; ði][iː] - ['tiːmz] ['lændɪŋ] ['wɔznt] [ðə; ði]['kʌvərt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['tɔmpsn] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli]
" The E - Team's landing wasn't the covert operation Thompson had originally
" 这 E - 团队的 降落 不是 这 隐蔽 手术 汤普森 有 起初
[plænd] ; [ɪn'sted] , [ðə; ði]['kɒzlɒv] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['klɪrəns] ,
planned ; instead , the Koslov called for clearance ,
计划 ; 反而 , 这 科兹洛夫 称为 为了 清除 ,

"E小队的着陆并非汤普森最初计划的秘密行动；相反，科兹洛夫号请求了许可。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət][ðə; ði][meɪn] ['speɪsˌpɔːrt] , [wer] ['tɔmpsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːm]
and they landed at the main spaceport , where Thompson and his team
和 他们 登陆 在 这 主要的 太空港 , 在哪里 汤普森 和 他的 团队
[ˌdɪsem'bɑːkt] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] ,
disembarked in full uniform ,
下船 在 满的 制服 ,

他们降落在主航天港，汤普森和他的团队身着全套制服走下航天港。

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ]['saɪdɑːrmz] .
complete with sidearms .
完全的 和 手枪 .

配有副武器。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [pər'tɪkjələrli] [laɪk] ['wɛpənz] ,
He didn't particularly like weapons ,
他 没有 特别 喜欢 武器 ,

他并不特别喜欢武器。

[bʌt; bət] [prə'siːdʒər] [kɔːld] [fɔːr; fər][iː] - [tiːmz] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ən'les] ['duːɪŋ] [soʊ] [wʊd] [biː; bi]
but procedure called for E - Teams to carry them unless doing so would be
但 程序 称为 为了 E - 团队 到 携带 他们 除非 正在做 所以 会 是
[mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][nɑːt] ,
more dangerous than not ,
更多的 危险的 比 不是 ,

但程序规定，除非携带这些物品比不携带更危险，否则应急小组应该携带它们。

[wɪtʃ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [hɪr] .
which didn't seem to be the case here .
哪个 没有 似乎 到 是 这 案件 这里 .

但这里的情况似乎并非如此。

['lændɪŋ] ['oʊpənli] , ['iːv(ə)n][æn; ən][iː] - [tiːm] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [helθ]
Landing openly , even an E - Team had to go through Customs and Health
降落 公然 , 甚至 一个 E - 团队 有 到 去 通过 海关 和 健康
,
,
,

即使是E组人员，公开登陆后也必须经过海关和卫生检查。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ruː'tiːn] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [tek] [toʊld] ['tɔmpsn] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [blʌd]

which	was	routine	enough	until	a	tech	told	Thompson	that	he	needed	blood
哪个	曾是	常规	足够的	直到	一个	技术	讲述	汤普森	那	他	需要	血

['sæmpəlz][tuː; tə][test][fɔːr; fər] [səˌseptə'bɪlətiˌ] [tuː; tə][ðə; ðiˌ][ˌnɒsfə'rɑːtuː] ['suːdoʊ] - ['vaɪrəs] .

samples	to	test	for	susceptibility	to	the	nosferatu	pseudo	-	virus	.
样品	到	测试	为了	易感性	到	这	诺斯费拉图	伪	-	病毒	.

一切都很正常，直到一名技术人员告诉汤普森，他需要血液样本来测试是否对诺斯费拉图假病毒有易感性。

" [wɒts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

" ['tɔmpsn] [æskt] .

"	Thompson	asked	.
"	汤普森	问	.

汤普森问道。

" [wʌt] [meɪks] ['hjuːmənz]['ɪntuː][kɪnz] , " [ðə; ðiˌ] [tek] [sed] ,

"	What	makes	humans	into	Kins	,	"	the	tech	said	,
"	什么	制作	人类	进入	亲属	,	"	这	技术	说	,

"是什么让人类成为亲属？"这项技术说道。

['saʊndɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl'redi] [noʊ] .

sounding	as	if	he	were	telling	them	something	they	should	already	know	.
听起来	作为	如果	他	是	讲述	他们	某物	他们	应该	已经	知道	.

听起来好像他在告诉他们一些他们本该知道的事情。

" [ɪf] [jʊə(r)] [sə'septəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðiˌ]['vaɪrəs][gets]['ɪntuː][jʊr; jər] ['blʌdstriːm] ,

"	If	you're	susceptible	,	and	if	the	virus	gets	into	your	bloodstream	,
"	如果	你是	易受影响的	,	和	如果	这	病毒	获得	进入	你的	血液	,

"如果你易感，而且病毒进入了你的血液，

[ænd; ənd] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['sɪrɪəsli] ['wiːkənz] [jʊr; jər] ['sɪstəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['stændərd]

and	if	something	seriously	weakens	your	system	more	than	twenty	-	four	standard
和	如果	某物	严重地	减弱	你的	系统	更多的	比	二十	-	四	标准

['aʊərz]['leɪtər] ,

hours	later	,
小时	之后	,

如果超过24小时后，你的系统仍然受到严重削弱，

[juː; jʊ][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ][kɪn] .

you	turn	into	a	Kin	.
你	转动	进入	一个	亲属	.

你变成了一个亲族。

[ðə; ðiˌ] ['kaʊnts] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər][ðæt] ['eniwʌn][frʌm; frəm][aʊt] - ['sɪstəm] [biː; bi] ['testɪd] [ænd; ənd] [wɔːrnd] ,

The	Count's	orders	are	that	anyone	from	out	-	system	be	tested	and	warned	,
这	计数	订单	是	那	任何人	从	出去	-	系统	是	测试	和	警告	,

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'septəb(ə)l] ,

so	if	they	are	susceptible	,
所以	如果	他们	是	易受影响的	,

伯爵的命令是，所有来自系统外的人都要接受检测并受到警告，以便如果他们易感，

[ðeɪ] [kæn; kən] [liːv] [bɪ'fɔːr] [ɪk'spoʊʒər][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

they	can	leave	before	exposure	is	possible	.
他们	能	离开	前	接触	是	可能的	.

他们可以在可能接触病毒之前离开。

" [ðə; ðiˌ] [tek] ['rʌgd] .

"	The	tech	shrugged	.
"	这	技术	耸了耸肩	.

技术人员耸了耸肩。

" [ɑːdz] [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [ðoʊ] ; [noʊ][wʌn] [aɪv] ['testɪd] [hæz; həz] [bɪn] ,
" **Odds are none of you will be , though ; no one I've tested has been ,**
" 赔率 是 没有任何 的 你 将要 是 , 尽管 ; 不 一 我已经 测试 有 到过 ,

"不过，你们当中恐怕没人会是；我测试过的人里没有一个是。"

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk]['oʊnli][wʌn][pər'sent] — ['meɪbi] [les] — [ɑːr; ər] . "
and so far it looks like only one percent — maybe less — are . "
和 所以 远的 它 看起来 喜欢 仅有的 一 百分比 — 或许 较少的 — 是 . "

到目前为止，似乎只有百分之一——甚至可能更少——是这样的。

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [fʊl] - ['spektrəm] [ˌɪmjuːnə'zeɪʃənz] , " ['tɔmpsn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" **We all have full - spectrum immunizations , " Thompson pointed out .**
" 我们 全部 有 满的 - 光谱 免疫接种 , " 汤普森 尖 出去 .

"我们都接种了全谱疫苗，"汤普森指出。

" [aɪ] [noʊ] .
" **I know .**
" 我 知道 .

"我知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['suːdoʊ] - ['vaɪrəs] ['iznt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [fʊl] - ['spektrəm] [wɜːrks] [ə'genst] . "
But the pseudo - virus isn't one of the things full - spectrum works against . "
但 这 伪 - 病毒 不是 一 的 这 事物 满的 - 光谱 作品 反对 . "

但伪病毒并非全方位杀毒技术能够对抗的目标之一。

" [oʊ'keɪ] .
" **Okay .**
" 好的 .

"好的。

" ['tɔmpsn] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][let][ðə; ði] [tek] [teɪk] [hɪz; ɪz]['sæmp(ə)l] .
" **Thompson extended his arm and let the tech take his sample .**
" 汤普森 扩展 他的 手臂 和 让 这 技术 拿 他的 样本 .

汤普森伸出手臂，让技术人员采集了他的样本。

[wen] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [suːt] ,
When the rest of his team had followed suit ,
什么时候 这 休息 的 他的 团队 有 随后 套装 ,

当他的队友们也纷纷效仿时，

[ðə; ði] [tek] [sent][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [bæk] ,
the tech sent them to a waiting room until the results were back ,
这 技术 发送 他们 到 一个 等待 房间 直到 这 结果 是 后退 ,

技术人员让他们到等候室等候结果。

['prɑːbəbli][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .
probably in less than an hour .
大概 在 较少的 比 一个 小时 .

可能不到一个小时就能到。

['tɔmpsn] ['poʊstɪd][ðə; ði] [njuɪst] [tiːm] ['membər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ,
Thompson posted the newest team member with their luggage ,
汤普森 发布 这 最新 团队 成员 和 他们的 行李 ,

汤普森发布了新队员和他们的行李的照片。

[sent][hɪz; ɪz]['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] [tuː; tə][ə; eɪ] [foʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər]
sent his second - in - command to a phone to make arrangements for
发送 他的 第二 - 在 - 命令 到 一个 电话 到 制作 安排 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ['pæləs] ,
them to be quartered in the System Palace ,
他们 到 是 四分 在 这 系统 宫殿 ,

他派副手去打电话安排他们入住系统宫殿的事宜。

[ðen] [toʊld][ðə; ði][rest][tuː; tə] [spred] [aʊt][ænd; ənd][stɑːrt][ʌp] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn]

then	told	the	rest	to	spread	out	and	start	up	conversations	with	the	others	in
然后	讲述	这	休息	到	传播	出去	和	开始	向上	对话	和	这	其他的	在

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

然后让其他人分散开来，和房间里的其他人开始交谈。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [lʊkt] [laɪk]['loʊkəlz] .

all	of	whom	looked	like	locals	.
全部	的	谁	看起来	喜欢	当地人	.

他们看起来都像是当地人。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['ɔːrdərz]['eni] [mɔːr] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Not	that	he	really	had	to	give	them	orders	any	more	,	he	thought	.
不是	那	他	真的	有	到	给	他们	订单	任何	更多的	,	他	想法	.

他心想，其实他已经不需要再给他们发命令了。

[ɔːl] [ɪkˈsept] ['kɔːrpərəl]['ɛnˈkoʊmoʊ] — ['huːd] [rɪ'pleɪst] ['kɔːrpərəl][væn]['breɪdə] ,

All	except	Corporal	Nkomo	—	who'd	replaced	Corporal	van	Breda	,
全部	除了	下士	恩科莫	—	谁会	替换	下士	货车	布雷达	,

除了接替范布雷达下士的恩科莫下士之外，所有人都.....

[kɪld] [ɑːn][æn; ən] ['ɜːrliər] ['mɪʃ(ə)n] — [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['jɪrz]

killed	on	an	earlier	mission	—	had	been	with	him	for	at	least	four	years
被杀	在	一个	早些时候	使命	—	有	到过	和	他	为了	在	至少	四	年

;

;

;

在之前的一次任务中阵亡——与他一起至少四年；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['juːnɪt] ,

they	were	more	of	a	family	than	a	military	unit	,
他们	是	更多的	的	一个	家庭	比	一个	军队	单元	,

他们与其说是一个军事单位，不如说更像一个家庭。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['proʊtəkɑːl][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [els] [ə'raʊnd] .

although	they	were	careful	to	maintain	protocol	with	anyone	else	around	.
虽然	他们	是	小心	到	维持	协议	和	任何人	别的	大约	.

尽管他们小心翼翼地与周围的人保持着礼仪。

['tɔmpsn] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['oʊvərli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Thompson	knew	he	had	a	reputation	for	being	overly	concerned	with	his
汤普森	知道	他	有	一个	名声	为了	存在	过于	担心的	和	他的

['piːpəlz] ['welfer] ,

people's	welfare	,
人们的	福利	,

汤普森知道自己有过度关心人民福祉的名声。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['hiːd] [tɜːrnd] [daʊn] [prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːm] ,

especially	since	he'd	turned	down	promotion	to	stay	with	his	team	,
尤其	自从	他会	转向	向下	晋升	到	停留	和	他的	团队	,

尤其考虑到他为了留在球队而拒绝了晋升机会。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mʌðər] [hen][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]

but	he	preferred	being	called	a	mother	hen	to	taking	command	of	a	larger
但	他	首选	存在	称为	一个	母亲	母鸡	到	采取	命令	的	一个	更大的

['juːnɪt] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [les] ['pɜːrsən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

unit	that	would	give	him	less	personal	satisfaction	.
单元	那	会	给	他	较少的	个人的	满意	.

但他宁愿被人称为"老母鸡"，也不愿指挥一个更大的单位，因为那样会给他带来较少的个人满足感。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]['sɜ˞:kjəˌleɪtəd, 'sɜ˞:kjəˌleɪtɪd] ,
While **his** **people** **circulated** **,**
尽管 他的 人们 流通 ,

当他的人四处游荡时，

['tɔmpsn] [li:ft] [θru:] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
Thompson **leafed** **through** **several** **of** **the** **newsjournals** **that** **seemed** **to** **be** **an**
汤普森 有叶子的 通过 一些 的 这 - 那 似乎 到 是 一个
[ɪn'evɪtəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv] ['evri] ['weɪtɪŋ] [ru:m] .
inevitable **part** **of** **every** **waiting** **room** **.**
不可避免的 部分 的 每一个 等待 房间 .

汤普森翻阅了几份新闻杂志，这些杂志似乎是每个候诊室里必不可少的。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldɪst] , ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt][sɪks] [wi:ks] [ə'goʊ] ,
He **started** **with** **the** **oldest** **,** **published** **about** **six** **weeks** **ago** **,**
他 开始 和 这 最老 , 已发布 关于 六 周 前 ,

他从六周前发表的最老的那篇开始读起。

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rtʃ'bɪʃəps] ['beɪsɪk][fækts][wɜ:r; wər] ['ækjərət] .
discovering **that** **the** **Archbishop's** **basic** **facts** **were** **accurate** **.**
发现 那 这 大主教的 基本的 事实 是 准确的 .

发现大主教的基本事实是正确的。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['raiəts] , [ɔ:l] [raɪt] ,
There **had** **been** **riots** **,** **all** **right** **,**
那里 有 到过 骚乱 , 全部 正确的 ,

确实发生过骚乱，

[wen] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['læbrətɔ:ri] ['æksɪdənt][ænd; ənd] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] [rɪ'li:st] [ðə; ði]
when **some** **kind** **of** **laboratory** **accident** **and** **explosion** **had** **released** **the**
什么时候 一些 种类 的 实验室 事故 和 爆炸 有 发布 这
['su:doʊ] - ['vaɪrəs][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [kɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] .
pseudo **-** **virus** **and** **created** **the** **first** **Kins** **of** **the** **Dragon** **.**
伪 - 病毒 和 创建 这 第一的 亲属 的 这 龙 .

某种实验室事故和爆炸释放了伪病毒，并创造了第一批龙族成员。

[ðeid] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ,
They'd **called** **themselves** **that** **from** **the** **very** **beginning** **,** **it** **seemed** **,**
他们会 称为 他们自己 那 从 这 非常 开始 , 它 似乎 ,

他们似乎从一开始就这么自称。

[wɪtʃ] ['tɔmpsn] [faʊnd] [ɪn'tri:gɪŋ] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli]
which **Thompson** **found** **intriguing** **—** **and** **it** **was** **discovered** **almost** **immediately**
哪个 汤普森 成立 引人入胜 — 和 它 曾是 发现 几乎 立即地
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][drɪŋk] [blʌd] [tu:; tə][sər'vaɪv] .
that **they** **had** **to** **drink** **blood** **to** **survive** **.**
那 他们 有 到 喝 血 到 存活 .

汤普森对此感到好奇——而且很快就发现，他们必须喝血才能生存。

['prefrəbli] ['hju:mən] [blʌd] , ['teɪkən][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ə; eɪ]['doʊnɜ˞z][kə'rɑ:tɪd] ,
Preferably **human** **blood** **,** **taken** **directly** **from** **a** **donor's** **carotid** **,**
最好 人类 血 , 已采取 直接地 从 一个 捐赠者的 颈动脉 ,

最好是直接从捐献者颈动脉采集的人血，

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['mænɪdʒ][fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] [taɪmz][ɑ:n] ['pækɪdʒd] [ɔ:r]['i:v(ə)n]['ænɪm(ə)l] [blʌd] .
though **they** **could** **manage** **for** **short** **times** **on** **packaged** **or** **even** **animal** **blood** **.**
尽管 他们 可以 管理 为了 短的 时代 在 包装好的 或者 甚至 动物 血 .

虽然它们可以暂时依靠包装血液甚至动物血液维持生命。

['nɔːrm(ə)l] [fuːd] [meɪd] [ðem; ðəm]['vaɪələntli] [ɪl] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['spaɪsɪz] [kɔːzd] [ˌænəfɪ'læktɪk]

Normal	**food**	**made**	**them**	**violently**	**ill**	**,**	**and**	**strong**	**spices**	**caused**	**anaphylactic**
普通的	食物	制成	他们	暴力	患病的	,	和	强的	香料	导致	过敏性休克

[ʃɑːk] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['feɪt(ə)l] .

shock	**,**	**usually**	**fatal**	**.**
震惊	,	通常	致命的	.

普通食物会让他们剧烈呕吐，强烈的香料会引起过敏性休克，通常是致命的。

[tuː; tə] ['bæləns] [ðoʊz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] , [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] ,

To	**balance**	**those**	**limitations**	**,**	**they**	**developed**	**great**	**physical**	**strength**	**and**	**endurance**	**,**
到	平衡	那些	限制	,	他们	发达	伟大的	身体的	力量	和	耐力	,

为了弥补这些不足，他们发展出了极强的体力和耐力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'spɑːnsɪv] [ænd; ənd][prə'dʒektɪv][fɔːrmz][ʌv; əv] ['empəθi] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

as	**well**	**as**	**the**	**responsive**	**and**	**projective**	**forms**	**of**	**empathy**	**the**	**detective**
作为	出色地	作为	这	响应式设计	和	投射	表格	的	共情	这	侦探

[tʃiːf] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

chief	**had**	**mentioned**	**.**
首席	有	提及	.

以及侦探长提到的回应型和投射型同理心。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][fɜːrst][riˈækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kɪnz][hæd; həd] [bɪn] ['hɔːrər] .

Unfortunately	**,**	**the**	**first**	**reaction**	**to**	**the**	**Kins**	**had**	**been**	**horror**	**.**
很遗憾	,	这	第一的	反应	到	这	亲属	有	到过	恐怖	.

不幸的是，人们对金斯一家的第一反应是恐惧。

['tɔmpsn] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] ;

Thompson	**could**	**understand**	**that**	**,**	**though**	**he**	**didn't**	**share**	**it**	**;**
汤普森	可以	理解	那	,	尽管	他	没有	分享	它	;

汤普森能理解这一点，尽管他并不认同；

[saɪk] [tests] [kept] ['piːp(ə)l] [huː] ['kudnt] [ˌoʊvər'kʌm] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [aʊt][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sɜːrvɪs] .

psych	**tests**	**kept**	**people**	**who**	**couldn't**	**overcome**	**such**	**feelings**	**out**	**of**	**Imperial**	**service**	**.**
心理学	测试	保留	人们	WHO	不能	克服	这样的	情怀	出去	的	帝国	服务	.

心理测试将那些无法克服这种情绪的人排除在帝国服务之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'triːgd] [ðæn; ðən] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][kɪn] ['drɪŋkɪŋ]

He	**was**	**more**	**intrigued**	**than**	**frightened**	**by**	**the**	**idea**	**of**	**a**	**Kin**	**drinking**
他	曾是	更多的	好奇	比	害怕	经过	这	主意	的	一个	亲属	喝

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

some	**of**	**his**	**blood**	**,**
一些	的	他的	血	,

他对一个族人喝他血的想法感到好奇多于恐惧。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɝːnəlz] ,

and	**according**	**to**	**the**	**journals**	**,**
和	根据	到	这	期刊	,

根据期刊报道，

[moʊst] - [hæd; həd][felt][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['æftər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ʃɑːk] [hæd; həd][wɔːrn][ɔːf] —

most	**Narvonese**	**had**	**felt**	**the**	**same**	**way**	**after**	**the**	**initial**	**shock**	**had**	**worn**	**off**	**—**
最多	-	有	毛毡	这	相同的	方式	后	这	最初的	震惊	有	磨损	离开	—

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['huːd] [hæd; həd] [frendz] [ɔːr] ['relətɪvz] [ə'fektɪd] .

especially	**those**	**who'd**	**had**	**friends**	**or**	**relatives**	**affected**	**.**
尤其	那些	谁会	有	朋友们	或者	亲属	做作的	.

最初的震惊过后，大多数纳尔沃内人都有同样的感受——尤其是那些有朋友或亲戚受到影响的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nʌf] [huːz] ['hɔːrər][hæd; həd] [pə'sistid] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]

But	there	had	been	enough	whose	horror	had	persisted	to	cause	the
但	那里	有	到过	足够的	谁	恐怖	有	持续	到	原因	这

['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [ə'piːl] .

trouble	that	had	inspired	the	Archbishop's	appeal	.
麻烦	那	有	灵感	这	大主教的	上诉	.

但已经有足够多的人因恐惧而持续遭受折磨，这引发了骚乱，也正是这些骚乱促使大主教发出呼吁。

['raiəts][hæd; həd]['broʊkən][aʊt][ɪn][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [taʊnz] , [kɪnz][hæd; həd] [bɪn] ['bruːtəli]

Riots	had	broken	out	in	all	but	the	smallest	towns	,	Kins	had	been	brutally
骚乱	有	破碎的	出去	在	全部	但	这	最小	城镇	,	亲属	有	到过	残酷地

['məːdəd] [baɪ] [im'peilmənt] ,

murdered	by	impalement	,
被谋杀	经过	刺穿	,

除了最小的城镇外，所有地方都爆发了骚乱，亲属们被残忍地用长矛刺穿而死。

[dɪˌkæpɪ'teɪʃn] , ['pɔɪzənɪŋ] , [ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n] — [bʌt; bət] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['teɪpərd] [ɔːf]

decapitation	,	poisoning	,	incineration	—	but	that	trouble	had	tapered	off
斩首	,	中毒	,	焚化	—	但	那	麻烦	有	锥	离开

[drə'mætɪkli] , ['staːtiŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [kɔːl] ,

dramatically	,	starting	about	a	week	after	the	Archbishop's	call	,
戏剧性地	,	开始	关于	一个	星期	后	这	大主教的	称呼	,

斩首、投毒、焚烧——但这些麻烦事在主教发出呼吁大约一周后就急剧减少了。

[wen] [ɔːl] [θriː] ['plænəteri] ['bærənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [kaʊnt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

when	all	three	Planetary	Barons	and	the	System	Count	announced	that	they	had
什么时候	全部	三	行星	男爵	和	这	系统	数数	宣布	那	他们	有

[bɪn] [ɪn'fektɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kɪnz] [ðəm'selvz] .

been	infected	and	become	Kins	themselves	.
到过	已感染	和	变得	亲属	他们自己	.

当三位行星男爵和星系伯爵都宣布他们已被感染并成为同族时。

['tɔmpsn] [faʊnd] [ðæt] [ə'mjuːzɪŋ] , [ɪf] ['ɔːlmoʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] ; [wʌns] [ɪm'pɪriəl] [noʊ'bɪləti] [ɪm'breɪst]

Thompson	found	that	amusing	,	if	almost	inevitable	;	once	Imperial	nobility	embraced
汤普森	成立	那	有趣	,	如果	几乎	不可避免的	;	一次	帝国	贵族	拥抱

['sʌmθɪŋ] [nuː] ,

something	new	,
某物	新的	,

汤普森觉得这很有趣，虽然几乎是不可避免的；一旦帝国贵族接受了某种新事物，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['fiːfs] ['fɑːloʊd] [suːt] .

most	of	the	people	in	their	fiefs	followed	suit	.
最多	的	这	人们	在	他们的	封地	随后	套装	.

他们领地内的大多数人都效仿了这种做法。

[baɪ] [naʊ] , [ə'tæks] [ɑːn] [kɪnz] [wɜːr; wər] [daʊn] [tuː; tə] ['skætərd] ['ɪnsɪdənts] ,

By	now	,	attacks	on	Kins	were	down	to	scattered	incidents	,
经过	现在	,	攻击	在	亲属	是	向下	到	疏散	事件	,

此时，针对金斯人的袭击已减少到零星事件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðeid] ['teɪpər][ɔːf][tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [suːn] .

and	it	looked	like	they'd	taper	off	to	almost	nothing	soon	.
和	它	看起来	喜欢	他们会	锥形	离开	到	几乎	没有什么	很快	.

而且看起来它们很快就会逐渐减少到几乎消失。

[ɪn][fækt] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [meɪd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'vɜːrs(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]

In	fact	,	public	opinion	had	made	almost	a	complete	reversal	from	the	initial
在	事实	,	民众	观点	有	制成	几乎	一个	完全的	逆转	从	这	最初的

[nɪr] - [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['hɔːrər] .

near	-	universal	horror	.
靠近	-	普遍的	恐怖	.

事实上，公众舆论几乎完全扭转了最初近乎普遍的恐惧情绪。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['lɪŋgərɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] ,
In spite of some lingering apprehension ,
在 尽管如此 的 一些 挥之不去的 忧虑 ,

尽管心中仍存有些许忧虑，

[kɪnz] [wɜːr; wər] ['ræpɪdlɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['envid] — [ə; eɪ] ['prɑːses] ['spiːdɪd] [baɪ]
Kins were rapidly becoming respected and even envied — a process speeded by
亲属 是 快速 成为 受人尊敬 和 甚至 令人羡慕 — 一个 过程 加速 经过
[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['menɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .
the fact that many of them had been that way to begin with .
这 事实 那 许多 的 他们 有 到过 那 方式 到 开始 和 .

亲属们迅速获得了尊重，甚至令人羡慕——这一过程之所以加速，是因为他们中的许多人一开始就享有这种待遇。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] " [best] ['piːp(ə)l] "
The Archbishop had been right in his report that it was the " best people "
这 大主教 有 到过 正确的 在 他的 报告 那 它 曾是 这 " 最好的 人们 "
[huː] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [kɪnz] .
who were becoming Kins .
WHO 是 成为 亲属 .

大主教的报告是正确的，成为金斯的人都是"最优秀的人"。

[nɑːt] " [best] " [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [rɪtʃɪst] [ɔːr][moʊst]['paʊərf(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][wɜːr; wər] ,
Not " best " in the sense of richest or most powerful , although some were ,
不是 " 最好的 " 在 这 感觉 的 最富有的 或者 最多 强大的 , 虽然 一些 是 ,

并非指最富有或最有权势的"最佳"，尽管其中一些人的确如此。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [moʊst][tuː; tə][sə'saɪətɪ] .
but in the sense of contributing most to society .
但 在 这 感觉 的 贡献 最多 到 社会 .

但就对社会贡献最大的意义上而言。

[kɪnz] [ˌoʊvər'welmɪŋlɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [gruːps] [laɪk] ['dɑːktɝz] , [pə'liːs] ['ɑːfəsərz] , [rɪ'lɪdʒəs] ,
Kins overwhelmingly came from groups like doctors , police officers , religious ,
亲属 压倒性的 来了 从 团体 喜欢 医生 , 警察 警官 , 宗教 ,

亲属绝大多数来自医生、警察、宗教人士等群体，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ;
and others who were devoted to some form of service ;
和 其他的 WHO 是 奉献 到 一些 形式 的 服务 ;

以及其他致力于某种服务事业的人；

[nʌn] [keɪm] [frʌm; frəm]['krɪmɪn(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] ['ænti] - ['soʊʃ(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]
none came from criminal or other anti - social elements , and only a
没有任何 来了 从 刑事 或者 其他 反对 - 社会的 元素 , 和 仅有的 一个
[fjuː] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəli] - ['nuːtrəl] [gruːps] .
few from generally - neutral groups .
很少 从 一般来说 - 中性的 团体 .

没有一人来自犯罪分子或其他反社会分子，只有少数人来自一般的中立团体。

[ðə; ði] [ə'prɑːksɪmətlɪ] [wʌn] - [pər'sent] ['fɪgjər] [ðə; ði] [tek] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [siːmd] ['ækjərət] ,
The approximately one - percent figure the tech had mentioned seemed accurate ,
这 大约 一 - 百分比 数字 这 技术 有 提及 似乎 准确的 ,

该技术人员提到的大约百分之一的数字似乎是准确的。

[soʊ][nɑːt][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] - ['ɪnsɪdəns] [gruːps] [wɜːr; wər][kɪnz] — [bʌt; bət]

so	not	all	members	of	even	the	highest	-	incidence	groups	were	Kins	—	but
所以	不是	全部	成员	的	甚至	这	最高	-	发生率	团体	是	亲属	—	但

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['tɔmpsn] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːdli] [sɪ'lektɪv] [dɪ'ziːz]

it	was	enough	to	convince	Thompson	that	such	an	oddly	selective	disease
它	曾是	足够的	到	说服	汤普森	那	这样的	一个	奇怪	选择性	疾病

[kɔːld] [fɔːr; fər][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

called	for	scientific	investigation	,
称为	为了	科学	调查	,

因此，即使在发病率最高的群体中，也并非所有成员都是亲属——但这足以让汤普森相信，这种具有奇怪选择性的疾病需要进行科学研究。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['mɪlətəri] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .

rather	than	military	intervention	.
相当	比	军队	干涉	.

而不是军事干预。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kɪnz] [bɪ'kʌm] ['nɑːrvən] ['sɪstəmz] ['loʊk(ə)l][noʊ'bɪlətɪ] ,

It	wouldn't	surprise	him	to	see	the	Kins	become	Narvon	System's	local	nobility	,
它	不会	惊喜	他	到	看	这	亲属	变得	纳尔文	系统的	当地的	贵族	,

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

如果亲族成为纳尔文星系的当地贵族，他也不会感到惊讶。

" ['kæptɪn] ['tɔmpsn] ?

"	Captain	Thompson	?
"	队长	汤普森	?

“汤普森上尉？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tek] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

"	He	looked	up	from	the	journal	to	see	the	tech	approaching	,
"	他	看起来	向上	从	这	杂志	到	看	这	技术	接近	,

他从日记本上抬起头，看到技术人员正在靠近。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

and	his	people	breaking	off	their	conversations	to	join	them	.
和	他的	人们	打破	离开	他们的	对话	到	加入	他们	.

他的人们也中断了交谈，加入到他们中间。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [tiːm] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [tek] , " [wʌt] [rɪ'zʌlts] ?

Waiting	until	his	team	had	gathered	around	,	he	asked	the	tech	,	"	What	results	?
等待	直到	他的	团队	有	聚集	大约	,	他	问	这	技术	,	"	什么	结果	?

"

"

"

他等团队成员都围过来后，才问技术人员：“结果如何？”

" [wʌn] [sə'septəb(ə)l] , ['kæptɪn] , " [ðə; ði] [tek] [sed] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌn'riːdəbl] .

"	One	susceptible	,	Captain	,	"	the	tech	said	,	his	expression	unreadable	.
"	一	易受影响的	,	队长	,	"	这	技术	说	,	他的	表达	无法阅读	.

“舰长，有一个易感者，”技术人员说道，他的表情难以捉摸。

" [juː; jʊ] .

"	You	.
"	你	.

“你。

" ['tɔmpsn] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] , " [oʊ] , ['keɪɑːs] .

"	Thompson	was	silent	for	a	moment	,	then	said	,	"	Oh	,	Chaos	.
"	汤普森	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	,	然后	说	,	"	哦	,	混乱	.

汤普森沉默了一会儿，然后说：“哦，混乱。”

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] ['letɪŋ] [ə; eɪ][kɪn] [drɪŋk][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

"	He	wouldn't	mind	letting	a	Kin	drink	from	him	,	but	he	had	no
"	他	不会	头脑	出租	一个	亲属	喝	从	他	,	但	他	有	不

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] ,

desire	to	become	one	,
欲望	到	变得	一	,

“他不介意让族人喝他的水，但他自己却不想成为族人。”

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪnɪŋ] .

even	with	the	social	status	they	seemed	to	be	gaining	.
甚至	和	这	社会的	地位	他们	似乎	到	是	获得	.

即使他们的社会地位似乎正在提升。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ə; eɪ][kɪn] ['niːdɪd] ,

He	didn't	know	just	how	much	blood	a	Kin	needed	,
他	没有	知道	只是	如何	很多	血	一个	亲属	需要	,

他并不知道一个族人需要多少鲜血。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['pɑːzətɪv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tiːm] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ,

but	he	was	positive	it	was	more	than	his	team	could	supply	,
但	他	曾是	积极的	它	曾是	更多的	比	他的	团队	可以	供应	,

但他确信这远远超出了他的团队所能提供的能力。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [beɪs] [ɔːr][mɪd] - [saɪzd] [ʃɪp] [kʊd; kəd]

and	probably	more	than	anything	short	of	a	base	or	mid	-	sized	ship	could
和	大概	更多的	比	任何事物	短的	的	一个	根据	或者	中	-	尺寸	船	可以

['hænd(ə)l] ;

handle	;
处理	;

而且可能除了基地舰或中型舰船之外，任何舰船都无法处理；

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn] , ['hiːd] [luːz] [hɪz; ɪz] [tiːm] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] .

if	he	became	one	,	he'd	lose	his	team	,	maybe	even	have	to	be	discharged	.
如果	他	成为	一	,	他会	失去	他的	团队	,	或许	甚至	有	到	是	出院	.

如果他真的成了那样的人，他就会失去他的团队，甚至可能不得不被开除。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ðɪ]['vaɪrəs][hæz; həz][tuː; tə][get]['ɪntuː][maɪ] ['blʌdstriːm] [tuː; tə][ɪn'fekt][ˌem 'iː] ? "

"	You	said	the	virus	has	to	get	into	my	bloodstream	to	infect	me	?	"
"	你	说	这	病毒	有	到	得到	进入	我的	血液	到	感染	我	?	"

“你说病毒必须进入我的血液才能感染我？”

" [jes] , [sɜːr] — [wel] , [ɔːr]['ɪntuː][jʊr; jər][daɪ'dʒestɪv][trækt] .

"	Yes	,	sir	—	well	,	or	into	your	digestive	tract	.
"	是的	,	先生	—	出色地	,	或者	进入	你的	消化	通道	.

“是的，先生——或者进入你的消化道。”

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə][get] [ɪn'fektɪd] [ˌæksɪ'dentəli] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [læb] [ɪk'sploʊʒn] [laɪk][ðə; ðɪ]

But	it's	hard	to	get	infected	accidentally	,	except	in	a	lab	explosion	like	the
但	它是	难的	到	得到	已感染	偶然	,	除了	在	一个	实验室	爆炸	喜欢	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][wʌnz] ;

original	ones	;
原来的	一个	;

但是，除了像最初那样的实验室爆炸之外，很难意外感染；

[moʊst][kɪnz][gɑːt][ðæt] [wei] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɔːr]['fæməli]['membər] .

most	Kins	got	that	way	feeding	a	friend	or	family	member	.
最多	亲属	得到	那	方式	喂养	一个	朋友	或者	家庭	成员	.

大多数金氏家族成员都是通过喂养朋友或家人而养成这种习惯的。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəsli] ['wiːkənd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] .

And	then	you	have	to	be	seriously	weakened	for	it	to	change	you	.
和	然后	你	有	到	是	严重地	减弱	为了	它	到	改变	你	.

只有当你内心极度虚弱时，它才会改变你。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [fiːd] ['eni] [kɪnz] ,
So **if** **you** **don't** **feed** **any** **Kins** **,**
所以 如果 你 不 喂养 任何 亲属 ,

所以如果你不喂养任何亲族，

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ænd; ənd] [ðen] [dəunt][get]['bædli][hɜːrt][ɔːr] [sɪk] ,
or **if** **you** **do** **and** **then** **don't** **get** **badly** **hurt** **or** **sick** **,**
或者 如果 你 做 和 然后 不 得到 糟糕 伤害 或者 生病的 ,

或者如果你这么做了，而且没有受到严重的伤害或生病，

[juːl] [steɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
you'll **stay** **just** **the** **way** **you** **are** **.** **"**
你会 停留 只是 这 方式 你 是 . "

你还是老样子。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank** **you** **.**
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['betər] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [liːd] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] ['seɪfli] .
" **That** **was** **better** **;** **he** **could** **still** **lead** **this** **mission** **safely** **.**
" 那 曾是 更好的 ; 他 可以 仍然 带领 这 使命 安全 .

“这样好些了；他仍然可以安全地领导这次任务。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] .
He **turned** **to** **his** **second** **-** **in** **-** **command** **.**
他 转向 到 他的 第二 - 在 - 命令 .

他转向他的副手。

" [rɪ'pɔːrt] . "
" **Report** **.** **"**
" 报告 . "

“报告。”

" [wiː; wi][hæv; həv]['kwɔːrtərz][æt; ət][ðə; ði] ['sɪstəm] ['pæləs] , " ['gʌnəri] ['sɑːrdʒənt] ['ɔ.dɹə] [kɪŋ] [sed] .
" **We** **have** **quarters** **at** **the** **System** **Palace** **,** **"** **Gunnery** **Sergeant** **Audra** **King** **said** **.**
" 我们 有 四分之一 在 这 系统 宫殿 , " 炮术 军士 奥德拉 国王 说 .

“我们在系统宫殿有宿舍，”炮兵军士长奥德拉·金说道。

" [kaʊnt] - [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər] ['ɜːrliɪst]
" **Count** **Nilssun** **was** **expecting** **us** **,** **and** **wants** **to** **see** **you** **at** **your** **earliest**
" 数数 - 曾是 期待 我们 , 和 想要 到 看 你 在 你的 最早
[kən'viːniəns] .
convenience **.**
方便 .

“尼尔森伯爵一直在等我们，希望您能尽快来见他。”

[ʃiːz] [sent] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən]['eskɔːrt] . "
She's **sent** **transportation** **and** **an** **escort** **.** **"**
她是 发送 运输 和 一个 护送 . "

她派了交通工具和护送人员。

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [æn; ən][iː] - [tiːm] ?
" **She** **expected** **an** **E** **-** **Team** **?**
" 她 预期的 一个 E - 团队 ?

她期待的是一支应急小组?

" [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt][æn; ən][i:] - [ti:m] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði]

"	No	one	was	supposed	to	know	about	an	E	-	Team	,	not	even	the
"	不	一	曾是	据称	到	知道	关于	一个	E	-	团队	,	不是	甚至	这

['pɜ:rs(ə)n] ['hu:d] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][help] ;

person	who'd	called	for	help	;
人	谁会	称为	为了	帮助	;

“任何人都不应该知道有一支应急小组，甚至连打电话求助的人也不应该知道；

[ti:mz] [ðæt] [keɪm] [ɪn]['oʊpənli] , [laɪk][hɪz; ɪz] ,

teams	that	came	in	openly	,	like	his	,
团队	那	来了	在	公然	,	喜欢	他的	,

像他这样的公开参赛的球队，

[hæd; həd]['kʌvərz] [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ə'raʊnd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ]

had	covers	that	would	allow	them	to	go	around	asking	questions	about	anything
有	封面	那	会	允许	他们	到	去	大约	问	问题	关于	任何事物

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	everything	.
和	一切	.

他们有遮盖物，可以让他们四处询问任何事情的问题。

" [jes] , [sɜ:r] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [kɪŋ] [geɪv] [hɜ:r; hər] [ti:m] ['li:dər] [ə; eɪ] [raɪ] [grɪn] .

"	King	gave	her	team	leader	a	wry	grin	.
"	国王	给予	她	团队	领导者	一个	讽刺	咧嘴笑	.

金给了她的团队领导一个意味深长的微笑。

" [aɪm][ə'freɪd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] - [hɜ:r'self] , [ɑ:n][æn; ən][i:] - [ti:m] ,

"	I'm	afraid	she	was	in	IntelDiv	herself	,	on	an	E	-	Team	,
"	我是	害怕的	她	曾是	在	-	她自己	,	在	一个	E	-	团队	,

“恐怕她本人就在情报部门，在E小组里。”

[bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [daɪd][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [neɪmd] [tu:; tə] [sək'si:d] .

before	her	brother	died	and	she	was	named	to	succeed	.
前	她	兄弟	死亡	和	她	曾是	命名	到	成功	.

在她哥哥去世之前，她被指定为继承人。

[aɪ'd] [ges] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər] ['ti:mmeɪt] [let][hɜ:r; hər] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'saɪnd]

I'd	guess	one	of	her	former	teammates	let	her	know	we	were	assigned
ID	猜测	一	的	她	以前的	队友	让	她	知道	我们	是	分配

[hɪr] .

here	.
这里	.

我猜是她以前的某个队友告诉她我们被派到这里来的。

" [ðæt] ['saʊndɪd] ['laɪkli] ;

"	That	sounded	likely	;
"	那	听起来	可能	;

“听起来很有可能；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:bləm][hæd; həd] ['sɑ:lvd] [ɪt'self] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [ti:m]

it	was	just	a	good	thing	the	problem	had	solved	itself	before	his	team
它	曾是	只是	一个	好的	事物	这	问题	有	已解决	本身	前	他的	团队

[hæd; həd][tu:; tə][faɪl][ɪts][ɪˌvælju'eɪʃ(ə)n] .

had	to	file	its	evaluation	.
有	到	文件	它是	评估	.

幸好问题在他团队提交评估报告之前就自行解决了。

" [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ˌʌpˈset] ? "
" Was she upset ? "
" 曾是 她 沮丧的 ? "

她生气了吗?

" [noʊ] , [sɜːr] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[pliːzd] . "
Pleased . "
高兴 . "

很高兴。

" [ðæts] [gʊd] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
" That's good , I suppose .
" 那就是 好的 , 我 认为 .

“那挺好的。”

" [ˈtɔmpsn] [kept] [frʌm; frəm] [ˈskaʊlɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ˈefərt] [ʌv; əv] [wɪl] .
" Thompson kept from scowling by an effort of will .
" 汤普森 保留 从 皱眉 经过 一个 努力 的 将要 .

汤普森凭借意志力克制住了自己不皱眉的冲动。

" [ˈwɛnz, ˈhwɛnz][ðə; ði][ˈtrænspɔːrt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][get] [hɪr] ? "
" When's the transport supposed to get here ? "
" 什么时候? 这 运输 据称 到 得到 这里 ? "

“运输工具什么时候能到？”

" [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɔːlˈredi] , [sɜːr] . "
" Should be already , sir . "
" 应该 是 已经 , 先生 . "

“应该已经好了，先生。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪgjərz] .
" It figures .
" 它 数据 .

“果然如此。”

" [ɪf] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðem; ðəm] ,
" If the Count had expected them ,
" 如果 这 数数 有 预期的 他们 ,

“如果伯爵预料到他们会来，

[ʃiːd] [ˈprɑːbəbli][ˈgɪv(ə)n][ˈɔːrdərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['nəutifaid] [wen] [ten] [məˈriːnz] [əˈraɪvd] ; [ˈbiːɪŋ]
she'd probably given orders that she be notified when ten Marines arrived ; being
棚 大概 给定 订单 那 她 是 已通知 什么时候 十 海军陆战队 到达的 ; 存在
[ˈfɔːrmər][iː] - [tiːm] [hɜːrˈself] ,
former E - Team herself ,
以前的 E - 团队 她自己 ,

她很可能已经下令，当十名海军陆战队员到达时要通知她；因为她自己曾是E小队成员。

[ʃiːd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraɪmeri][ˈdeɪndʒər][pæst] ,
she'd be able to guess that with the primary danger past ,
棚 是 有能力的 到 猜测 那 和 这 基本的 危险 过去的 ,

她应该能猜到，随着主要危险的过去，

[ðeid] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ˈoʊpənli] .
they'd be likely to come in openly .
他们会 是 可能 到 来 在 公然 .

他们很可能会公开进入。

" [meɪn] ['entrəns] ? "
" **Main** **entrance** **?** "
" 主要的 入口 ? "

“正门？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [oʊ'keɪ] , [lets] [goʊ] .
" **Okay** **,** **let's** **go** **.**
" 好的 , 我们来吧 去 .

“好的，我们走吧。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] ['pæləs] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] ,
" **They** **were** **taken** **to** **the** **System** **Palace** **in** **a** **luxury** **limousine** **,**
" 他们 是 已采取 到 这 系统 宫殿 在 一个 奢华 豪华轿车 ,

他们乘坐豪华轿车被送往系统宫殿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊrətɪ] [truːps] ['raɪdɪŋ]['eskɔːrt][ɑːn] - ,
with **a** **dozen** **System** **Security** **troops** **riding** **escort** **on** **gravcycles** **,**
和 一个 打 系统 安全 军队 骑术 护送 在 - ,

十几名系统安全部队士兵骑着重力摩托护送，

[ðen] ['setld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ə'pɑːrtmənts][ɪn][ðə; ði] ['pæləsɪz] [gest] [wɪŋ] .
then **settled** **into** **a** **decade** **apartments** **in** **the** **Palace's** **guest** **wing** **.**
然后 定居 进入 一个 十年 公寓 在 这 宫殿的 客人 翼 .

随后，他们在皇宫客房的公寓里住了十年。

['tɔmpsn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [dres] [bluːz] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [sər'praɪzd] , ['moʊmənts]['æftər][hiː; hi]
Thompson **changed** **into** **dress** **blues** **,** **and** **wasn't** **surprised** **,** **moments** **after** **he**
汤普森 已更改 进入 裙子 蓝调 , 和 不是 惊讶 , 时刻 后 他
[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
was **finished** **,**
曾是 完成的 ,

汤普森换上了海军制服，事情结束后不久，他并不感到意外。

[tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
to **hear** **a** **knock** **on** **his** **door** **.**
到 听到 一个 敲 在 他的 门 .

他听到有人敲门。

" ['entər] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" **Enter** **,** " **he** **called** **.**
" 进入 , " 他 称为 .

“进来，”他喊道。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [blæk] [ænd; ənd]['sɪlvər] ['lɪvəri] [boʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The **door** **opened** **,** **and** **a** **man** **in** **black** **and** **silver** **livery** **bowed** **to** **him** **.**
这 门 打开 , 和 一个 男人 在 黑色的 和 银 涂装 鞠躬 到 他 .

门开了，一个身穿黑银相间制服的男人向他鞠了一躬。

" [maɪ]['leɪdi] ['kaʊnts] ['kɑːmpləmɛnts] , ['kæptɪn] ['tɔmpsn] .
" **My** **Lady** **Count's** **compliments** **,** **Captain** **Thompson** **.**
" 我的 女士 计数 赞美 , 队长 汤普森 .

“伯爵夫人向汤普森上尉致以问候。”

[ʃiː; ʃi] [inˈvaits] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [jʊr; jər] [ˈmɪʃ(ə)n] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm]

She	invites	you	to	her	office	to	discuss	your	mission	;	if	you	will	come
她	邀请	你	到	她	办公室	到	讨论	你的	使命	; 如果	你	将要	来	

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

with	me	?
和	我	?

她邀请你到她的办公室讨论你的任务；你是否愿意跟她一起去?

" [ˈtɔmpsn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈʃɔːrtli] ,

"	Thompson	nodded	shortly	,
"	汤普森	点头	不久	,

汤普森简短地点了点头，

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːfɪs] [huːz] [ˈoʊpən] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈflæŋkt] [baɪ][ə; eɪ]

and	followed	the	man	to	an	office	whose	open	door	was	flanked	by	a
和	随后	这	男人	到	一个	办公室	谁	打开	门	曾是	侧翼	经过	一个

[per] [ʌv; əv] [ˈsɪstəm] [sɪˈkjʊrəti] [ˈɑːfəsərz] .

pair	of	System	Security	officers	.
一对	的	系统	安全	警官	.

然后跟着那名男子来到一间办公室，办公室敞开着，两名系统安全官员站在门两侧。

[hiː; hi] [ˈentərd] ,

He	entered	,
他	进入	,

他走了进去，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	the	door	closed	behind	him	as	he	came	to	attention	facing	the
和	这	门	关闭	在后面	他	作为	他	来了	到	注意力	面向	这

[ˈwʊmən] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][desk] .

woman	standing	behind	the	desk	.
女士	常设	在后面	这	桌子	.

他立正面对站在桌子后面的女人，身后的门随即关上了。

" [ˈkæptɪn] [dʒeɪs] [ˈtɔmpsn] , [maɪ][ˈleɪdi] [kaʊnt] . "

"	Captain	Jase	Thompson	,	my	Lady	Count	.	"
"	队长	杰斯	汤普森	,	我的	女士	数数	.	"

“杰斯·汤普森上尉，夫人。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈsiːtɪd] , [ˈkæptɪn] .

"	You	may	be	seated	,	Captain	.
"	你	可能	是	坐着	,	队长	.

“您可以坐下了，船长。”

" [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [ˈdʒestʃəd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈleðər] [ˈɑːrmtʃer] , [ænd; ənd]

"	The	Count	gestured	to	a	comfortable	-	looking	leather	armchair	,	and
"	这	数数	做手势	到	一个	舒服的	-	寻找	皮革	扶手椅	,	和

[tʊk] [hɜːr; hər] [oʊn] [siːt] [æz; əz] [ˈtɔmpsn] [sæt] .

took	her	own	seat	as	Thompson	sat	.
采取	她	自己的	座位	作为	汤普森	卫星	.

伯爵指了指一张看起来很舒服的皮质扶手椅，然后自己也坐了下来，汤普森也坐了下来。

" [naʊ] — [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈraɪətɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ? "

"	Now	—	you	came	here	to	investigate	a	report	of	rioting	,	did	you	not	?	"
"	现在	—	你	来了	这里	到	调查	一个	报告	的	骚乱	,	做过	你	不是	?	"

“你们来这里是为了调查一起骚乱事件的报道，对吧？”

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dɪd] , [maɪ] [ˈleɪdi] . "

"	You	know	I	did	,	my	Lady	.	"
"	你	知道	我	做过	,	我的	女士	.	"

“您知道我的确这么做了，夫人。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [seɪ] ? "
" And what will your report to His Majesty say ? "
" 和 什么 将要 你的 报告 到 他的 威严 说 ? "

"你将向陛下汇报什么？"

" [ðæt] [noʊ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" That no intervention is required , of course . "
" 那 不 干涉 是 必需的 , 的 课程 . "

"当然，不需要任何干预。"

" [noʊ] , ['kæptɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] . "
" No , Captain , it will not . "
" 不 , 队长 , 它 将要 不是 . "

"不，船长，不会的。"

" [kaʊnt] - [smaɪld] , [ænd; ənd] ['tɔmpsn] [faʊnd] [hɪm'self] [əd'maɪərɪŋ] [hɜ:r; hər] [fæŋz] , "
" Count Nilssun smiled , and Thompson found himself admiring her fangs , "
" 数数 - 微笑 , 和 汤普森 成立 他自己 钦佩 她 獠牙 , "

尼尔森伯爵笑了，汤普森发现自己不由自主地欣赏起她的獠牙来。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
with an uncomfortable certainty that she knew what he was thinking .
和 一个 不舒服 肯定 那 她 知道 什么 他 曾是 思维 .

她有一种令人不安的确定感，知道他在想什么。

" [sɪns] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [hed] [ʌv; əv] [æn; ən] [i:] - [ti:m] ,
" Since you are head of an E - Team ,
" 自从 你 是 头 的 一个 E - 团队 ,

"既然你是E团队的负责人，

[aɪm] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [sɔ:] [æt; ət] [li:st] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdi:z] `Narvon [tə'naɪt] ,
I'm sure you saw at least part of yesterday's `Narvon Tonight ,
我是 当然 你 锯 在 至少 部分 的 昨天的 `Narvon 今晚 ,

我相信你至少看过昨天《纳尔文今夜秀》的一部分。

- [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['speɪsˌpɔ:rt] - [waɪl] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [test]
' and read the spaceport newsjournals while you were waiting for your test
- 和 读 这 太空港 - 尽管 你 是 等待 为了 你的 测试
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

在等待测试结果期间，阅读太空港新闻期刊。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wə:nt, weənt] [tu:] [dɪ'strest] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [jɔ:r'self] [sə'septəb(ə)l] . "
I hope you weren't too distressed at finding yourself susceptible . "
我 希望 你 不是 也 苦恼 在 寻找 你自己 易受影响的 . "

我希望你没有因为发现自己容易感染病毒而感到太沮丧。

" [nɑ:t] ['oʊvərli] , [maɪ] ['leɪdi] .
" Not overly , my Lady .
" 不是 过于 , 我的 女士 .

"不至于太多，夫人。"

" [ʃi:d] [bɪn] - , [ɔ:l] [raɪt] , ['tɔmpsn] [θɔ:t] .
" She'd been IntelDiv , all right , Thompson thought .
" 棚 到过 - , 全部 正确的 , 汤普森 想法 .

"她以前确实是情报部门的，"汤普森心想。

[i:] - [ti:m] , [jes] ,
E - Team , yes ,
E - 团队 , 是的 ,

E-Team，是的。

[bʌt; bət]['hi:d][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bet] [ʃi:d] [bɪn] [ə; eɪ] [fi:ld]['eɪdʒənt] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] — [ænd; ənd] [ðæt]

but	he'd	be	willing	to	bet	she'd	been	a	field	agent	before	that	—	and	that
但	他会	是	愿意的	到	赌注	棚	到过	一个	场地	代理人	前	那	—	和	那

[ʃi:d] [set] [ʌp][ðə; ði] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃi:f] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

she'd	set	up	the	interview	with	her	Chief	of	Detectives	and	had	a
棚	放	向上	这	面试	和	她	首席	的	侦探	和	有	一个

[kəm'pli:t] [set][ʌv; əv]['dʒɝ:nəlz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

complete	set	of	journals	waiting	for	him	.
完全的	放	的	期刊	等待	为了	他	.

但他敢打赌，她之前肯定当过外勤特工——而且她安排了和她的侦探主管的面谈，并准备好了一整套日记等着他。

[ʃi:d] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə][traɪ] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['bækgraʊnd] ,

She'd	know	better	than	to	try	misleading	him	,	with	her	background	,
棚	知道	更好的	比	到	尝试	误导性的	他	,	和	她	背景	,

以她的背景，她应该很清楚不该试图误导他。

[bʌt; bət] ['tɔmpsn] [kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][hɜ:r; hər] ['setɪŋ] [θɪŋz] [ʌp][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][get]

but	Thompson	could	understand	her	setting	things	up	to	let	him	get
但	汤普森	可以	理解	她	环境	事物	向上	到	让	他	得到

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [tu:] [mʌtʃ] ['efərt] .

information	without	too	much	effort	.
信息	没有	也	很多	努力	.

但汤普森能理解她这样做是为了让他不费吹灰之力就能获得信息。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʃi:d] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [waɪ]

And	something	in	the	information	she'd	arranged	for	him	would	tell	him	why
和	某物	在	这	信息	棚	安排	为了	他	会	告诉	他	为什么

[ʃi:; ʃi] [sed] [hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt] [wʊd] [æsk][fɔ:r; fər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .

she	said	his	report	would	ask	for	some	kind	of	intervention	.
她	说	他的	报告	会	问	为了	一些	种类	的	干涉	.

她事先安排给他的信息中，有些内容会告诉他，为什么她说他的报告会要求某种形式的干预。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sta:tiŋ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self] .

He	was	starting	to	enjoy	himself	.
他	曾是	开始	到	享受	他自己	.

他开始享受其中了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv]['pʌz(ə)l] - ['pi:p(ə)l] [laɪkt] [tu:; tə][set] [ʌp][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

This	was	the	sort	of	puzzle	IntelDiv	people	liked	to	set	up	for	each	other	,
这	曾是	这	种类	的	谜	-	人们	喜欢	到	放	向上	为了	每个	其他	,

这是IntelDiv的人喜欢互相出的那种谜题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][let][hɪm; ɪm][bi:; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəsli] [rɔ:ŋ] .

and	it	let	him	be	sure	there	was	nothing	seriously	wrong	.
和	它	让	他	是	当然	那里	曾是	没有什么	严重地	错误的	.

这让他确信没有什么严重的问题。

" [let] [ˌem 'i:] [si:] .

"	Let	me	see	.
"	让	我	看	.

让我看看。

[ju:; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [noʊn] [aɪm][sə'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['su:doʊ] - ['vaɪrəs] ,

You	couldn't	have	known	I'm	susceptible	to	the	pseudo	-	virus	,
你	不能	有	已知	我是	易受影响的	到	这	伪	-	病毒	,

你不可能知道我会感染这种伪病毒。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['sɪstəm] [ðæt] [tests] [fɔːr; fər] [ðæt] , [wɪtʃ] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]
since **this** **is** **the** **only** **system** **that** **tests** **for** **that** **,** **which** **means** **it** **has** **no**
自从 这 是 这 仅有的 系统 那 测试 为了 那 , 哪个 方法 它 有 不
['berɪŋ] . "
bearing **.** **"**
轴承 . "

因为只有这个系统会检测这一点，所以这意味着它无关紧要。

" [kə'rekt] . "
" **Correct** **.** **"**
" 正确的 . "

“正确的。”

" [oʊ'keɪ] .
" **Okay** **.**
" 好的 .

“好的。

" ['tɔmpsn] [θɔːt] [bæk] .
" **Thompson** **thought** **back** **.**
" 汤普森 想法 后退 .

汤普森回想起往事。

" [ðə; ði]['dʒɜːnəlz][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['prɪti] [streɪt] - ['fɔːrwərd] [ə'kaʊnt] ,
" **The** **journals** **were** **a** **pretty** **straight** **-** **forward** **account** **,**
" 这 期刊 是 一个 漂亮的 直的 - 向前 帐户 ,

“这些日记内容相当直白，

[soʊ][juː; jʊ]['prɑːbəbli] [set][ðem; ðəm][ʌp][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['bækgraʊnd] .
so **you** **probably** **set** **them** **up** **just** **to** **give** **me** **background** **.**
所以 你 大概 放 他们 向上 只是 到 给 我 背景 .

所以你设置这些可能只是为了给我提供背景信息。

[ðə; ði] [kiː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] , [ðen] .
The **key** **has** **to** **be** **the** **interview** **,** **then** **.**
这 钥匙 有 到 是 这 面试 , 然后 .

那么，关键就在于面试。

" [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][nɑːd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] .
" **He** **saw** **her** **nod** **slightly** **,** **and** **concentrated** **.**
" 他 锯 她 点头 轻微地 , 和 集中 .

他看到她微微点头，便集中精神。

" [ðə; ði]['empaɪər][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['fiːdɪŋ] ['prɑːbləm] , [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['moʊstli] [freʃ]
" **The** **Empire** **can't** **do** **much** **about** **your** **feeding** **problem** **,** **if** **you** **need** **mostly** **fresh**
" 这 帝国 不能 做 很多 关于 你的 喂养 问题 , 如果 你 需要 大多 新鲜的
[blʌd] ,
blood **,**
血 ,

“如果你们主要需要的是新鲜血液，那么帝国对你们的粮食问题也无能为力。”

[soʊ] [ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
so **that's** **not** **it** **either** **.**
所以 那就是 不是 它 任何一个 .

所以也不是这个原因。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['riːəlaɪzɪŋ] .
" He nodded , realizing .
" 他 点头 , 意识到 .

他点点头，恍然大悟。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [dɪ'lɪbərətli] [hɜːrt]['eniwʌn] , [wɪtʃ] [miːnz] [juːd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] [dɪ'fendɪŋ]
" You can't deliberately hurt anyone , which means you'd have a hard time defending
" 你 不能 故意地 伤害 任何人 , 哪个 方法 你会 有 一个 难的 时间 防守
[jɔːr'selvz] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] ,
yourselves from anything ,
你们自己 从 任何事物 ,

“你不能故意伤害任何人，这意味着你很难保护自己免受任何伤害。”

['krɪmənəlz][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
criminals to a full - scale invasion .
罪犯 到 一个 满的 - 规模 入侵 .

将犯罪分子推向全面入侵。

[juː; jʊ] [niːd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['mɪlətəri] ['prez(ə)ns] , ['prɑːbəbli][ə; eɪ][sʌb] - ['sektər][ɔːr]['sektər] - ['lev(ə)l]
You need an Imperial military presence , probably a Sub - Sector or Sector - level
你 需要 一个 帝国 军队 在场 , 大概 一个 子 - 行业 或者 行业 - 等级
[beɪs] .
base .
根据 .

你需要帝国军队的存在，很可能是一个次级星区或星区级别的基地。

['meɪbi] [pə'liːs] , [tuː] , [ðoʊ] - [huː] [ɑːnt] [kɪnz] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðæt] .
Maybe police , too , though Narvonese who aren't Kins may be able to handle that .
或许 警察 , 也 , 尽管 - WHO 不是 亲属 可能 是 有能力的 到 处理 那 .

或许警方也可以处理，不过非亲属的纳尔沃内人或许能够应付。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [lʊkt] [pliːzd] .
" The Count looked pleased .
" 这 数数 看起来 高兴 .

伯爵看起来很满意。

" [ɪg'zæktli] , ['kæptɪn] .
" Exactly , Captain .
" 确切地 , 队长 .

“没错，船长。”

[aɪ][duː] [niːd] [ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [beɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər][hæz; həz] [nʌn] [ɪn] [ðɪs] ['sektər][æz; əz]
I do need a full - scale base , and the Empire has none in this Sector as
我 做 需要 一个 满的 - 规模 根据 , 和 这 帝国 有 没有任何 在 这 行业 作为
[jet] .
yet .
然而 .

我确实需要一个完整的基地，而帝国在这个星区目前还没有这样的基地。

[dɪ'beɪt] [ɑːn] [wer] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn][ɪz] ['iːvnli] ['bæləns t] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ænd; ənd]['ɑːrdʒɪrəs] ;
Debate on where to place one is evenly balanced between this system and Argyros ;
辩论 在 在哪里 到 地方 一 是 均匀地 均衡 之间 这 系统 和 银鲛 ;

关于应该将一个装置放置在哪里的争论，在这个系统和 Argyros 系统之间势均力敌；

[jʊr; jər][rɪ'pɔːrt][ɑːn]['aʊər; ɑːr][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [swɪŋ] [ðæt] [dɪ'beɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .
your report on our limitation will swing that debate in our favor .
你的 报告 在 我们的 局限性 将要 摇摆 那 辩论 在 我们的 偏爱 .

你关于我们局限性的报告将使这场辩论朝着对我们有利的方向发展。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʊd] , ['tɔmpsn] [θɔːt] .
" It sure would , Thompson thought .
" 它 当然 会 , 汤普森 想法 .

“肯定会的，”汤普森心想。

['gɪv(ə)n]['i:kwəl]['merɪt] , [ðə; ði]['empaɪər] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][saɪt]['beɪsi:z][ænd; ənd][dʒɑ:bz] [wer] [ðə; ði]
Given **equal** **merit** **,** **the** **Empire** **preferred** **to** **site** **bases** **and** **jobs** **where** **the**
鉴于 平等的 优点 , 这 帝国 首选 到 地点 基地 和 工作 在哪里 这
[ni:d] [wʌz; wəz] ['gretɪst] ,
need **was** **greatest** **,**
需要 曾是 最 ,

在同等条件下，帝国倾向于将基地和工作岗位设在最需要的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] ['vʌlnərəb(ə)l] ['sɪstəm] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [beɪs] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][laɪk]
and **a** **completely** **vulnerable** **system** **needed** **a** **base** **far** **more** **than** **one** **like**
和 一个 完全地 易受伤害的 系统 需要 一个 根据 远的 更多的 比 一 喜欢
['ɑ:rdʒɪrəs] ,
Argyros **,**
银鲛 ,

而一个完全不堪一击的星系，比起像阿吉罗斯这样的星系，更需要一个基地。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ɪt'self][æt; ət] [li:st] [ʌn'tɪl] [,ri:,in'fɔ:,sments] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] .
which **could** **defend** **itself** **at** **least** **until** **reinforcements** **could** **arrive** **.**
哪个 可以 保卫 本身 在 至少 直到 增援部队 可以 到达 .

它至少可以自卫到援军到达。

" [æz; əz][fɔ:r; fər] [pə'li:s] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [went] [ɑ:n] , " [jes] ,
" **As** **for** **police** **,** **"** **the** **Count** **went** **on** **,** **"** **yes** **,**
" 作为 为了 警察 , " 这 数数 去 在 , " 是的 ,

“至于警察，”伯爵继续说道，“是的，

[nɑ:n] - [kɪnz][kæn; kən]['hænd(ə)l][moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [kɪnz]['kænɑ:t] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi]
non **-** **Kins** **can** **handle** **most** **of** **what** **Kins** **cannot** **—** **but** **I** **have** **already**
非 - 亲属 能 处理 最多 的 什么 亲属 不能 — 但 我 有 已经
[bɪ'gʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] [sɪ'kjʊrəti] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['vetərənz] .
begun **trying** **to** **recruit** **Security** **Division** **veterans** **.**
开始 尝试 到 招募 安全 分配 退伍军人 .

非亲属可以处理亲属无法处理的大部分事情——但我已经开始尝试招募安保部门的老兵。

[nɑ:n] - [sə'septəb(ə)l][wʌnz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Non **-** **susceptible** **ones** **,** **of** **course** **.**
非 - 易受影响的 一个 , 的 课程 .

当然，指的是那些不易感染的人。

" ['tɔmpsn] [grɪnd] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] .
" **Thompson** **grinned** **appreciation** **.**
" 汤普森 咧嘴一笑 欣赏 .

汤普森露出了赞赏的笑容。

['fɔ:rmər] - [mə'ri:nz] [meɪd] [ðə; ði][best] [pə'li:s] [ə'veɪləb(ə)l] ,
Former **SecuDiv** **Marines** **made** **the** **best** **police** **available** **,**
以前的 - 海军陆战队 制成 这 最好的 警察 可用的 ,

前海军陆战队安全部队成员组成了最优秀的警察队伍。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][let][ðem; ðəm][du:][ðə; ði][dʒɑ:b][ju:; jʊ] [peɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ;
if **you** **were** **willing** **to** **let** **them** **do** **the** **job** **you** **paid** **them** **for** **;**
如果 你 是 愿意的 到 让 他们 做 这 工作 你 有薪酬的 他们 为了 ;

如果你愿意让他们做你付钱让他们做的工作；

[ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] , [ðeid] ['prɑ:bəbli] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt][ænd; ənd] [li:v] .
if **you** **didn't** **,** **they'd** **probably** **consider** **it** **a** **breach** **of** **contract** **and** **leave** **.**
如果 你 没有 , 他们会 大概 考虑 它 一个 违反 的 合同 和 离开 .

如果你不这样做，他们可能会认为你违反了合同，然后离开。

[nɑːt] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ['huːd] ['eiljəneitid] [sʌtʃ]
Not too many people were willing to deal with someone who'd alienated such
不是 也 许多 人们 是 愿意的 到 交易 和 某人 谁会 疏离的 这样的
[pə'liːs] ,
police ,
警察 ,

没多少人愿意跟得罪过警察的人打交道。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['defɪnət] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['feɪvər] .
so that was a definite point in the Count's favor .
所以 那 曾是 一个 定 观点 在 这 计数 偏爱 .

所以，这无疑是对伯爵有利的一点。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [beɪs] , [ðen] , [maɪ] ['leɪdi] . "
" I'll be glad to recommend construction of a base , then , my Lady . "
" 患病的 是 高兴的 到 推荐 建造 的 一个 根据 , 然后 , 我的 女士 . "

“那么，我很乐意推荐建造基地，夫人。”

" ['eksələnt] .
" Excellent .
" 出色的 .

“出色的。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['sɪriəs] .
" The Count leaned forward , her expression serious .
" 这 数数 倾斜 向前 , 她 表达 严肃的 .

伯爵向前倾身，表情严肃。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [di'djuːst] , ['kæptɪn] , [aɪ] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənt] ,
" As you have deduced , Captain , I was once a field agent ,
" 作为 你 有 推断 , 队长 , 我 曾是 一次 一个 场地 代理人 ,

“正如你所推断的那样，队长，我曾经是一名外勤特工。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [set] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
and I had this set up to give you the maximum amount of information
和 我 有 这 放 向上 到 给 你 这 最大限度 数量 的 信息
[ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] .
in the minimum amount of time .
在 这 最低限度 数量 的 时间 .

我这样安排是为了在最短的时间内给你提供最多的信息。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [riː'ækʃənz] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [aɪ] [wɑːnt] [mɔːr] [frʌm; frəm] [juː; jʊ]
I can see from your reactions that you also know I want more from you
我 能 看 从 你的 反应 那 你 还 知道 我 想 更多的 从 你
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [beɪs] ,
than a base ,
比 一个 根据 ,

从你的反应中我可以看出，你也知道我想要的不只是你一个好人。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sə,septə'bɪlətɪ] .
now that I have learned of your susceptibility .
现在 那 我 有 学习 的 你的 易感性 .

既然我已经知道你容易患这种疾病。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , ['ʃoʊɪŋ] [ðoʊz] ['temptɪŋ] [fæŋz] [ə'gen] .
" She smiled , showing those tempting fangs again .
" 她 微笑 , 显示 那些 诱人的 獠牙 再次 .

她笑了，再次露出了那诱人的尖牙。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [wɑ:nt]
" And that you are trying to avoid thinking about it , because you want
" 和 那 你 是 尝试 到 避免 思维 关于 它 , 因为 你 想
[ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [wel] .
it as well .
它 作为 出色地 .

"而你却试图不去想它，因为你也想要它。"

" ['tɔmpsn] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪm'pæsɪv] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] ['pɜ:rfɪktli] [wel]
" Thompson tried to keep his face impassive , even though he knew perfectly well
" 汤普森 尝试 到 保持 他的 脸 冷漠 , 甚至 尽管 他 知道 完美 出色地
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] ,
that it was useless ,
那 它 曾是 无用 ,

汤普森努力保持面无表情，尽管他非常清楚这样做毫无用处。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fi:ld] ['eɪdʒənt] ['ri:dɪŋ] [hɪm; ɪm] .
with a field agent reading him .
和 一个 场地 代理人 阅读 他 .

一名外勤人员正在监视他。

['dæmɪt] , [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvəsi] !
Dammit , a man was entitled to his privacy !
该死 , 一个 男人 曾是 标题 到 他的 隐私 !

该死，一个人也有权享有隐私！

" [baɪ] [maɪ] ['leɪdi] ['kaʊnts] [li:v] ,
" By my Lady Count's leave ,
" 经过 我的 女士 计数 离开 ,

"奉伯爵夫人之命，

[aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'maɪnd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [maɪ] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [tu:; tə] [maɪ] [ti:m] [ˌaʊt'weɪ] [maɪ] ['pɜ:rsən(ə)l]
I must remind her that my responsibilities to my team outweigh my personal
我 必须 提醒 她 那 我的 职责 到 我的 团队 胜过 我的 个人的
[dɪ'zaɪɝz] .
desires .
欲望 .

我必须提醒她，我对团队的责任高于我的个人欲望。

" [kaʊnt] - [li:nd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
" Count Nilssun leaned back with a sigh .
" 数数 - 倾斜 后退 和 一个 叹 .

尼尔森伯爵叹了口气，向后靠去。

" [fɔ:r'mæləti] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] , ['kæptɪn] .
" Formality doesn't change things , Captain .
" 正式 不 改变 事物 , 队长 .

"形式主义改变不了什么，船长。"

[ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [fi:d] [ə; eɪ] [kɪn] ,
You want to feed a Kin ,
你 想 到 喂养 一个 亲属 ,

你想喂养一只金兽，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [li'eɪzɑ:n] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [tu:; tə]
and I have to send a Liaison Officer to the Imperial Palace to
和 我 有 到 发送 一个 联络 官 到 这 帝国 宫殿 到
[ˌreprɪ'zent] ['nɑ:rvən] ['sɪstəm] ;
represent Narvon System ;
代表 纳尔文 系统 ;

我必须派遣一名联络官前往皇宫，代表纳尔文星系；

[ə; eɪ][kɪn] [huː] [wʌz; wəz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiːm] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [juː 'es] [wʊd] [biː; bi]

a	Kin	who	was	head	of	the	team	sent	here	to	investigate	us	would	be
一个	亲属	WHO	曾是	头	的	这	团队	发送	这里	到	调查	我们	会	是

[aɪ'diːəl] ,

ideal	,
理想的	,

如果是金氏家族中负责领导此次调查小组的成员，那就再合适不过了。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] ['vjuːpɔɪnt] .

from	a	public	relations	viewpoint	.
从	一个	民众	关系	观点	.

从公共关系角度来看。

[aɪ][kɑːnt] [fɔːrs] [juː; jʊ] ,

I	can't	force	you	,
我	不能	力量	你	,

我不能强迫你，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] — [bʌt; bət][aɪ] ['niːdnt] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˌintrə'djuːsis][ðə; ði]

as	you	are	well	aware	—	but	I	needn't	be	the	one	who	introduces	the
作为	你	是	出色地	意识到的	—	但	我	不必	是	这	一	WHO	介绍	这

['vaɪrəs] ,

virus	,
病毒	,

正如你所知——但我不必是那个引入病毒的人，

[ɔːr] [huː] ['wiːkənz] [juː; jʊ][soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

or	who	weakens	you	so	you	will	Change	.
或者	WHO	减弱	你	所以	你	将要	改变	.

或者有人削弱你的力量，让你改变。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tiːm] [biː; bi]

I	am	perfectly	capable	of	requesting	that	you	and	your	team	be
我	是	完美	有能力的	的	请求	那	你	和	你的	团队	是

['steɪʃənd] [hɪr] [ɪn'defɪnətli] ,

stationed	here	indefinitely	,
驻	这里	无限期	,

我完全可以要求你和你的团队无限期地驻扎在这里。

[ðen] [sə'raʊndɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][kɪnz] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'zɪst] [jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'zaɪɚz] .

then	surrounding	you	with	Kins	until	you	can	no	longer	resist	your	own	desires	.
然后	周围	你	和	亲属	直到	你	能	不	更长	抵抗	你的	自己的	欲望	.

然后让你被亲属包围，直到你再也无法抗拒自己的欲望。

" ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz][dʒɔː] ['taɪtnd] .

"	Thompson's	jaw	tightened	.
"	汤普森的	颚	收紧	.

汤普森的下巴绷紧了。

" [maɪ]['leɪdi] [kaʊnt] [meɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [best] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ,

"	My	Lady	Count	may	of	course	do	as	she	thinks	best	—	but	I	will	,
"	我的	女士	数数	可能	的	课程	做	作为	她	思考	最好的	—	但	我	将要	,

“伯爵夫人当然可以做她认为最好的事——但我会……”

['iːkwəli] [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['proʊtest]['eni] [sʌtʃ] ['ɔːrdərz] .

equally	of	course	,	protest	any	such	orders	.
同样地	的	课程	,	反对	任何	这样的	订单	.

当然，同样可以对任何此类命令提出抗议。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [stʊd] , [ænd; ənd] ['tɔmpsn] [hæd; həd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [suːt] .

"	The	Count	stood	,	and	Thompson	had	to	follow	suit	.
"	这	数数	站立	,	和	汤普森	有	到	跟随	套装	.

“伯爵站了起来，汤普森也不得不跟着站起来。”

" [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['kæptɪn] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]
" So be it , then , Captain , although I had hoped you would be more
" 所以 是 它 , 然后 , 队长 , 虽然 我 有 希望 你 会 是 更多的
['riːz(ə)nəb(ə)l] .
reasonable .
合理的 .

"那就这样吧，船长，虽然我原本希望您能更通情达理一些。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['proʊtest] — ['æftər][aɪ]
You have leave to use the Palace ultrawave for your protest — after I
你 有 离开 到 使用 这 宫殿 超声波 为了 你的 反对 — 后 我
[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [rɪ'kwest] .
have made the initial request .
有 制成 这 最初的 要求 .

在我提出初步请求后，你可以使用宫殿的超声波进行抗议。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ðɪs] [taɪm]['ɔːlmoʊst] ['sædli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [hɜːr; hər] [fæŋz] .
" She smiled , this time almost sadly and without revealing her fangs .
" 她 微笑 , 这 时间 几乎 令人遗憾的是 和 没有 揭示 她 獠牙 .

她笑了，这次笑容中带着一丝悲伤，而且没有露出獠牙。

" [aɪ][kæn; kən] [sens] ['hɪd(ə)n] [depθs] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ,
" I can sense hidden depths within you , Captain ,
" 我 能 感觉 隐 深度 之内 你 , 队长 ,

"我能感受到你内心深处隐藏着很多东西，船长，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
and I would like to be the one to bring them to the surface .
和 我 会 喜欢 到 是 这 一 到 带来 他们 到 这 表面 .

我想成为将他们带到地面的人。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ]['evər] [dɪ'saɪd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
Should you ever decide you want to see me ,
应该 你 曾经 决定 你 想 到 看 我 ,

如果你哪天决定想见我，

[aɪ] [wɪl] [grænt][juː; jʊ][æn; ən] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
I will grant you an audience as soon as I can .
我 将要 授予 你 一个 观众 作为 很快 作为 我 能 .

我会尽快安排时间接见您。

" ['tɔmpsn] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋli] [ɪm'prest] ; [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['kaʊnts] [taɪm] [wʌz; wəz] [wɜːrθ]
" Thompson was unwillingly impressed ; an Imperial Count's time was worth
" 汤普森 曾是 不情愿地 印象深刻 ; 一个 帝国 计数 时间 曾是 值得
[kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mə'riːn] ['kæptənz] .
considerably more than a Marine Captain's .
相当 更多的 比 一个 海洋 船长的 .

汤普森不情愿地被震撼了；一位帝国伯爵的时间比一位海军陆战队上尉的时间更有价值。

[ðæt] ['dɪdnt] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðoʊ] .
That didn't make enough difference to change his mind , though .
那 没有 制作 足够的 不同之处 到 改变 他的 头脑 , 尽管 .

但这并不足以改变他的想法。

" [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnts] [liːv] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] . "
" By the Count's leave , I would like to return to my people . "
" 经过 这 计数 离开 , 我 会 喜欢 到 返回 到 我的 人们 . "

"遵照伯爵的意愿，我想回到我的族人身边。"

" [pər'mɪʃ(ə)n] ['græntɪd] , ['kæptɪn] .
" Permission granted , Captain .
" 允许 的确 , 队长 .

"准许了，船长。"

[bʌt; bət] [pliːz] [rɪ'membər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['duːɪŋ] [ðɪs] [aʊt][ʌv; əv][hɑː'stɪləti] ;

But	please	remember	,	I	am	not	doing	this	out	of	hostility	;
但	请	记住	,	我	是	不是	正在做	这	出去	的	敌意	;

但请记住，我这样做并非出于敌意；

[aɪ][duː] [wʌt] [aɪ][duː]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][best][fɔːr; fər][maɪ][oʊn] ['piːp(ə)l] .

I	do	what	I	do	only	because	I	think	it	best	for	my	own	people	.
我	做	什么	我	做	仅有的	因为	我	思考	它	最好的	为了	我的	自己的	人们	.

我这样做只是因为我认为这对我的人民最有利。

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'saɪnd] [ə'pɑːrtmənt] , ['tɔmpsn] [tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [blæk] .

"	Returning	to	his	assigned	apartment	,	Thompson	changed	back	into	service	black	.
"	返回	到	他的	分配	公寓	,	汤普森	已更改	后退	进入	服务	黑色的	.

回到分配的公寓后，汤普森换回了军装黑衣。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][ɔːr] ['flætərd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnts] [ɪn'tenʃən]

He	wasn't	sure	whether	to	be	angry	or	flattered	at	the	Count's	intentions
他	不是	当然	无论	到	是	生气的	或者	受宠若惊	在	这	计数	意图

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

for	him	;
为了	他	;

他不知道该对伯爵的意图感到愤怒还是受宠若惊；

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [hiː; hi][felt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][bəuθ] .

at	the	moment	,	he	felt	a	bit	of	both	.
在	这	片刻	,	他	毛毡	一个	少量	的	两个都	.

此刻，他两种感觉都有一些。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tiːm] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

She	was	trying	to	take	him	away	from	his	team	,	but	on	the	other
她	曾是	尝试	到	拿	他	离开	从	他的	团队	,	但	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

她试图把他从他的团队中带走，但另一方面，

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [liˈeɪzɑːn] ['ɑːfɪsər] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'taɪər] ['sɪstəm] — [wɪtʃ] ,

she	wanted	him	to	become	Liaison	Officer	for	an	entire	system	—	which	,
她	通缉	他	到	变得	联络	官	为了	一个	全部的	系统	—	哪个	,

['biːɪŋ] [praɪ'merəli][ˌserɪ'moʊniəl][ɪn] ['neɪtʃər] ,

being	primarily	ceremonial	in	nature	,
存在	主要	仪式	在	自然	,

她希望他能成为整个系统的联络官——而这个职位本质上主要是礼仪性的，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [les] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [bʌt; bət][fɑːr] [mɔːr] [pre'stiːdʒəs] , [pə'zɪʃ(ə)n] .

was	a	less	responsible	,	but	far	more	prestigious	,	position	.
曾是	一个	较少的	负责任的	,	但	远的	更多的	享有盛誉	,	位置	.

这是一个责任较小但声望更高的职位。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] ,

And	,	though	he	was	reluctant	to	admit	it	even	to	himself	,
和	,	尽管	他	曾是	不情愿的	到	承认	它	甚至	到	他自己	,

尽管他甚至不愿向自己承认这一点，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] —

he	was	more	than	a	little	tempted	by	the	prospect	of	—
他	曾是	更多的	比	一个	小的	受诱惑	经过	这	前景	的	—

他被这个前景深深地诱惑住了——

['rezəluːtli] , [hiː; hi] [blæŋkt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪn] [fæŋz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Resolutely	**,**	**he**	**blanked**	**out**	**the**	**inviting**	**image**	**of**	**Kin**	**fangs**	**,**	**and**	**went**	**to**
坚决地	,	他	空白	出去	这	邀请	图像	的	亲属	獠牙	,	和	去	到

[nɑːk] [ɑːn] ['kɪŋz] [dɔːr] .

knock	**on**	**King's**	**door**	**.**
敲	在	国王学院	门	.

他果断地将金獠牙的诱人景象从脑海中抹去，然后去敲响了金的门。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['laɪbreri] ;

She	**had**	**evidently**	**been**	**going**	**through**	**the**	**library**	**;**
她	有	显然	到过	去	通过	这	图书馆	;

她显然一直在图书馆里翻阅；

[wen] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hiː; hi] [sɔː] [teɪps] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['teɪbl] ,

when	**she**	**let**	**him**	**in**	**he**	**saw**	**tapes**	**on**	**the**	**coffee**	**table**	**,**
什么时候	她	让	他	在	他	锯	磁带	在	这	咖啡	桌子	,

她让他进来时，他看到咖啡桌上放着录像带。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [treɪ] .

and	**more**	**in**	**the**	**delivery**	**tray**	**.**
和	更多的	在	这	送货	托盘	.

还有更多放在送餐托盘里。

" ['riːsɜːrtʃ] [ə'gen] , ['ɔ.dɹə] ? "

"	**Research**	**again**	**,**	**Audra**	**?**	**"**
"	研究	再次	,	奥德拉	?	"

“奥德拉，你还要再做些研究吗？”

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] .

"	**Uh**	**-**	**huh**	**.**
"	呃	-	嗯	.

嗯哼。

[wɒts] [ʌp] , [kæp] ?

What's	**up**	**,**	**Cap**	**?**
是什么	向上	,	帽	?

船长，怎么了？

" [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ðen] [skauld] ,

"	**He**	**described**	**his**	**conversation**	**with**	**the**	**Count**	**,**	**then**	**scowled**	**,**
"	他	描述	他的	对话	和	这	数数	,	然后	皱着眉头	,

他描述了与伯爵的谈话，然后皱起了眉头。

['noʊɪŋ] ['ɔ.dɹə] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [eɪmd] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

knowing	**Audra**	**wouldn't**	**take**	**it**	**as**	**aimed**	**at**	**her**	**.**
会心	奥德拉	不会	拿	它	作为	旨在	在	她	.

他知道奥德拉不会认为这是针对她的。

" [aɪ'd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [ʃiːd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] .

"	**I'd**	**try**	**to**	**get**	**back**	**to**	**the**	**ship**	**,**	**but**	**she'd**	**anticipate**	**that**	**.**
"	ID	尝试	到	得到	后退	到	这	船	,	但	棚	预料	那	.

“我会尝试返回船上，但她会预料到这一点。”

[aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [stʌk] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['iːðər] [ʃiː; ʃi] [di'saidz] [ɑːn] ['sʌmwʌn] [els] [æz; əz] [liˈeɪzɑːn] ,

I'm	**afraid**	**we're**	**stuck**	**here**	**until**	**either**	**she**	**decides**	**on**	**someone**	**else**	**as**	**liaison**	**,**
我是	害怕的	是	卡住	这里	直到	任何一个	她	决定	在	某人	别的	作为	联络	,

恐怕我们只能在这里待着，直到她决定找其他人担任联络人为止。

[ɔːr] [aɪ] [let] [maɪ'self] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɪn] .

or	**I**	**let**	**myself**	**be**	**turned**	**into**	**a**	**Kin**	**.**
或者	我	让	我	是	转向	进入	一个	亲属	.

或者我让自己变成一个亲族。

" [kɪŋ] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
" **King looked thoughtful , hesitating before she spoke .**
" 国王 看起来 周到 , 犹豫不决 前 她 辐 .

金女士若有所思，犹豫片刻后才开口。

" [kæp] ... [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][juːz][ə; eɪ] [liːv] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['iznt] [hæf][bæd] .
" **Cap ... we could all use a leave , and this isn't half bad .**
" 帽 ... 我们 可以 全部 使用 一个 离开 , 和 这 不是 一半 坏的 .

“队长……我们都需要休假，这还不错。”

" ['tɔmpsn] ['tʃʌkld] , ['stɑːrtld] ['ɪntuː]['riːəl]['hjuːmər] .
" **Thompson chuckled , startled into real humor .**
" 汤普森 轻笑 , 惊慌 进入 真实的 幽默 .

汤普森轻笑出声，被这突如其来的幽默逗乐了。

" [truː] , ['ɔ.dɹə] .
" **True , Audra .**
" 真的 , 奥德拉 .

“没错，奥德拉。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][get] [tuː] ['meni] ['tʃænsɪz] [æt; ət] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['pæləs] ;
And we won't get too many chances at living in a System Palace ;
和 我们 惯于 得到 也 许多 机会 在 活的 在 一个 系统 宫殿 ;

我们不会有太多机会住在系统宫殿里；

[pæs] [ðə; ðiː][wɜːrd][tuː; tə] [teɪk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
pass the word to take full advantage of it . "
经过 这 单词 到 拿 满的 优势 的 它 . "

广而告之，充分利用这个机会。

" [wɪl] [duː] , [kæp] .
" **Will do , Cap .**
" 将要 做 , 帽 .

“好的，船长。”

['eniθɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] [wen] [hɜːr; hər] ['leɪdiʃɪp] ['stɑːrts] ['setɪŋ] [kɪnz][ɑːn][juː; jʊ] ? "
Anything we should do when her Ladyship starts setting Kins on you ? "
任何事物 我们 应该 做 什么时候 她 夫人 开始 环境 亲属 在 你 ? "

如果夫人开始指使亲戚们对付你，我们该怎么办?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['tɔmpsn] [sed] ,
" **I don't think so , " Thompson said ,**
" 我 不 思考 所以 , " 汤普森 说 ,

“我不这么认为，”汤普森说。

" [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ɪf]
" **unless you can arrange for someone to be on hand to interrupt if**
" 除非 你 能 安排 为了 某人 到 是 在 手 到 打断 如果
[θɪŋz] [get] ['tʌtʃi] .
things get touchy .
事物 得到 敏感 .

除非你能安排人随时在场，在情况变得棘手时进行干预。

[ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt][ˌem 'iː] , [ɔːr]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] ; [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [riːd] [ænd; ənd] [bɪn] [toʊld] ,
They won't hurt me , or even try to ; from what I've read and been told ,
他们 惯于 伤害 我 , 或者 甚至 尝试 到 ; 从 什么 我已经 读 和 到过 讲述 ,
[ðeɪ] [kɑːnt] .
they can't .
他们 不能 .

他们不会伤害我，甚至不会尝试伤害我；根据我所读到和听到的，他们做不到。

[bʌt; bət] ... ['ɔ.dɹə] , [aɪ] [meɪ] [niːd] — [wel] , [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][maɪ'self] .

But	...	Audra	,	I	may	need	—	well	,	protection	from	myself	.
但	...	奥德拉	,	我	可能	需要	—	出色地	,	保护	从	我	.

但是……奥德拉，我可能需要——嗯，保护自己免受我自己的伤害。

[aɪ] ... [its] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] —

I	...	it's	hard	for	me	not	to	—
我	...	它是	难的	为了	我	不是	到	—

我……我很难不——

" [kɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] .

"	King	nodded	understandingly	.
"	国王	点头	理解地	.

国王表示理解地点了点头。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['temptɪŋ] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

"	They	are	tempting	,	aren't	they	?
"	他们	是	诱人的	,	不是	他们	?

它们确实很诱人，不是吗?

[kæp] , [ɪn][jʊr; jər][pə'zɪʃ(ə)n][aɪ] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] ; [aɪ'd]['doʊneɪt] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [hel] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ'self] ,

Cap	,	in	your	position	I	wouldn't	hesitate	;	I'd	donate	,	and	enjoy	the	hell	out	of	myself	,
帽	,	在	你的	位置	我	不会	犹豫	;	ID	捐	,	和	享受	这	地狱	出去	的	我	,

队长，如果我是你，我会毫不犹豫地捐款，然后好好享受一番。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

even	if	it	meant	I'd	have	to	stay	here	.
甚至	如果	它	意思是	ID	有	到	停留	这里	.

即使这意味着我必须留在这里。

" [ʃiː; ʃi] ['dʒestʃəd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪps] [ʃiːd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] .

"	She	gestured	to	the	tapes	she'd	been	studying	.
"	她	做手势	到	这	磁带	棚	到过	学习	.

她指了指她一直在研究的录像带。

" [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər]['soʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,

"	This	system	is	in	the	beginning	of	a	major	social	change	,
"	这	系统	是	在	这	开始	的	一个	主要的	社会的	改变	,

“这个体系正处于一场重大社会变革的开端，

[wʌn] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['fæsɪneɪtɪŋ] . "

one	that	ought	to	be	absolutely	fascinating	.	"
一	那	应该	到	是	绝对地	迷人	.	"

这应该会非常引人入胜。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪf] [aɪ] [ʃerd] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , " ['tɔmpsn] [sed] ['draɪli] .

"	I'm	sure	it	would	,	if	I	shared	your	interest	in	sociology	,	"	Thompson	said	drily	.
"	我是	当然	它	会	,	如果	我	共享	你的	兴趣	在	社会学	,	"	汤普森	说	干巴巴地	.

“如果我和你一样对社会学感兴趣，我肯定会这么说，”汤普森冷冷地说。

['ɔ.dɹə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːmz] ['soʊsioʊ][spek] ,

Audra	was	the	team's	socio	spec	,
奥德拉	曾是	这	团队的	社会	规格	,

Audra是团队的社交专家，

[ænd; ənd] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][rest][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and	kept	trying	to	get	the	rest	as	interested	as	she	was	.
和	保留	尝试	到	得到	这	休息	作为	感兴趣的	作为	她	曾是	.

她还不断尝试让其他人也像她一样感兴趣。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] [aɪl] [ˌvɑːlən'terəli] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ'self] [ɔːf] [ðɪs] [tiːm]
" But I'll be damned if I'll voluntarily do anything to take myself off this team
" 但 患病的 是 该死的 如果患病的 自愿 做 任何事物 到 拿 我 离开 这 团队
,
,
,

"但我发誓，我绝不会主动做任何事让自己离开这支球队。"

[ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] . "
or out of the service . "
或者 出去 的 这 服务 . "

或退役。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] , [noʊ] .
" If you're given the choice , no .
" 如果 你是 给定 这 选择 , 不 .

"如果让你选择，答案是否定的。"

[bʌt; bət] — " [kɪŋ] [reɪzd] [ə; eɪ] ['kɔːʃəneri] [hænd] — " [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kaʊnts] [æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æz; əz]
But — " King raised a cautionary hand — " if the Count's as determined as
但 — " 国王 提高 一个 警告 手 — " 如果 这 计数 作为 决定 作为
[juː; jʊ] [seɪ] ,
you say ,
你 说 ,

但是——"国王举起一只手示意——"如果伯爵真像你说的那么决心坚定，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
it may not be your choice .
它 可能 不是 是 你的 选择 .

这可能并非你的选择。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] [prə'dʒektɪv] ['empəθi] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [teɪps] ,
They have something called projective empathy , according to these tapes ,
他们 有 某物 称为 投射 共情 , 根据 到 这些 磁带 ,

根据这些录音带，他们有一种叫做投射性同理心的特质。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fiːl] .
and they can use it to make you feel anything they want you to feel .
和 他们 能 使用 它 到 制作 你 感觉 任何事物 他们 想 你 到 感觉 .

他们可以利用它让你感受到他们想让你感受到的任何感觉。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːɪn'fɔːsiz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . "
Especially if it reinforces something you already feel a little . "
尤其 如果 它 加强 某物 你 已经 感觉 一个 小的 . "

尤其是如果它强化了你已经有的某种感觉的话。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ɔːl'redi] [wɑːnt] [tuː; tə] ['doʊneɪt] .
" And I already want to donate .
" 和 我 已经 想 到 捐 .

"而且我已经想捐款了。"

[jeə] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
Yeah , I see what you mean .
是的 , 我 看 什么 你 意思是 .

是的，我明白你的意思了。

[hɜːr; hər] ['leɪdiʃɪp] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌem 'iː] [ɔːl'redi] — [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Her Ladyship could have taken me already — and made me like it .
她 夫人 可以 有 已采取 我 已经 — 和 制成 我 喜欢 它 .

夫人本可以把我带走——而且会让我心甘情愿。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] .
I wonder why she didn't .
我 想知道 为什么 她 没有 .

我很好奇她为什么没有。

" [ə'nʌðər] [θɔ:t] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['ʃɑ:rpli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sekənd] - [ɪn] -
" Another thought struck him , and he looked sharply at his second - in -
" 其他 想法 击 他 , 和 他 看起来 尖锐地 在 他的 第二 - 在 -
[kə'mænd] .
command .
命令 .

"他脑海中又闪过一个念头，他锐利地看了看自己的副手。

" ['aʊər; ɑ:r]['hoʊstəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fi:ld] ['eɪdʒənt] , ['ɔ.dɹə] .
" Our hostess was a field agent , Audra .
" 我们的 女主人 曾是 一个 场地 代理人 , 奥德拉 .

"我们的女主人是一名外勤人员，名叫奥德拉。"

[wɜ:r; wər] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [teɪps] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
Were any of these tapes waiting for you ?
是 任何 的 这些 磁带 等待 为了 你 ?

这些录像带里有你找到的吗?

" [kɪŋ] [lʊkt] ['stɑ:rtld] , [ðen] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" King looked startled , then nodded .
" 国王 看起来 惊慌 , 然后 点头 .

国王似乎吃了一惊，然后点了点头。

" [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [jes] .
" Two of them , yes .
" 二 的 他们 , 是的 .

"是的，其中两个。"

[ænd; ənd][wʌn] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] — [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]
And one answers your question — they don't know how long the effects of the
和 一 答案 你的 问题 — 他们 不 知道 如何 长的 这 效果 的 这
[prə'dʒektɪv] ['empəθi] [læst] .
projective empathy last .
投射 共情 最后的 .

其中一个答案可以回答你的问题——他们不知道投射性同理心的效果能持续多久。

[wɪtʃ] [meɪ] [mi:n] [ðeɪ] [wəʊnt][ju:z][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪn'fekt][ɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [fɪr] ['itl] [ˌbæk'faɪər]
Which may mean they won't use it to infect or change you for fear it'll backfire
哪个 可能 意思是 他们 惯于 使用 它 到 感染 或者 改变 你 为了 害怕 它将 反噬
[ɑ:n][ðem; ðəm] .
on them .
在 他们 .

这或许意味着他们不会用它来感染或改变你，因为害怕会适得其反。

" [ðæt] [meɪd] [sens] , ['tɔmpsn] [θɔ:t] .
" That made sense , Thompson thought .
" 那 制成 感觉 , 汤普森 想法 .

"这很有道理，"汤普森心想。

[hɜ:r; hər] ['leɪdiʃɪp] [hæd; həd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'ri:n] [hu:] ['ri:əlaɪzd] @ - [di:] [bɪn] [kəʊ'ɜ:st]
Her Ladyship had to know that a Marine who realized @ ' d been coerced
她 夫人 有 到 知道 那 一个 海洋 WHO 已实现 @ - d 到过 胁迫
['ɪntu:][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
into a decision ,
进入 一个 决定 ,

夫人一定知道，一名海军陆战队员如果意识到自己是被迫做出决定的，

['i:v(ə)n]['dʒentli] , [wʊd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [bəuθ][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][koʊ'ɜ·sə·] .

even	gently	,	would	rebel	against	both	the	decision	and	the	coercer	.
甚至	轻轻地	,	会	反叛	反对	两个都	这	决定	和	这	胁迫者	.

即使是温和的反抗，也会反抗这个决定和强迫者。

" [ðen] [aɪ'd] [seɪ] [ðeɪ] [wəʊnt][goʊ] [bɪ'jɑ:nd] [pər'sweɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][hɜ:r; hər]

"	Then	I'd	say	they	won't	go	beyond	persuasion	and	the	temptation	her
"	然后	ID	说	他们	惯于	去	超过	劝说	和	这	诱惑	她

['leɪdiʃɪp] ['prɑ:mɪst] — [ɔ:r] ['θretnd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] .

Ladyship	promised	—	or	threatened	me	with	.
夫人	承诺	—	或者	威胁	我	和	.

"那么我认为他们不会超越劝说和夫人承诺——或者威胁我——的诱惑。"

" [kɪŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [hɜ:r; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['trʌbld] .

"	King	nodded	,	her	expression	troubled	.
"	国王	点头	,	她	表达	麻烦	.

金点了点头，神情忧虑。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['æspekt] , [kæp] , [wʌn][ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	There's	another	aspect	,	Cap	,	one	you	may	not	be	thinking	about	.
"	有	其他	方面	,	帽	,	一	你	可能	不是	是	思维	关于	.

"队长，还有另一个方面，你可能没有考虑到。"

[æt; ət] [li:st] [its] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] ['nevər] [noʊn] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] — [bʌt; bət]

At	least	it's	something	I've	never	known	you	to	be	concerned	with	—	but
在	至少	它是	某物	我已经	绝不	已知	你	到	是	担心的	和	—	但

[ði:z] [teɪps] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['prɪti] [klɪr] [ðæt] ['fi:dɪŋ] [ɪz] ... [wel] — "

these	tapes	make	it	pretty	clear	that	feeding	is	...	well	—	"
这些	磁带	制作	它	漂亮的	清除	那	喂养	是	...	出色地	—	"

至少我从没见你关心过这件事——但这些录音带很清楚地表明，喂养这件事……嗯——"

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " ['tɔmpsn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʃɔ:rtli] .

"	That's	enough	,	"	Thompson	interrupted	shortly	.
"	那就是	足够的	,	"	汤普森	中断	不久	.

"够了，"汤普森简短地打断道。

['hi:d] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['æspekt] ; [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] ['ɔ.dɹə] [brɪŋ]

He'd	been	trying	to	avoid	thinking	about	that	aspect	;	what	had	made	Audra	bring
他会	到过	尝试	到	避免	思维	关于	那	方面	;	什么	有	制成	奥德拉	带来

[ˌaɪ 'ti:][ʌp] ?

it	up	?
它	向上	?

他一直试图避免去想这件事；是什么让奥德拉提起这件事呢?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l]['prɑ:bləm] ,

It	was	a	personal	problem	,
它	曾是	一个	个人的	问题	,

这是个人问题，

[ə; eɪ]['ri:z(ə)n][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] [wʌt] ['hi:d]['spoʊkən]['oʊpənli][ə'baʊt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns]

a	reason	as	important	as	what	he'd	spoken	openly	about	for	his	reluctance
一个	原因	作为	重要的	作为	什么	他会	说	公然	关于	为了	他的	不情愿

[tu:; tə]['doʊneɪt] — [ðə; ði]['ri:z(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][ɑ:ptɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'saɪnmənt]

to	donate	—	the	reason	he	had	opted	out	of	his	original	assignment
到	捐	—	这	原因	他	有	选择	出去	的	他的	原来的	任务

[sɪ'lekʃ(ə)n] [wen] ['hi:d] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɑ:lvd] .

selection	when	he'd	found	out	what	it	involved	.
选择	什么时候	他会	成立	出去	什么	它	涉及	.

这和他公开谈论的不愿捐款的原因一样重要——当他发现最初的任务选择意味着什么时，他便放弃了该任务。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['kæʒuəl][li'ezɑːns; 'liəzɑːns][left][hɪm; ɪm][koʊld] ;

The	idea	of	casual	liaisons	left	him	cold	;
这	主意	的	随意的	联络	左边	他	寒冷的	;

他一想到随意的婚外情就觉得冷漠无情;

[ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l][hiː; hi][felt][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt]['ɪntɪməsi][wɪð; wɪθ][wɜːr; wər][ðə; ði]

the	only	people	he	felt	close	enough	to	want	intimacy	with	were	the
这	仅有的	人们	他	毛毡	关闭	足够的	到	想	亲密关系	和	是	这

['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] — [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fər'bædˌfər'beɪd][ðæt] .

members	of	his	team	—	and	regulations	forbade	that	.
成员	的	他的	团队	—	和	法规	禁止	那	.

他唯一觉得亲近到想要发展亲密关系的人是他的团队成员——但规章制度禁止这样做。

[soʊ] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli]['dɪdnt] [læk] [ˌaɪ 'tiː] , ['hiːd]['nevər] [ʃoʊn] ['eni] ['aʊtwərd] ['ɪntrəst] [ɪn][seks]

So	although	he	certainly	didn't	lack	it	,	he'd	never	shown	any	outward	interest	in	sex
所以	虽然	他	当然	没有	缺少	它	,	他会	绝不	所示	任何	向外	兴趣	在	性别

.

:

.

所以，虽然他肯定不缺乏性欲，但他从未表现出对性的任何外在兴趣。

" [noʊ] [ə'fens] [ɪn'tendɪd] , [kæp] .

"	No	offense	intended	,	Cap	.
"	不	罪行	故意的	,	帽	.

“无意冒犯，队长。”

['sɑːri] . "

Sorry	.	"
对不起	.	"

对不起。”

" [nʌn] ['teɪkən] , ['ɔ.dɹə] ; [juː; jʊ][dʒʌst] [pʊʃt] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['bʌt(ə)n] .

"	None	taken	,	Audra	;	you	just	pushed	the	wrong	button	.
"	没有任何	已采取	,	奥德拉	;	你	只是	推动	这	错误的	按钮	.

“没关系，奥德拉；你只是按错了按钮。”

" ['tɔmpsn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

"	Thompson	took	a	deep	breath	.
"	汤普森	采取	一个	深的	气息	.

汤普森深吸了一口气。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['menʃ(ə)nd] [wʌn]['fæktər] [ðæts] [dæmd] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

"	And	you	haven't	mentioned	one	factor	that's	damned	hard	for	me	to	resist	.
"	和	你	还没有	提及	一	因素	那就是	该死的	难的	为了	我	到	抵抗	.

“而你却没提到一个我根本无法抗拒的因素。”

" [hiː; hi] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tʃiːf] ['hiːd] [siːn] [ɑːn]

"	He	couldn't	help	thinking	about	the	detective	chief	he'd	seen	on
"	他	不能	帮助	思维	关于	这	侦探	首席	他会	已见	在

['hɑːloʊ; 'hɑːlə; 'hoʊloʊ; 'hoʊlə] .

holo	.
全息图	.

他不禁想起了在全息影像中看到的那个侦探长。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [kɪnz] , [æt; ət] [liːst] , [ɑːnt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][skɪn][ænd; ənd][boʊnz] .

"	Some	of	these	Kins	,	at	least	,	aren't	much	more	than	skin	and	bones	.
"	一些	的	这些	亲属	,	在	至少	,	不是	很多	更多的	比	皮肤	和	骨头	.

“至少有些亲族成员，已经瘦得皮包骨头了。”

[aɪ][kʊd; kəd][prə'vaɪd][ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [jes] — [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] , ['glædli] ,

I	could	provide	a	meal	for	one	of	them	,	yes	—	and	I	would	,	gladly	,
我	可以	提供	一个	一顿饭	为了	一	的	他们	,	是的	—	和	我	会	,	乐意	,

是的，我可以为他们中的一个提供一顿饭——而且我非常乐意这样做。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

if	it	wouldn't	change	me	into	one	of	them	.
如果	它	不会	改变	我	进入	一	的	他们	.

如果它不会把我变成他们中的一员的话。

[hel] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ'd] [fiːd] - [ɪm] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][maɪ]['bɑːdi] [wʊd] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] [blʌd] [lɔːs] !

Hell	,	if	I	could	,	I'd	feed	'	em	as	often	as	my	body	would	tolerate	the	blood	loss	!
地狱	,	如果	我	可以	,	ID	喂养	-	呃	作为	经常	作为	我的	身体	会	容忍	这	血	损失	!

如果可以的话，我会尽可能频繁地喂它们，直到我的身体能够承受失血为止!

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['æktɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] ;

"	The	Count	didn't	waste	any	time	acting	on	her	intention	;
"	这	数数	没有	浪费	任何	时间	表演	在	她	意图	;

伯爵没有浪费任何时间，立即采取了行动;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tɔmpsn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['pæləs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n] ,

she	had	Thompson	summoned	to	the	Palace	communications	section	,
她	有	汤普森	被召唤	到	这	宫殿	通讯	部分	,

她召见了汤普森到白金汉宫通讯部门，

[wer] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [htjəːmkiː] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðə; ði][iː] - ['tiːmz] [ɪn'defɪnət] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə] ['nɑːrvən] ['sɪstəm] .

where	she	called	HQMC	and	requested	the	E	-	Team's	indefinite	assignment	to	Narvon	System	.
在哪里	她	称为	海军陆战队总部	和	请求	这	E	-	团队的	不定	任务	到	纳尔文	系统	.

她致电海军陆战队总部，请求将E队无限期派往纳尔文星系。

['tɔmpsn] [faɪld][hɪz; ɪz]['proʊtest] [ɪ'miːdiətli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən] ['hiːd] [ɪk'spektɪd] ;

Thompson	filed	his	protest	immediately	,	but	it	had	no	more	effect	than	he'd	expected	;
汤普森	已提交	他的	反对	立即地	,	但	它	有	不	更多的	影响	比	他会	预期的	;

汤普森立即提出了抗议，但效果并不比他预想的要好;

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːm] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnts] [kə'mænd] .

he	and	his	team	were	assigned	to	the	Count's	command	.
他	和	他的	团队	是	分配	到	这	计数	命令	.

他和他的团队被分配到伯爵的指挥部。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [tek] [broʊk] ['kɑːntækt] .

She	turned	to	him	when	the	tech	broke	contact	.
她	转向	到	他	什么时候	这	技术	打破	接触	.

技术设备断开连接时，她转向了他。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ][fɜːrst] [kə'mændz] [tuː] [ʌn'plez(ə)nt] , ['kæptɪn] .

"	I	don't	think	you	will	find	my	first	commands	too	unpleasant	,	Captain	.
"	我	不	思考	你	将要	寻找	我的	第一的	命令	也	令人不快的	,	队长	.

"我想你不会觉得我的第一个命令太难受，船长。"

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['piːp(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdər] [jɔːr'selvz] [maɪ] [gests] ;

I	would	like	you	and	your	people	to	consider	yourselves	my	guests	;
我	会	喜欢	你	和	你的	人们	到	考虑	你们自己	我的	客人	;

我希望您和您的人民都把你们当作我的客人;

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə] [fʊl] [juːz][ʌv; əv][ɔːl] ['pæləs] [fə'sɪlətiz] .

you	are	welcome	to	full	use	of	all	Palace	facilities	.
你	是	欢迎	到	满的	使用	的	全部	宫殿	设施	.

欢迎您使用宫殿的所有设施。

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ][get] - [ə'kweɪntɪd] ['pɑːrti] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] .

I	would	also	like	you	to	attend	a	get	-	acquainted	party	tomorrow	night	.
我	会	还	喜欢	你	到	出席	一个	得到	-	熟人	派对	明天	夜晚	.

我还想邀请你参加明晚的联谊聚会。

" ['tɔmpsn] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self][tuː; tə] ['spendɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [wiːks] [ɪn] [ðɪs]

"	Thompson	had	resigned	himself	to	spending	at	least	several	weeks	in	this
"	汤普森	有	辞职	他自己	到	开支	在	至少	一些	周	在	这

['sɪstəm] ;

system	;
系统	;

汤普森已经做好了至少要在监狱里待上几个星期的准备;

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz]

he	found	himself	grateful	that	the	Count	was	making	it	as	pleasant	as
他	成立	他自己	感激的	那	这	数数	曾是	制作	它	作为	令人愉快的	作为

['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

possible	for	them	.
可能的	为了	他们	.

他很感激伯爵尽力让他们感到愉快。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] ['leɪdi] .

"	Thank	you	,	my	Lady	.
"	感谢	你	,	我的	女士	.

"谢谢您，夫人。"

[wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] ; [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [wer] [bluːz] [ɔːr] ['sɪviz] ? "

We'll	be	there	;	should	we	wear	blues	or	civvies	?	"
出色地	是	那里	;	应该	我们	穿	蓝调	或者	便服	?	"

我们会到场；我们应该穿制服还是便服?

" [wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [tʃuːz] , ['kæptɪn] .

"	Whichever	you	choose	,	Captain	.
"	任何	你	选择	,	队长	.

"船长，您随意选择吧。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['semi] - ['fɔːrm(ə)l] .

It	will	be	semi	-	formal	.
它	将要	是	半	-	正式的	.

这将是一场半正式的晚宴。

" ['tɔmpsn] [wɔːr] [bluːz] ,

"	Thompson	wore	blues	,
"	汤普森	穿着	蓝调	,

汤普森身穿蓝色球衣，

[mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'luːsəri] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] ['juːnɪˌfɔːrmz] [haɪ] ['kɑːlər][ðæn; ðən][fɔːr; fər]

more	for	the	illusory	protection	of	the	dress	uniform's	high	collar	than	for
更多的	为了	这	虚幻	保护	的	这	裙子	制服的	高的	衣领	比	为了

['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ;

any	other	reason	;
任何	其他	原因	;

与其说是为了其他原因，不如说是为了在视觉上保护制服的高领;

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] [ɑːptɪd][fɔːr; fər][sə'vɪliən] [wer] .

the	rest	of	his	team	opted	for	civilian	wear	.
这	休息	的	他的	团队	选择	为了	平民	穿	.

他的队友们都选择了便服。

[hiː; hi] [θɔːt] [kɪŋ] [lʊkt] [pərˈtɪkjələrli] [ʃɑːrp] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃɪmər] - [klɔːθ] [kjuːˈlɔt] [ˈaʊtfɪt] [ʃiːd]

He	thought	King	looked	particularly	sharp	in	the	shimmer	-	cloth	culotte	outfit	she'd
他	想法	国王	看起来	特别	锋利的	在	这	闪烁	-	布	阔腿裤	全套服装	棚

[hæd; həd][ðə; ði][ˈfæbrɪˌkeɪtər] [meɪk] ,

had	the	fabricator	make	,
有	这	制造商	制作	,

他觉得金穿着那套由裁缝定制的闪光布料阔腿裤套装，显得格外精神。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [gruːp] [ˈentərd] [ðə; ði][grænd][ˈbɔːlruːmˌbɔːlrʊm][hiː; hi]

and	almost	as	soon	as	their	group	entered	the	Grand	Ballroom	he
和	几乎	作为	很快	作为	他们的	团体	进入	这	盛大	舞厅	他

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] .

saw	that	he	wasn't	the	only	one	.
锯	那	他	不是	这	仅有的	一	.

他们一行人刚一进入大宴会厅，他就发现自己并不是唯一一个。

[ˈsevrəl] [kɪnz] , [ˈreɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst][ˈnɔːrm(ə)l] [fɪˈziːk] [tuː; tə] [nɪr] - [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] [ˈgɔːntnəs]

Several	Kins	,	ranging	from	almost	normal	physique	to	near	-	starvation	gauntness
一些	亲属	,	范围	从	几乎	普通的	体质	到	靠近	-	饥饿	消瘦

, [səˈraʊndɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][bɪˈgæn][æn; ən][ˈænɪmeɪtɪd][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

,	surrounded	her	and	began	an	animated	conversation	.
,	包围	她	和	开始	一个	动画	对话	.

几个体格各异的族人围着她，从体格正常到骨瘦如柴，开始热烈地交谈起来。

[ˈʌðər] [ˈstɑːrtɪd] [dɪsˈkʌʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] , [ˈliːvɪŋ] [ˈtɔmpsn] [hɪmˈself]

Others	started	discussions	with	the	rest	of	his	team	,	leaving	Thompson	himself
其他的	开始	讨论	和	这	休息	的	他的	团队	,	离开	汤普森	他自己

[ˌmoʊmənˈterəli][əˈloʊn] .

momentarily	alone	.
片刻	独自的	.

其他人开始与他的团队其他成员进行讨论，暂时留下汤普森独自一人。

[ðæt] [ˈdɪdnt] [læst] [lɔːŋ] , [haʊˈevər] .

That	didn't	last	long	,	however	.
那	没有	最后的	长的	,	然而	.

然而，这种情况并没有持续多久。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,

The	Count	joined	him	,
这	数数	加入	他	,

伯爵也加入了他。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [kɪnz] [huː] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrəˈduːst] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈplænəteri]

accompanied	by	half	a	dozen	other	Kins	who	she	introduced	as	her	Planetary
伴随	经过	一半	一个	打	其他	亲属	WHO	她	介绍	作为	她	行星

[ˈbærənz] ,

Barons	,
男爵	,

她还带了六位其他亲属，并称他们为她的行星男爵。

[hɜːr; hər] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ˈsɪstəm] [sɪˈkjʊrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [nɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [mɛdsɛntɝ]

her	Chief	of	System	Security	,	and	the	Head	Nurse	of	the	Palace	medcenter
她	首席	的	系统	安全	,	和	这	头	护士	的	这	宫殿	医疗中心

.

:

.

她的系统安全主管，以及皇宫医疗中心的护士长。

" [ænd; ənd] [juːv] [ɔːlˈredi] [siːn] [dɪˈtektɪv] [tʃiːf] [ˈɛnə] [ˈkɔfmən] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈfɪnɪʃt] .

"	And	you've	already	seen	Detective	Chief	Enna	Kaufman	,	"	the	Count	finished	.
"	和	你已经	已经	已见	侦探	首席	恩纳	考夫曼	,	"	这	数数	完成的	.

"而且你已经见过侦探长恩娜·考夫曼了，"伯爵说完。

['tɔmpsn] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] .

Thompson	acknowledged	the	introductions	with	a	certain	amount	of	discomfort	.
汤普森	已确认	这	介绍	和	一个	肯定	数量	的	不适	.

汤普森略显不自在地回应了介绍。

[hi:; hi] ['wɔznt] [ju:st] [tu:; tə][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,

He	wasn't	used	to	associating	with	the	nobility	,
他	不是	用过的	到	关联	和	这	贵族	,

他并不习惯与贵族交往。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'setlɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [rɪ'streɪnd] ['hʌŋgər] [ðeɪ] [ɔ:l]

and	it	was	unsettling	for	him	to	feel	the	restrained	hunger	they	all
和	它	曾是	令人不安	为了	他	到	感觉	这	克制	饥饿	他们	全部

['reidieitid] .

radiated	.
辐射	.

他感到不安，因为他能感受到他们身上散发出的那种克制的渴望。

[ðə; ði] [tu:] [sɪ'kjʊrəti] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rst] [ʃeɪp] ,

The	two	Security	people	were	in	the	worst	shape	,
这	二	安全	人们	是	在	这	最差	形状	,

那两名保安人员状况最糟糕。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔ:t] [toʊld] ['tɔmpsn] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [sens] ;

and	a	moment's	thought	told	Thompson	it	made	sense	;
和	一个	瞬间	想法	讲述	汤普森	它	制成	感觉	;

汤普森略一思索，觉得这很有道理；

[ðer; ðər][dʒɑ:bz][wɜ:r; wər] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [mʌtʃ] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l]

their	jobs	were	unlikely	to	bring	them	into	much	contact	with	people
他们的	工作	是	不太可能	到	带来	他们	进入	很多	接触	和	人们

['wɪlɪŋ] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [fi:d] .

willing	to	let	them	feed	.
愿意的	到	让	他们	喂养	.

他们的工作不太可能让他们接触到愿意让他们吃饭的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʃæt] [ə'baʊt] [ɪn.kɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] , ['tɔmpsn] [hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self][frʌm; frəm]

As	they	chatted	about	inconsequentials	,	Thompson	had	to	keep	himself	from
作为	他们	聊天	关于	无关紧要的	,	汤普森	有	到	保持	他自己	从

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɪnz] - [maʊðz] ,

staring	at	the	Kins	-	mouths	,
凝视	在	这	亲属	-	嘴	,

当他们闲聊一些无关紧要的事情时，汤普森不得不克制住自己，不去盯着金斯一家人的嘴巴看。

[ɔ:r] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['tʌtʃɪŋ] [reɪndʒ] .

or	getting	within	touching	range	.
或者	获得	之内	接触	范围	.

或者进入触手可及的范围内。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [ri:d] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [tu:] ['ækjərətli] ; [waɪl] [wʌn][kɪn][wʌz; wəz] ['relətɪvli] ['i:zi]

The	Count	had	read	him	all	too	accurately	;	while	one	Kin	was	relatively	easy
这	数数	有	读	他	全部	也	准确	;	尽管	一	亲属	曾是	相对地	简单的

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] ,

to	resist	,
到	抵抗	,

伯爵对他的了解太透彻了；虽然抵挡一个亲族的诱惑相对容易，

['sev(ə)n] — [tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [nɪr] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] — [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt]

seven	—	two	of	whom	were	near	starvation	—	made	it	an	entirely	different
七	一	二	的	谁	是	靠近	饥饿	一	制成	它	一个	完全	不同的

[keɪs] ,

case	,
案件	,

七人——其中两人濒临饿死——使得情况完全不同了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [kən'vɜːrs] .

even	though	they	weren't	doing	anything	but	stand	there	and	converse	.
甚至	尽管	他们	不是	正在做	任何事物	但	站立	那里	和	交谈	.

尽管他们什么也没做，只是站在那里聊天。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [ə'wer] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌŋgər] , [bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɜːrdʒ][tuː; tə]

He	was	far	too	aware	not	only	of	their	hunger	,	but	of	his	urge	to
他	曾是	远的	也	意识到的	不是	仅有的	的	他们的	饥饿	,	但	的	他的	敦促	到

['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

satisfy	it	.
满足	它	.

他不仅非常清楚他们的饥饿，也非常清楚自己想要满足他们的欲望。

[haʊ] [ðə; ði] [hel] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['preʃər] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər]

How	the	hell	was	he	going	to	resist	this	kind	of	pressure	even	for
如何	这	地狱	曾是	他	去	到	抵抗	这	种类	的	压力	甚至	为了

[haʊ'evər] [lɔːŋ] [ðə; ði]['pɑːrti]['læstɪd] ,

however	long	the	party	lasted	,
然而	长的	这	派对	持续	,

他到底要怎么才能抵挡住这种压力，哪怕只是撑过聚会的整个时间?

[mʌtʃ] [les] [fɔːr; fər] [wiːks] [ɔːr] ['meɪbi] [mʌnθs] ?

much	less	for	weeks	or	maybe	months	?
很多	较少的	为了	周	或者	或许	几个月	?

这种情况可能会持续数周甚至数月?

[hiː; hi] [sipt] [æt; ət][ə; eɪ] [drɪŋk] ['hiːd]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['weɪtɚz] [treɪ] ,

He	sipped	at	a	drink	he'd	taken	from	a	passing	waiter's	tray	,
他	啜饮	在	一个	喝	他会	已采取	从	一个	通过	服务员的	托盘	,

他抿了一口从路过服务员托盘里拿来的饮料，

['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] .

wishing	for	some	excuse	to	leave	,	but	he	couldn't	think	of	any	.
祝	为了	一些	原谅	到	离开	,	但	他	不能	思考	的	任何	.

他很想找个借口离开，但却想不出任何借口。

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n][fɔːl] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːr] - [ɪn'fɔːrm(ə)l]['mɑːtoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

He	couldn't	even	fall	back	on	the	Corps	'	informal	motto	,	because	there	was
他	不能	甚至	落下	后退	在	这	兵团	-	非正式	座右铭	,	因为	那里	曾是

[noʊ] [dɪs'ɑːnər] [ɪn'vɑːlvd] .

no	dishonor	involved	.
不	羞辱	涉及	.

他甚至不能援引军团的非正式座右铭，因为这其中没有任何不光彩的事情发生。

" [æt; ət] [liːst] [jʊr; jər] ['tiːmmeɪt] [ɑːnt] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər]

"	At	least	your	teammates	aren't	refusing	to	enjoy	what	we	can	do	for
"	在	至少	你的	队友	不是	拒绝	到	享受	什么	我们	能	做	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

"至少你的队友们没有拒绝享受我们能为他们做的事情。"

" ['kɔfmən] [sed] , ['dʒestʃərɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tʃʌkld] .

"	Kaufman	said	,	gesturing	as	she	chuckled	.
"	考夫曼	说	,	做手势	作为	她	轻笑	.

考夫曼一边说着，一边轻笑着比划着手势。

['tɔmpsn] [tɜːrnd] , [tuː; tə] [siː] ['sɑːrdʒənt] ['gɔtfriːd] — [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ekspɜːrt] — [ɪn][ðə; ði]

Thompson	turned	,	to	see	Sergeant	Gottfried	—	his	communications	expert	—	in	the
汤普森	转向	,	到	看	军士	戈特弗里德	—	他的	通讯	专家	—	在	这

[ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ,

arms	of	a	tall	,
武器	的	一个	高的	,

汤普森转过身，看到他的通讯专家戈特弗里德中士被一个高大的男人抱在怀里，

['iːkwəli] ['nɔːrdɪk] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst][ɪk'stætɪk][æz; əz][ðə; ði] ['kɪnz] [maʊθ]

equally	Nordic	-	looking	man	,	her	expression	almost	ecstatic	as	the	Kin's	mouth
同样地	北欧的	-	寻找	男人	,	她	表达	几乎	欣喜若狂	作为	这	亲属	嘴

[wɜːrkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] .

worked	at	her	throat	.
工作	在	她	喉	.

一个同样长相北欧化的男人，当金的嘴唇在她喉咙上移动时，她的表情几乎欣喜若狂。

[ˌnɪr'baɪ] [hiː; hi] [sɔː] ['ɔ.dɹə] , [peɪl] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [pliːzd] ,

Nearby	he	saw	Audra	,	pale	but	looking	pleased	,
附近	他	锯	奥德拉	,	苍白	但	寻找	高兴	,

他看到奥德拉就在附近，脸色苍白但看起来很高兴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'tiːt] [ˌpɑːlə'niːʒən] - ['lʊkɪŋ] [kɪn] ['biːɪŋ] ['ɑːbviəsli] [sə'lɪsɪtəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

with	a	petite	Polynesian	-	looking	Kin	being	obviously	solicitous	of	her	.
和	一个	娇小	波利尼西亚人	-	寻找	亲属	存在	明显地	殷勤	的	她	.

一位身材娇小、长相酷似波利尼西亚人的金恩显然对她十分关心。

['tɔmpsn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ruːfəli] , [ðen] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gruːp] .

Thompson	shook	his	head	ruefully	,	then	turned	back	to	his	group	.
汤普森	摇晃	他的	头	懊悔地	,	然后	转向	后退	到	他的	团体	.

汤普森懊恼地摇了摇头，然后转身回到他的同伴身边。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] ['doʊnərz] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wɪə(r)]

"	It	looks	like	you	have	a	few	more	donors	,	at	least	as	long	as	we're
"	它	看起来	喜欢	你	有	一个	很少	更多的	捐赠者	,	在	至少	作为	长的	作为	是

[ə'saɪnd] [hɪr] .

assigned	here	.
分配	这里	.

"看来你们这里还有几位捐赠者，至少在我们被分配到这里的时候是这样。"

" [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɑːn] ,

"	He	hesitated	,	trying	to	decide	whether	he	should	go	on	,
"	他	犹豫了一下	,	尝试	到	决定	无论	他	应该	去	在	,

他犹豫了一下，努力决定是否要继续下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [meɪd] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	the	Count	made	that	decision	for	him	.
但	这	数数	制成	那	决定	为了	他	.

但伯爵替他做了这个决定。

" [goʊ][ɑːn] , ['kæptɪn] .

"	Go	on	,	Captain	.
"	去	在	,	队长	.

"继续，船长。"

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] . "

I	can	see	you	have	more	to	say	.	"
我	能	看	你	有	更多的	到	说	.	"

我知道你还有很多话要说。

" [jes] , [sɜːr] .
" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" ['tɔmpsn] [tʊk] [ə; eɪ] [breθ] , [ðen] [dɪd][soʊ] .
" **Thompson took a breath , then did so .**
" 汤普森 采取 一个 气息 , 然后 做过 所以 .

汤普森深吸一口气，然后照做了。

" [æz; əz][aɪ][toʊld]['sɑːrdʒənt] [kɪŋ] , [aɪ'd]['doʊneɪt][maɪ'self] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
" **As I told Sergeant King , I'd donate myself , as often as I could ,**
" 作为 我 讲述 军士 国王 , ID 捐 我 , 作为 经常 作为 我 可以 ,

正如我告诉金中士的那样，我会尽可能经常地自愿献身。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪm][toʊld] [ðæt] [ɪf] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][wʌns] , [aɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kɪn] .
except that I'm told that if I do it even once , I'll become a Kin .
除了 那 我是 讲述 那 如果 我 做 它 甚至 一次 , 患病的 变得 一个 亲属 .

但我听说，如果我哪怕做一次，我就会成为“亲族”。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kɔːst][ˌem 'iː][maɪ] [kə'rɪr] , ['sʌmθɪŋ] [aɪm][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] . "
And that would cost me my career , something I'm not willing to give up . "
和 那 会 成本 我 我的 职业 , 某物 我是 不是 愿意的 到 给 向上 . "

那样会毁了我的事业，我绝不会放弃它。

" [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][juː; jʊ][jʊr; jər]
" **More to the point , " the Count said , " you think it would cost you your**
" 更多的 到 这 观点 , " 这 数数 说 , " 你 思考 它 会 成本 你 你的
[tiːm] .
team .
团队 .

“更重要的是，”伯爵说，“你认为这会让你失去你的团队吗？”

" ['dæmɪt] , ['tɔmpsn] [θɔːt] , ['kudnt] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [slæk] ?
" **Dammit , Thompson thought , couldn't she give him any slack ?**
" 该死 , 汤普森 想法 , 不能 她 给 他 任何 松弛 ?

“该死，”汤普森心想，“她就不能对他宽容一点吗？”

" [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] , [maɪ] ['leɪdi] ,
" **The only way it wouldn't , my Lady ,**
" 这 仅有的 方式 它 不会 , 我的 女士 ,

“只有一种方法能阻止它发生，夫人，”

[ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ə'saɪn] [ðem; ðəm] [hɪr] ['pɜːrmənəntli] — [wɪtʃ] [wʊd] ['ruːɪn]
is if you got the Emperor to assign them here permanently — which would ruin
是 如果 你 得到 这 皇帝 到 分配 他们 这里 永久的 — 哪个 会 废墟
[ðer; ðər] [kɝˈɪrz] .
their careers .
他们的 职业生涯 .

如果你能让皇帝把他们永久派驻到这里——那将会毁了他们的前途。

[aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [maɪ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [tuː; tə][maɪ] [tiːm] [ˌaʊt'weɪ] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l][dɪ'zaɪɝz] .
I say again , my responsibilities to my team outweigh my personal desires .
我 说 再次 , 我的 职责 到 我的 团队 胜过 我的 个人的 欲望 .

我再次重申，我对团队的责任高于我的个人欲望。

" [hiː; hi]['hædnt] [kept] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] ['kerfəli] [ɪ'nʌf] ; ['kɔfmən] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ðen]
" **He hadn't kept his distance carefully enough ; Kaufman touched his shoulder , then**
" 他 之前没有 保留 他的 距离 小心 足够的 ; 考夫曼 感动 他的 肩膀 , 然后
[hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
his throat ,
他的 喉 ,

“他没有保持足够的距离；考夫曼摸了他的肩膀，然后又摸了他的喉咙，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃivəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	shivered	with	the	promise	of	it	.
和	他	瑟瑟发抖	和	这	承诺	的	它	.

想到这件事，他就不寒而栗。

" ['kæptɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] , " [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biː; bi] [ðæt] [bæd] , ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] ?

"	Captain	,	"	she	said	softly	,	"	would	it	really	be	that	bad	,	staying	in	this	system	?
"	队长	,	"	她	说	轻轻	,	"	会	它	真的	是	那	坏的	,	入住	在	这	系统	?

“船长，”她轻声说道，“留在这个体制里真的有那么糟糕吗？”

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , ['æftər][ɔːl] , [wʌz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][wʌn]['plænɪt][fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz]

The	human	race	,	after	all	,	was	restricted	to	one	planet	for	millions	of	years
这	人类	种族	,	后	全部	,	曾是	受限制的	到	一	行星	为了	百万	的	年

,

,

,

毕竟，人类在数百万年的时间里都被限制在一个星球上。

[ænd; ənd][moʊst]['piːp(ə)l] [stɪl] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn'taɪər][laɪvz; lɪvz] .

and	most	people	still	remain	planetbound	for	their	entire	lives	.
和	最多	人们	仍然	保持	星球边界	为了	他们的	全部的	生活	.

大多数人终其一生仍被困于这个星球之上。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['nɑːrvən] ['sɪstəm] [kæn; kən] [prə'vaɪd] [ɪ'nʌf] ['tʃælɪndʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]

Believe	me	,	Narvon	System	can	provide	enough	challenge	for	you	and	your
相信	我	,	纳尔文	系统	能	提供	足够的	挑战	为了	你	和	你的

[tiːm] .

team	.
团队	.

相信我，纳尔文系统能够为你和你的团队带来足够的挑战。

[hæv; həv][juː; jʊ] [æskt] [ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdər] ['steɪɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

Have	you	asked	them	whether	they	would	consider	staying	here	with	you	?	"
有	你	问	他们	无论	他们	会	考虑	入住	这里	和	你	?	"

你问过他们是否愿意和你一起留在这里吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " ['tɔmpsn] [əd'mɪtɪd] .

"	No	,	I	haven't	,	"	Thompson	admitted	.
"	不	,	我	还没有	,	"	汤普森	承认	.

“不，我没有，”汤普森承认道。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , " [aɪ] ['wʊdnt] , ['iːðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə'freɪd] [ðeid]

But	he	had	to	add	,	"	I	wouldn't	,	either	,	because	I'm	afraid	they'd
但	他	有	到	添加	,	"	我	不会	,	任何一个	,	因为	我是	害怕的	他们会

[θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['preʃərɪŋ] [ðem; ðəm] .

think	I	was	pressuring	them	.
思考	我	曾是	加压	他们	.

但他不得不补充道：“我也不会这么做，因为我怕他们会认为我在给他们施加压力。”

" ['kɔfmən] [iːzd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

"	Kaufman	eased	her	hand	to	the	other	side	of	his	neck	,
"	考夫曼	缓解	她	手	到	这	其他	边	的	他的	脖子	,

考夫曼将手轻轻移到他脖子的另一侧，

[ænd; ənd] ['tɔmpsn] [muːvd] ['kloʊzər] [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Thompson	moved	closer	without	quite	realizing	it	.
和	汤普森	已搬	更近	没有	相当	意识到	它	.

汤普森不知不觉地靠近了对方。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [maɪ] [frend] .

"	Look	at	them	,	my	friend	.
"	看	在	他们	,	我的	朋友	.

“看看他们，我的朋友。”

[ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [gʊd] ,
They're feeling good ,
它们是 感觉 好的 ,

他们感觉很好。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ðæt] ['eniwʌn] [huːz] ['doʊneɪtɪd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][wʌns]
and I can assure you that anyone who's donated to one of us once
和 我 能 保证 你 那 任何人 谁是 捐赠 到 一 的 我们 一次
['wɒnts][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ə'gen] .
wants to do it again .
想要 到 做 它 再次 .

我可以向你们保证，凡是曾经向我们捐款的人，都愿意再次捐款。

" [ʃiː; ʃi] ['tʃʌkld] .
" She chuckled .
" 她 轻笑 .

她轻笑了一声。

" [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['pleʒər] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ɪz] [juː'niːk] ,
" The kind of pleasure we can give is unique ,
" 这 种类 的 乐趣 我们 能 给 是 独特的 ,

我们所能提供的快乐是独一无二的，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər]['piːp(ə)l] ; ['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [gɪv]
and you want the best possible for your people ; wouldn't you like to give
和 你 想 这 最好的 可能的 为了 你的 人们 ; 不会 你 喜欢 到 给
[ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] - ['pleʒər] [jɔːr'self] ,
them feeding - pleasure yourself ,
他们 喂养 - 乐趣 你自己 ,

你想让你的子民过上最好的生活；难道你不想亲自让他们享受到喂养的乐趣吗?

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [en'deɪndʒərɪŋ][ðer; ðər] [helθ] ?
as often as you could do it without endangering their health ?
作为 经常 作为 你 可以 做 它 没有 危及 他们的 健康 ?

在不危害他们健康的前提下，尽可能多地这样做?

" [ðæt] [geɪv] ['tɔmpsn] [æn; ən][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [pɔɪnt][ʌv; əv] [vjuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [stɪl]
" That gave Thompson an entirely different point of view , and he moved still
" 那 给予 汤普森 一个 完全 不同的 观点 的 看法 , 和 他 已搬 仍然
['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][kɪn] ,
closer to the Kin ,
更近 到 这 亲属 ,

“这让汤普森有了完全不同的观点，他与金氏家族的关系也更加密切了。”

[ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
again without realizing it .
再次 没有 意识到 它 .

又一次，不知不觉中。

" [jes] ... [jes] , [aɪ] [wʊd] .
" Yes ... yes , I would .
" 是的 ... 是的 , 我 会 .

“是的……是的，我会的。”

" [hiː; hi][dɪd][wɑːnt][ðə; ði][best][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
" He did want the best for his people ,
" 他 做过 想 这 最好的 为了 他的 人们 ,

他确实希望他的人民过得更好，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

团队：泰伦帝国的故事(Teams A Terran Empire story)
第2/2页

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[get]	[ðæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wei]	[ðæt]	['ɔːlsoʊ]	[let]	[hɪm; ɪm]	[biː; bi]	['iːv(ə)n]	['kloʊzər]
and	**if**	**he**	**could**	**get**	**that**	**in**	**a**	**way**	**that**	**also**	**let**	**him**	**be**	**even**	**closer**
和	如果	他	可以	得到	那	在	一个	方式	那	还	让	他	是	甚至	更近

[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	—
to	**them**	**—**
到	他们	—

如果他能以某种方式做到这一点，同时又能让他与他们更加亲近——

[hiː; hi]	[felt]	[lɪps]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[θroʊt]	,	[hɑːrd]	['ʃɑːrpnəs]	['ʌndər]	[ðer; ðər]	[wɔːrmθ]	,	[ænd; ənd]	[nuː]	['hiːd]
He	**felt**	**lips**	**at**	**his**	**throat**	**,**	**hard**	**sharpness**	**under**	**their**	**warmth**	**,**	**and**	**knew**	**he'd**
他	毛毡	嘴唇	在	他的	喉	,	难的	锐利度	在下面	他们的	温暖	,	和	知道	他会

[sə'rendərd]	.
surrendered	**.**
投降	.

他感到嘴唇抵住了他的喉咙，温暖之下透着一丝坚硬的锋利，他知道自己已经投降了。

[ðen]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	[hænd]	[kloʊzd]	[ɑːn]	[hɪz; ɪz]	['ʃoʊldər]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[pʊld]	[ə'weɪ]	,
Then	**a**	**large**	**hand**	**closed**	**on**	**his**	**shoulder**	**and**	**he**	**was**	**pulled**	**away**	**,**
然后	一个	大的	手	关闭	在	他的	肩膀	和	他	曾是	拉	离开	,

然后一只大手抓住他的肩膀，把他拉走了。

[tuː; tə]	['stʌmb(ə)l]	[bæk]	[ə'genst]	['kɔːrpərəl]	[ɛŋkoʊmoʊz]	[tʃest]	.
to	**stumble**	**back**	**against**	**Corporal**	**Nkomo's**	**chest**	**.**
到	绊倒	后退	反对	下士	恩科莫的	胸部	.

踉跄着撞到了恩科莫下士的胸膛上。

"	[wʌt]	—	"
"	**What**	**—**	**"**
"	什么	—	"

“什么-”

"	[noʊ][maːrks]	,	[sɜːr]	;	[jʊə(r)]	[seɪf]	.
"	**No**	**marks**	**,**	**sir**	**;**	**you're**	**safe**	**.**
"	不	标记	,	先生	;	你是	安全的	.

“先生，您身上没有伤痕；您安全了。”

"	['tɔmpsn]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[diːp]	[breθ]	,	['kʌmɪŋ]	[bæk]	[tuː; tə]	[riˈæləti]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[tiːm]	[sə'raʊndɪd]
"	**Thompson**	**took**	**a**	**deep**	**breath**	**,**	**coming**	**back**	**to**	**reality**	**as**	**his**	**team**	**surrounded**
"	汤普森	采取	一个	深的	气息	,	未来	后退	到	现实	作为	他的	团队	包围

[hɪm; ɪm]	.
him	**.**
他	.

汤普森深吸一口气，回过神来，他的队友们都围在了他身边。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	['hiːd]	[bɪn]	[raɪt]	[wen]	[hiː; hi]	[toʊld]	['ɔ.dɹə]	[hiː; hi]	[maɪt]	[niːd]	[prə'tekʃn]	[frʌm; frəm]
It	**seemed**	**he'd**	**been**	**right**	**when**	**he**	**told**	**Audra**	**he**	**might**	**need**	**protection**	**from**
它	似乎	他会	到过	正确的	什么时候	他	讲述	奥德拉	他	可能	需要	保护	从

[hɪm'self]	.
himself	**.**
他自己	.

看来他之前告诉奥德拉他可能需要保护自己免受自身伤害的说法是对的。

"	[θæŋks]	,	['kɔːrpərəl]	.
"	**Thanks**	**,**	**Corporal**	**.**
"	谢谢	,	下士	.

“谢谢你，下士。”

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
And the rest of you . "
和 这 休息 的 你 . "

还有你们其他人。

" [noʊ]['prɑːbləm] , [sɜːr] .
" No problem , sir .
" 不 问题 , 先生 .

没问题，先生。

['sɑːrdʒənt] [kɪŋ] [sed] [ðɪs] [maɪt] ['hæpən] .
Sergeant King said this might happen .
军士 国王 说 这 可能 发生 .

金警官说这种情况可能会发生。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [smaɪld] ['ruːfəli] .
" The Count smiled ruefully .
" 这 数数 微笑 懊悔地 .

伯爵苦笑了一下。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [wel] [treɪnd] [tiːm] , ['kæptɪn] ['tɔmpsn] — [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi]
" You have a very well trained team , Captain Thompson — but they cannot be
" 你 有 一个 非常 出色地 受过训练 团队 , 队长 汤普森 — 但 他们 不能 是
[ə'raʊnd][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
around you all the time .
大约 你 全部 这 时间 .

“汤普森队长，你拥有一支训练有素的团队——但他们不可能一直待在你身边。”

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'zaɪər] .
Sooner or later , you will give in to your own desire .
俄克拉荷马或者 之后 , 你 将要 给 在 到 你的 自己的 欲望 .

你迟早会屈服于自己的欲望。

" ['hiːd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː] [kloʊz][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , ['tɔmpsn] [θɔːt] ['bɪtərli] .
" He'd already come too close for comfort , Thompson thought bitterly .
" 他会 已经 来 也 关闭 为了 舒适 , 汤普森 想法 苦涩地 .

“他已经走得太近了，让人很不舒服，”汤普森苦涩地想。

[ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm'self][hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ,
The worst part of it was that it was himself he was fighting ,
这 最差 部分 的 它 曾是 那 它 曾是 他自己 他 曾是 斗争 ,

最糟糕的是，他要对抗的竟然是他自己。

[nɑːt][ðə; ði] [kaʊnt] — [ænd; ənd] [wɪtʃ'evər] [wei] [ðə; ði] [faɪt] [went] , [hiː; hi][lɔːst] .
not the Count — and whichever way the fight went , he lost .
不是 这 数数 — 和 任何 方式 这 斗争 去 , 他 丢失的 .

不是伯爵——无论战斗结果如何，他都输了。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [maɪ] ['leɪdi] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hɪr] [naʊ] .
" That may be , my Lady , but they're here now .
" 那 可能 是 , 我的 女士 , 但 它们是 这里 现在 .

“也许是这样，夫人，但他们现在就在这里。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [aɪ'd] [rɪ'gret] ['leɪtər] . "
And they'll keep me from doing anything I'd regret later . "
和 他们会 保持 我 从 正在做 任何事物 ID 后悔 之后 . "

它们会阻止我做任何以后会后悔的事情。

" [ɪn'diːd] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] [pə'laɪtli] .
" Indeed , " the Count said politely .
" 的确 , " 这 数数 说 礼貌地 .

“的确如此，”伯爵礼貌地说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
" Then you will stay and enjoy the rest of the party .
" 然后 你 将要 停留 和 享受 这 休息 的 这 派对 .

"那么你就可以留下来继续享受派对了。"

" [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrdər] , ['tɔmpsn] [nuː] , [nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
" That was an order , Thompson knew , not a request .
" 那 曾是 一个 命令 , 汤普森 知道 , 不是 一个 要求 .

汤普森知道，那是一道命令，而不是一个请求。

" [æz; əz][maɪ]['leɪdi] [kaʊnt] [wɪʃɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [rɪ'zentmənt] [frʌm; frəm]
" As my Lady Count wishes , " he said , trying to conceal resentment from
" 作为 我的 女士 数数 愿望 , " 他 说 , 尝试 到 隐藏 怨恨 从
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,

"遵命，伯爵夫人，"他说道，试图掩饰内心的不满。

[ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊnt] [hɜːr'self] .
if not from the Count herself .
如果 不是 从 这 数数 她自己 .

如果不是伯爵本人的话。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['sɪgnəld] [ə; eɪ] ['weɪtər] , [huː] [ə'proʊtʃt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [foʊm]
" The Count signalled a waiter , who approached carrying a tray loaded with foam
" 这 数数 发出信号 一个 服务员 , WHO 接近 携带 一个 托盘 已加载 和 泡沫
- ['tɑːpt] [mʌgz] .
- topped mugs .
- 顶峰 马克杯 .

伯爵示意服务员过来，服务员端着一个托盘走了过来，托盘上摆满了泡沫丰富的马克杯。

" [jʊr; jər] ['rekərdz] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [nuː] [bə'veriən] [bɪr] ,
" Your records say you have a fondness for New Bavarian beer ,
" 你的 记录 说 你 有 一个 喜爱 为了 新的 巴伐利亚 啤酒 ,

"你的记录显示你很喜欢新巴伐利亚啤酒，

['sʌmθɪŋ] [aɪ] [daʊt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .
something I doubt you can find very often .
某物 我 怀疑 你 能 寻找 非常 经常 .

我觉得这种东西你很难经常找到。

[aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [ɔk'təubəfest] ['dɑ.p(ə)lˌbɑk] ,
I can recommend this ; it is their Oktoberfest Doppelbock ,
我 能 推荐 这 ; 它 是 他们的 慕尼黑啤酒节 双倍博克 ,

我推荐这款啤酒；这是他们的十月啤酒节双倍博克啤酒。

[ə; eɪ] [bruː] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kɪn] .
a brew I enjoyed myself before becoming a Kin .
一个 酿造 我 享受 我 前 成为 一个 亲属 .

这是我在成为Kin之前很喜欢喝的一种啤酒。

" ['tɔmpsn] ['dɪdnt] [daʊt] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bruː] ['hiːd] [hɜːrd] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] ,
" Thompson didn't doubt that ; it was a brew he'd heard quite a lot about ,
" 汤普森 没有 怀疑 那 ; 它 曾是 一个 酿造 他会 听到 相当 一个 很多 关于 ,

汤普森对此毫不怀疑；他早就听说过这种啤酒。

[ðoʊ] ['hiːd]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'fɔːrd] ['eni] .

though	he'd	never	been	able	to	afford	any	.
尽管	他会	绝不	到过	有能力的	到	买得起	任何	.

虽然他从来都买不起。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mʌg] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] ['ɛn'koʊmoʊ][traɪd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] .

He	reached	for	a	mug	,	shaking	his	head	when	Nkomo	tried	to	restrain	him	.
他	达到	为了	一个	马克杯	,	摇晃	他的	头	什么时候	恩科莫	尝试	到	抑制	他	.

他伸手去拿杯子，当恩科莫试图阻止他时，他摇了摇头。

" [its] [oʊ'keɪ] , ['kɔːrpərəl] .

"	It's	okay	,	Corporal	.
"	它是	好的	,	下士	.

"没关系，下士。"

[aɪm][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][kɪn] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['pɔɪznd] .

I'm	in	danger	of	becoming	a	Kin	,	not	being	poisoned	.
我是	在	危险	的	成为	一个	亲属	,	不是	存在	中毒	.

我面临的危险是变成"亲族"，而不是被毒害。

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɪtəd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv]['eni] . "

But	if	it'd	make	you	feel	better	,	you	can	taste	it	before	I	have	any	.	"
但	如果	它会	制作	你	感觉	更好的	,	你	能	品尝	它	前	我	有	任何	.	"

但如果你觉得这样会好受些，你可以在我吃之前先尝尝。

" [aɪl] [duː] [ðæt] , [sɜːr] .

"	I'll	do	that	,	sir	.
"	患病的	做	那	,	先生	.

"我会照做的，先生。"

" ['ɛn'koʊmoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [drɪŋk] , [ðen] ['hændɪd][ðə; ði][mʌg][tuː; tə] ['tɔmpsn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Nkomo	took	a	deep	drink	,	then	handed	the	mug	to	Thompson	,	shaking	his	head	.
"	恩科莫	采取	一个	深的	喝	,	然后	递交	这	马克杯	到	汤普森	,	摇晃	他的	头	.

恩科莫喝了一大口，然后摇着头把杯子递给了汤普森。

" ['wuː] !

"	Whoo	!
"	哇哦	!

呜！

[ðæts] [bɪr] ? "

That's	beer	?	"
那就是	啤酒	?	"

那是啤酒吗?

" [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] [wɪð; wɪθ] ['ɑːbviəs] [ə'mjuːzmənt] .

"	It	certainly	is	,	"	the	Count	said	with	obvious	amusement	.
"	它	当然	是	,	"	这	数数	说	和	明显的	娱乐	.

"的确如此，"伯爵带着明显的笑意说道。

" ['ræðər] ['poʊt(ə)nt] [bɪr] , [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][kwaɪt] [smuːð] .

"	Rather	potent	beer	,	I	might	add	,	though	it	is	also	quite	smooth	.
"	相当	强效	啤酒	,	我	可能	添加	,	尽管	它	是	还	相当	光滑的	.

"我还要补充一句，这是一款酒精度数相当高的啤酒，不过口感也很顺滑。"

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɪʃ] ; [maɪ] [mɛdsɛntɚ] [hæz; həz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ['triːtɪŋ]
Feel free to drink all you wish ; my medcenter has considerable experience treating
感觉 自由的 到 喝 全部 你 希望 ; 我的 医疗中心 有 大量 经验 治疗
['hæŋoʊvərz] .
hangovers .
宿醉 .

想喝多少就喝多少；我的医疗中心在治疗宿醉方面经验丰富。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [kɪnz] [broʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] .
" With that , the group of Kins broke up and began circulating .
" 和 那 , 这 团体 的 亲属 打破 向上 和 开始 循环 .

"就这样，这群亲属散开了，开始四处游荡。"

['tɔmpsn] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mʌg] [hiː; hi] [held] ,
Thompson took a hearty drink from the mug he held ,
汤普森 采取 一个 爽朗 喝 从 这 马克杯 他 握住 ,

汤普森从手中的杯子里痛饮了一口。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːm] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['ɔːfər] ,
while the rest of the team took advantage of the Count's offer ,
尽管 这 休息 的 这 团队 采取 优势 的 这 计数 提供 ,

当其他队员都接受了伯爵的提议时，

[ək'septɪŋ] [mʌgz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['weɪtər] .
accepting mugs of their own from the waiter .
接受 马克杯 的 他们的 自己的 从 这 服务员 .

他们从服务员手中接过自己的杯子。

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,
Not at all to his surprise ,
不是 在 全部 到 他的 惊喜 ,

不出他所料，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [fæŋ] [maːrks] [ɑːn] [ðer; ðər] [θroʊt] ; [wen] ['ɛn'koʊmoʊ]
he saw that all of them had fang marks on their throats ; when Nkomo
他 锯 那 全部 的 他们 有 方 标记 在 他们的 喉咙 ; 什么时候 恩科莫
['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [mʌg] ,
lowered his mug ,
降低 他的 马克杯 ,

他看到他们所有人的喉咙上都有牙印；当恩科莫放下杯子时，

['tɔmpsn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [maːrks] .
Thompson indicated the marks .
汤普森 表明的 这 标记 .

汤普森指出了这些标记。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How was it ?
" 如何 曾是 它 ?

"它怎么样?

" ['ɛn'koʊmoʊ] [rʌbd] [ðə; ði] [maːrks] , ['grɪnɪŋ] .
" Nkomo rubbed the marks , grinning .
" 恩科莫 摩擦 这 标记 , 咧嘴笑 .

恩科莫揉了揉那些痕迹，咧嘴笑着。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [greɪt] , [sɜːr] — [laɪk] ['nʌθɪŋ] [aɪv] ['evər] [felt] [bɪ'fɔːr] .
" It was great , sir — like nothing I've ever felt before .
" 它 曾是 伟大的 , 先生 — 喜欢 没有什么 我已经 曾经 毛毡 前 .

"太棒了，先生——我以前从未有过这样的感觉。"

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪl] [let][ˌem 'iː] .

I'm	going	to	do	it	again	,	as	often	as	they'll	let	me	.
我是	去	到	做	它	再次	,	作为	经常	作为	他们会	让	我	.

只要他们允许，我还会再做一次。

" [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	He	gestured	resignation	.
"	他	做手势	辞职	.

他做出了认命的手势。

" [nɑːt][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ'd][laɪk] ,

"	Not	as	often	as	I'd	like	,
"	不是	作为	经常	作为	ID	喜欢	,

"不如我希望的那么频繁，"

[bʌt; bət][ðə; ðiː][wʌn] [huː] [fed] [ɑːn][ˌem 'iː] [sez] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ɑːn][ðer; ðər]['doʊnərz] -

but	the	one	who	fed	on	me	says	they	don't	take	chances	on	their	donors	'
但	这	一	WHO	美联储	在	我	说道	他们	不	拿	机会	在	他们的	捐赠者	-

[helθ] ;

health	;
健康	;

但吸食我血液的那个人说，他们不会拿捐赠者的健康冒险；

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][doʊs][wɪð; wɪθ]['ræpɪd] - [hiːl] , [wɪtʃ] [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] ,

even	if	I	dose	with	rapid	-	heal	,	which	I	intend	to	,
甚至	如果	我	剂量	和	迅速的	-	愈合	,	哪个	我	打算	到	,

即使我使用速效愈合剂（我打算这样做），

[aɪm][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['doʊneɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['evrɪ] [fɔːr] .

I'm	not	allowed	to	donate	more	than	once	every	four	tendays	.
我是	不是	允许	到	捐	更多的	比	一次	每一个	四	十天	.

我每四个十天只能捐一次钱。

[wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] [klæs] [fɔːr] ['doʊnər] .

What	they	call	a	Class	Four	Donor	.
什么	他们	称呼	一个	班级	四	捐赠者	.

他们称之为第四类捐赠者。

" [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] ['ævərɪdʒ] , ['tɔmpsn] [faʊnd] .

"	That	seemed	to	be	about	average	,	Thompson	found	.
"	那	似乎	到	是	关于	平均的	,	汤普森	成立	.

"这似乎差不多是平均水平，"汤普森发现。

['gɔtfriːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klæs] [θriː] , [kɪŋ] [ə; eɪ] [klæs] [wʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː][rest][wɜːr; wər]

Gottfried	was	a	Class	Three	,	King	a	Class	One	,	and	all	the	rest	were
戈特弗里德	曾是	一个	班级	三	,	国王	一个	班级	一	,	和	全部	这	休息	是

[fɔːz] [laɪk]['ɛn'koʊmoʊ] .

Fours	like	Nkomo	.
四	喜欢	恩科莫	.

戈特弗里德是三级，金是一级，其余的人都像恩科莫一样是四级。

['ɔːlsoʊ][laɪk]['ɛn'koʊmoʊ] ,

Also	like	Nkomo	,
还	喜欢	恩科莫	,

和恩科莫一样，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ðiː] [ɪk'spɪrɪəns] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

all	of	them	intended	to	repeat	the	experience	as	often	as	they	were
全部	的	他们	故意的	到	重复	这	经验	作为	经常	作为	他们	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] .

allowed	to	.
允许	到	.

他们都打算尽可能多次地重复这种体验。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kɪn] , " [kɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	And	if	you	do	become	a	Kin	,	"	King	told	him	,
"	和	如果	你	做	变得	一个	亲属	,	"	国王	讲述	他	,

“如果你真的成为了金氏家族的一员，”国王告诉他，

" [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] ['fiːdz] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

"	we	want	you	to	be	the	one	who	feeds	from	us	.
"	我们	想	你	到	是	这	一	WHO	饲料	从	我们	.

“我们希望你成为从我们这里汲取养分的人。”

[maɪn] [sed] [ðæt] [its] [gʊd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kɪn] ,

Mine	said	that	it's	good	with	any	Kin	,
矿	说	那	它是	好的	和	任何	亲属	,

我的那位说它对任何亲戚都适用。

[bʌt; bət][best][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd][laɪk][ɔːr] [rɪ'spekt] .

but	best	with	someone	you	know	and	like	or	respect	.
但	最好的	和	某人	你	知道	和	喜欢	或者	尊重	.

但最好是和您认识、喜欢或尊重的人一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɪn] [huː] [liːdz] [ə; eɪ]['regjələr] [gruːp] [ʌv; əv]

And	that	a	custom	is	developing	for	a	Kin	who	leads	a	regular	group	of
和	那	一个	风俗	是	发展	为了	一个	亲属	WHO	线索	一个	常规的	团体	的

['doʊnərz][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wei] .

Donors	to	be	responsible	for	taking	care	of	them	that	way	.
捐赠者	到	是	负责任的	为了	采取	关心	的	他们	那	方式	.

而且，一种惯例正在形成，即由一位带领定期捐赠者团体的亲属负责以这种方式照顾他们。

" ['tɔmpsn] [reɪzd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] .

"	Thompson	raised	an	eyebrow	.
"	汤普森	提高	一个	眉	.

汤普森挑了挑眉。

" [ðə; ði][kɪn][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['fiːdɪŋ] [ɑːn] @ - [es]['piːp(ə)l] ? "

"	The	Kin	is	responsible	for	feeding	on	@	'	s	people	?	"
"	这	亲属	是	负责任的	为了	喂养	在	@	-	s	人们	?	"

“Kin 负责吞噬 @ 的族人吗？”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ɪf] [juːd] ['doʊneɪtɪd] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['kwestʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] . "

If	you'd	Donated	,	you	wouldn't	be	questioning	it	,	either	.	"
如果	你会	捐赠	,	你	不会	是	提问	它	,	任何一个	.	"

如果你捐过款，就不会有这些疑问了。

" ['meɪbi] [nɑːt] , " ['tɔmpsn] [kən'siːdid] .

"	Maybe	not	,	"	Thompson	conceded	.
"	或许	不是	,	"	汤普森	承认	.

“也许不是，”汤普森承认道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɑːd] [sɔːrt][ʌv; əv] [sens] ... [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][faɪnd]

It	did	seem	to	make	an	odd	sort	of	sense	...	but	he	didn't	care	to	find
它	做过	似乎	到	制作	一个	奇怪的	种类	的	感觉	...	但	他	没有	关心	到	寻找

[aʊt] .

out	.
出去	.

这似乎有点道理……但他并不想弄明白。

" [ðæts] [ˌækə'demɪk][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðoʊ] , [soʊ] [lets] [duː] [wʌt] [hɜːr; hər] ['leɪdiʃɪp] [sed]
" **That's** **academic** **for** **the** **moment** **,** **though** **,** **so** **let's** **do** **what** **her** **Ladyship** **said**
" 那就是 学术的 为了 这 片刻 , 尽管 , 所以 我们来吧 做 什么 她 夫人 说
, [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['pɑːrti] .
, **and** **enjoy** **the** **party** **.**
, 和 享受 这 派对 .

"不过，现在讨论这些还为时过早，所以我们还是听从夫人的安排，好好享受派对吧。"

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['tɔmpsn] [woʊk] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] .
" **The** **next** **morning** **,** **Thompson** **woke** **feeling** **hungry** **.**
" 这 下一个 早晨 , 汤普森 觉醒 感觉 饥饿的 .

第二天早上，汤普森醒来时感到饥饿。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst]['nevər] ['hæpənd] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['hiːd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ]
That **was** **something** **that** **almost** **never** **happened** **,** **especially** **when** **he'd** **been** **drinking**
那 曾是 某物 那 几乎 绝不 发生 , 尤其 什么时候 他会 到过 喝
[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ;
the **night** **before** **;**
这 夜晚 前 ;

这种情况几乎从未发生过，尤其是当他前一天晚上喝了酒的时候；

['brekfəst] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz]['seldəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd]
breakfast **,** **for** **him** **,** **was** **seldom** **more** **than** **a** **cup** **of** **coffee** **and**
早餐 , 为了 他 , 曾是 很少 更多的 比 一个 杯子 的 咖啡 和
['meɪbi] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌfɪn] .
maybe **an** **English** **muffin** **.**
或许 一个 英语 松饼 .

对他来说，早餐通常不过是一杯咖啡，或许再加一个英式松饼。

[wel] , [hiː; hi] [nuː] [wer] [ðə; ði] [gest] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] ,
Well **,** **he** **knew** **where** **the** **guest** **dining** **room** **was** **,** **he** **told** **himself** **,**
出色地 , 他 知道 在哪里 这 客人 用餐 房间 曾是 , 他 讲述 他自己 ,

他告诉自己，他知道客用餐厅在哪里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] ['ɔ.dɹə] [wʊd] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ;
and **it** **was** **likely** **that** **Audra** **would** **be** **eating** **there** **;**
和 它 曾是 可能 那 奥德拉 会 是 吃 那里 ;

奥德拉很可能在那里吃饭；

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊrəti] [truːps] [ɪn][ðer; ðər] [tʃaʊ]
the **rest** **were** **more** **likely** **to** **eat** **with** **the** **System** **Security** **troops** **in** **their** **chow**
这 休息 是 更多的 可能 到 吃 和 这 系统 安全 军队 在 他们的 饭
[hɔːl] .
hall **.**
大厅 .

其余的人则更可能与系统安全部队一起在食堂用餐。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ðer; ðər] ,
She **wasn't** **there** **,**
她 不是 那里 ,

她当时不在那里。

[soʊ] ['tɔmpsn] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['menjuː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
so **Thompson** **took** **a** **small** **table** **and** **began** **scanning** **the** **menu** **as** **soon** **as**
所以 汤普森 采取 一个 小的 桌子 和 开始 扫描 这 菜单 作为 很快 作为
['hiːd] [pʌntʃt] [fɔːr; fər] ['kɔːfi] .
he'd **punched** **for** **coffee** **.**
他会 拳击 为了 咖啡 .

于是，汤普森点完咖啡后，立刻找了张小桌子开始浏览菜单。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ]['hju:mən]['weɪtər] , [nɑ:t] [tu:] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['pæləs]
That **was** **delivered** **by** **a** **human** **waiter** **,** **not** **too** **surprising** **in** **a** **System** **Palace**
那 曾是 发表 经过 一个 人类 服务员 , 不是 也 奇怪 在 一个 系统 宫殿
['daɪnɪŋ] [ru:m] ,
dining **room** **,**
用餐 房间 ,

那道菜是由一位服务员送上的，这在系统宫殿的餐厅里并不奇怪。

[ænd; ənd] ['tɔmpsn] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] [wen] [kɪŋ] [wɔ:kt] [ɪn] .
and **Thompson** **was** **giving** **his** **order** **when** **King** **walked** **in** **.**
和 汤普森 曾是 给予 他的 命令 什么时候 国王 步行 在 .

汤普森正在下达命令时，金走了进来。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['dʒestʃər][ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər]
She **looked** **surprised** **,** **but** **joined** **him** **at** **his** **gesture** **and** **ordered** **her**
她 看起来 惊讶 , 但 加入 他 在 他的 手势 和 订购 她
['ju:ʒuəl] ['spænɪʃ] ['ɑ:mlət] ,
usual **Spanish** **omelet** **,**
通常 西班牙语 煎蛋卷 ,

她看起来很惊讶，但还是响应了他的举动，点了她常点的西班牙煎蛋卷。

[toʊst] , [ænd; ənd] ['kɔ:fi] .
toast **,** **and** **coffee** **.**
吐司 , 和 咖啡 .

吐司和咖啡。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][kwaɪt][laɪk][ðə; ði] [seɪm] ['aɪtəmz][ɑ:n]['eni] ['ʌðər] [wɜ:rld] ,
It **wouldn't** **be** **quite** **like** **the** **same** **items** **on** **any** **other** **world** **,**
它 不会 是 相当 喜欢 这 相同的 项目 在 任何 其他 世界 ,

它不会像其他任何世界里的同类物品那样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] [haʊ] [ʃi:; ʃi]['stɑ:rtɪd][ðə; ði] [deɪ] .
but **it** **was** **always** **how** **she** **started** **the** **day** **.**
但 它 曾是 总是 如何 她 开始 这 天 .

但她每天都是这样开始的。

[wen] [ðer; ðər] [fu:d] [keɪm] [ænd; ənd] ['tɔmpsn] [kli:nd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
When **their** **food** **came** **and** **Thompson** **cleaned** **his** **plate** **,**
什么时候 他们的 食物 来了 和 汤普森 已清洗 他的 盘子 ,

饭菜上来后，汤普森把盘子里的东西都吃光了。

[ðen] ['sɪgnəld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd] ['helpɪŋ] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['berli] [ˌhæf'weɪ] [θru:] ,
then **signalled** **for** **a** **second** **helping** **while** **she** **was** **barely** **halfway** **through** **,**
然后 发出信号 为了 一个 第二 帮助 尽管 她 曾是 仅仅 半 通过 ,

她还没吃完一半，就示意要了第二份。

[kɪŋ] [geɪv] [hɜ:r; hər] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] .
King **gave** **her** **commanding** **officer** **a** **quizzical** **look** **.**
国王 给予 她 指挥 官 一个 疑惑的 看 .

金恩疑惑地看了她的指挥官一眼。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [kæp] ? "
" **Is** **everything** **all** **right** **,** **Cap** **?** **"**
" 是 一切 全部 正确的 , 帽 ? "

“船长，一切都好吗？”

" [faɪn] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] , " ['tɔmpsn] [sed] .
" **Fine** **,** **as** **far** **as** **I** **know** **,** **"** **Thompson** **said** **.**
" 美好的 , 作为 远的 作为 我 知道 , " 汤普森 说 .

“据我所知，一切都很好，”汤普森说。

" [aɪm][dʒʌst] ['hʌŋgri] . "
" I'm just hungry . "
" 我是 只是 饥饿的 . "

"我只是饿了。"

" ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [tu:] ['brekfəsts] [wen] [ju:; jʊ] ['nɔ:rməli] [dəunt] [i:t] ['eni] .
" Hungry enough to eat two breakfasts when you normally don't eat any .
" 饥饿的 足够的 到 吃 二 早餐 什么时候 你 通常情况下 不 吃 任何 .

"饿到能吃两顿早餐，而你平时根本不吃早餐。"

" [kɪŋ] [fraund] .
" King frowned .
" 国王 皱眉 .

国王皱起了眉头。

" [kæp] — [dɪd]['kɑ:rloʊ] [pʊl] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [tʃi:f] [gɑ:t][hɜ:r; hər] [fæŋz] ['ɪntu:][ju:; jʊ]
" Cap — did Carlo pull you away before that detective chief got her fangs into you
" 帽 — 做过 卡洛 拉 你 离开 前 那 侦探 首席 得到 她 獠牙 进入 你
? "
? "
? "

"队长——卡洛有没有在那个女警长对你下手之前把你拉走？"

" [jes] , [waɪ] ? "
" Yes , why ? "
" 是的 , 为什么 ? "

"是啊，为什么？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪps] [aɪ] [dʌg] [aʊt] — [nɑ:t][ðə; ði][wʌnz][hɜ:r; hər] ['leɪdiʃɪp] [left]
" Because some of the tapes I dug out — not the ones her Ladyship left
" 因为 一些 的 这 磁带 我 挖 出去 — 不是 这 一个 她 夫人 左边
[fɔ:r; fər][ˌem 'i:] — [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [səsɛptəbəlz] [get] ['hʌŋgri:ɚ] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]['æftər] [ðeɪv]
for me — say that some susceptibles get hungrier than usual after they've
为了 我 — 说 那 一些 易感人群 得到 饥饿 比 通常 后 他们有
[bɪ'kʌm] [ɪn'fektɪd] .
become infected .
变得 已感染 .

"因为我找到的一些录音带——不是夫人留给我的那些——表明，一些易感人群在感染后会比平时更饿。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [baɪt][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][kɑ:nt][bi:; bi] [ɪn'fektɪd] .
But if she didn't bite you , you can't be infected .
但 如果 她 没有 咬 你 , 你 不能 是 已感染 .

但如果你没被她咬，你就不会被感染。

" ['tɔmpsn] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:fi] [kʌp] ['hi:d][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] , [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔ:t]
" Thompson set down the coffee cup he'd just picked up , an unpleasant thought
" 汤普森 放 向下 这 咖啡 杯子 他会 只是 挑选 向上 , 一个 令人不快的 想法
['fɔ:miŋ] .
forming .
成型 .

汤普森放下刚拿起的咖啡杯，一个不愉快的想法在他脑海中浮现。

" [aɪ] ... [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] .
" I ... don't know about that , " he said slowly .
" 我 ... 不 知道 关于 那 , " 他 说 缓慢地 .

"我……不太清楚，"他缓缓说道。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['næsti][maɪnd] ,
" I may have a nasty mind ,
" 我 可能 有 一个 可恶的 头脑 ,

"我可能思想很邪恶，

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [fər'get] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['greɪʃəs] ['hoʊstəs] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fi:ld] ['eɪdʒənt] . "

but	I	can't	forget	that	our	gracious	hostess	used	to	be	a	field	agent	.	"
但	我	不能	忘记	那	我们的	亲切	女主人	用过的	到	是	一个	场地	代理人	.	"

但我无法忘记，我们这位热情好客的女主人以前曾是一名外勤特工。

" [ænd; ənd] [fi:ld] ['eɪdʒənts][dəunt][ɪg'zæktli][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['stændərdz][æz; əz][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

"	And	field	agents	don't	exactly	have	the	same	standards	as	the	rest	of
"	和	场地	代理人	不	确切地	有	这	相同的	标准	作为	这	休息	的

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɜ:rvɪsɪz] .

the	Imperial	services	.
这	帝国	服务	.

“而且外勤人员的标准与其他帝国部门的人员并不完全相同。”

" [kɪŋ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	King	hesitated	.
"	国王	犹豫了一下	.

国王犹豫了。

" [kæp] , [ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ʃi:d] — "

"	Cap	,	you	don't	think	she'd	—	"
"	帽	,	你	不	思考	棚	—	"

“船长，你不认为她会——”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][du:] [θɪŋk] .

"	That's	exactly	what	I	do	think	.
"	那就是	确切地	什么	我	做	思考	.

“我的想法也正是如此。”

" [ðə; ði] [kaʊnt] ['kudnt] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] , [noʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fi:ld] ['eɪdʒənt] [wʊd] [fi:l] ['pɜ:rfɪktli]

"	The	Count	couldn't	force	him	,	no	,	but	a	field	agent	would	feel	perfectly
"	这	数数	不能	力量	他	,	不	,	但	一个	场地	代理人	会	感觉	完美

['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['trɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

justified	in	tricking	him	,
合理的	在	欺骗	他	,

“伯爵无法强迫他，但是外勤特工却会觉得完全有理由欺骗他。”

[ɪf] [ðə; ði] [steɪks] [wɜ:r; wər] [haɪ] [ɪ'nʌf] .

if	the	stakes	were	high	enough	.
如果	这	赌注	是	高的	足够的	.

如果风险足够高的话。

" [aɪm][nɑ:t] [ʃʊr] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['praɪmeri][plæn][ɔ:r][ə; eɪ] ['bækʌp] , [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ]

"	I'm	not	sure	whether	it	was	her	primary	plan	or	a	backup	,	but	thinking
"	我是	不是	当然	无论	它	曾是	她	基本的	计划	或者	一个	备份	,	但	思维

[bæk] ,

back	,
后退	,

“我不确定这是她的主要计划还是备选方案，但回想起来，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['veri] [wel] [hæv; həv] [leɪst] [ðæt] [bɪr] [wɪð; wɪθ]['vaɪrəs] .

she	could	very	well	have	laced	that	beer	with	virus	.
她	可以	非常	出色地	有	系带	那	啤酒	和	病毒	.

她很可能在啤酒里下了病毒。

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][nɑ:t][sə'septəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gests] ['bi:ɪŋ] [kɪnz] [ɔ:l'redi] ,

With	you	not	susceptible	and	the	rest	of	her	guests	being	Kins	already	,
和	你	不是	易受影响的	和	这	休息	的	她	客人	存在	亲属	已经	,

由于你不易感染，而她的其他客人都是亲属，

[aɪm][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [ɑ:n] .

I'm	the	only	one	it	would	have	any	effect	on	.
我是	这	仅有的	一	它	会	有	任何	影响	在	.

只有我才会受到影响。

" [kɪŋ] ['tʃʌkld] .
" **King** **chuckled** **.**
" 国王 轻笑 .

国王轻笑了一声。

" [ðæt] [meɪks] [sens] , [kæp] — [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['bækfaɪrd] [ɑːn][hɜːr; hər] .
" **That** **makes** **sense** **,** **Cap** **—** **but** **if** **so** **,** **it** **backfired** **on** **her** **.**
" 那 制作 感觉 , 帽 — 但 如果 所以 , 它 适得其反 在 她 .

“这很有道理，队长——但如果真是这样，那对她来说就适得其反了。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪps] ,
According **to** **the** **tapes** **,**
根据 到 这 磁带 ,

根据录音带的内容，

[ðə; ði][wʌnz] [huː] [get][ðə; ði] [hʌŋgriːz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [haɪ] - [klæs] ['doʊnərz] [wen] [ðeə(r)] ['wiːkənd]
the **ones** **who** **get** **the** **hungries** **may** **become** **high** **-** **class** **Donors** **when** **they're** **weakened**
这 一个 WHO 得到 这 饥饿者 可能 变得 高的 - 班级 捐赠者 什么时候 它们是 减弱
[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
for **the** **Change** **,**
为了 这 改变 ,

那些帮助饥饿者的人，在变革的浪潮中被削弱时，可能会成为高级捐助者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'kʌm] [kɪnz] . "
but **they** **don't** **become** **Kins** **.** **"**
但 他们 不 变得 亲属 . "

但他们不会成为亲属。

" [oʊ] , [jeə] ?
" **Oh** **,** **yeah** **?**
" 哦 , 是的 ?

“哦，是吗？”

" ['tɔmpsn] [grɪnd] [ɪn] [rɪ'liːf] .
" **Thompson** **grinned** **in** **relief** **.**
" 汤普森 咧嘴一笑 在 宽慰 .

汤普森如释重负地咧嘴一笑。

" [aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [tiːm] ['dʌznt]
" **I** **can** **handle** **that** **easily** **enough** **,** **especially** **since** **it** **means** **the** **team** **doesn't**
" 我 能 处理 那 容易地 足够的 , 尤其 自从 它 方法 这 团队 不
[hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] .
have **to** **break** **up** **.**
有 到 休息 向上 .

“我完全可以应付，尤其这意味着团队不必解散。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [æsk][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] .
I **think** **I'll** **ask** **to** **see** **her** **as** **soon** **as** **we** **finish** **eating** **.**
我 思考 患病的 问 到 看 她 作为 很快 作为 我们 结束 吃 .

我想我们吃完饭后就约她见面。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ʃiːd] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] ['fɔːrm(ə)l]
" **The** **Count** **sent** **word** **that** **she'd** **see** **him** **as** **soon** **as** **her** **morning** **formal**
" 这 数数 发送 单词 那 棚 看 他 作为 很快 作为 她 早晨 正式的
['ɔːdiəns] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
audience **was** **over** **,**
观众 曾是 超过 ,

伯爵捎信说，她上午的正式觐见结束后就会见他。

[soʊ] [ˈtɔmpsn] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɑːfɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [bɪˈfɔːr]
so **Thompson** **was** **waiting** **in** **her** **working** **office** **when** **she** **came** **in** **just** **before**
所以 汤普森 曾是 等待 在 她 在职的 办公室 什么时候 她 来了 在 只是 前
[nuːn] .
noon **.**
中午 .

所以，汤普森在中午前不久来到办公室时，正在她的办公室里等她。

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][səˈvɪliən] [kloʊðz] [ðɪs] [taɪm] , [boʊd] [ˈslaɪtli] .
He **rose** **and** **,** **since** **he** **was** **in** **civilian** **clothes** **this** **time** **,** **bowed** **slightly** **.**
他 玫瑰 和 , 自从 他 曾是 在 平民 衣服 这 时间 , 鞠躬 轻微地 .

他站起身来，由于这次他穿的是便服，所以微微鞠了一躬。

" [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [maɪ][ˈleɪdi] . "
" **Good** **morning** **,** **my** **Lady** **.** **"**
" 好的 早晨 , 我的 女士 . "

“早上好，夫人。”

" [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈkæptɪn] .
" **Good** **morning** **,** **Captain** **.**
" 好的 早晨 , 队长 .

“早上好，船长。”

[juː; jʊ] [lʊk] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [jɔːrˈself] .
You **look** **pleased** **with** **yourself** **.**
你 看 高兴 和 你自己 .

你看起来很满意。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈmoʊʃənd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [liːnd] [əˈgenst] [hɜːr; hər]
" **The** **Count** **motioned** **him** **back** **to** **his** **seat** **,** **while** **she** **leaned** **against** **her**
" 这 数数 示意 他 后退 到 他的 座位 , 尽管 她 倾斜 反对 她
[desk] .
desk **.**
桌子 .

伯爵示意他回到座位上，而她则倚靠在办公桌上。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" **What** **is** **it** **?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ˈtɔmpsn] [ˈautlaind] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪˈskʌst] ,
" **Thompson** **outlined** **what** **he** **and** **King** **had** **discussed** **,**
" 汤普森 概述 什么 他 和 国王 有 讨论 ,

汤普森概述了他和金讨论的内容，

[ˈfiːlɪŋ] [mɔːr] [rɪˈlækst] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ns] [ðæn; ðən][ˈhiːd][hæv; həv] [θɔːt] [ˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði]
feeling **more** **relaxed** **in** **her** **presence** **than** **he'd** **have** **thought** **possible** **the**
感觉 更多的 轻松 在 她 在场 比 他会 有 想法 可能的 这
[ˈpriːviəs] [naɪt] .
previous **night** **.**
以前的 夜晚 .

在她身边，他感到比前一天晚上想象的还要放松。

" [soʊ] [ɪf] [wʌt] [ˈsɑːrdʒənt] [kɪŋ] [riːd] [ɪz] [ˈækjərət] , " [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] ,
" **So** **if** **what** **Sergeant** **King** **read** **is** **accurate** **,** **"** **he** **finished** **,**
" 所以 如果 什么 军士 国王 读 是 准确的 , " 他 完成的 ,

“所以，如果金中士读到的内容准确无误的话，”他总结道。

" [aɪ][kæn; kən][let][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [fiːd] , [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [stɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːm] . "
" **I** **can** **let** **one** **of** **you** **feed** **,** **enjoy** **it** **,** **and** **still** **stay** **with** **my** **team** **.** **"**
" 我 能 让 一 的 你 喂养 , 享受 它 , 和 仍然 停留 和 我的 团队 . "

“我可以让你们其中一人来喂食，享受美食，同时还能留在我的团队里。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ækjərət] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] ,
" It is accurate enough , " the Count said ,
" 它 是 准确的 足够的 , " 这 数数 说 ,

"这已经足够准确了，"伯爵说道。

[hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌn'riːdəbl] [tuː; tə] ['eniwʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fiːld] ['eɪdʒənts] ['treɪnɪŋ] .
her expression unreadable to anyone without a field agent's training .
她 表达 无法阅读 到 任何人 没有 一个 场地 经纪人 训练 .

没有接受过外勤特工训练的人，根本无法解读她的表情。

" [pər'hæps][ə; eɪ] [tenθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][sə'septəb(ə)l][duː][nɑːt] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][kɪnz] .
" Perhaps a tenth of those who are susceptible do not Change into Kins .
" 也许 一个 第十 的 那些 WHO 是 易受影响的 做 不是 改变 进入 亲属 .

"也许十分之一的易感者不会变成亲族。"

[ðeɪ] [duː] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][best]['doʊnərz][ə'veɪləb(ə)l] ,
They do become the best Donors available ,
他们 做 变得 这 最好的 捐赠者 可用的 ,

他们会成为最优秀的捐赠者，

[ðoʊ] [noʊ][kɪn] [wɪl] [rɪsk] ['fiːdɪŋ] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][pər] .
though no Kin will risk feeding even from them more than once per tenday .
尽管 不 亲属 将要 风险 喂养 甚至 从 他们 更多的 比 一次 每 十天 .

即使是Kin家族，也不会冒险每十天喂食它们超过一次。

" [ʃiː; ʃi] [said] .
" She sighed .
" 她 叹了口气 .

她叹了口气。

" [aɪ]['kænɑːt] [ʃer] [jʊr; jər] [rɪ'liːf] , ['kæptɪn] , [ðoʊ] [aɪ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .
" I cannot share your relief , Captain , though I can understand it .
" 我 不能 分享 你的 宽慰 , 队长 , 尽管 我 能 理解 它 .

"船长，虽然我能理解你的感受，但我无法感同身受。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [moʊst]['piːp(ə)l] [aʊt] - ['sɪstəm] [wɪl] [riˈækt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
I am fully aware of the way most people out - system will react to us ,
我 是 完全 意识到的 的 这 方式 最多 人们 出去 - 系统 将要 反应 到 我们 ,

我完全清楚大多数人会如何看待我们，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm][aʊt] - ['sɪstəm] [jɔːr'self] ,
and being from out - system yourself ,
和 存在 从 出去 - 系统 你自己 ,

而你本身就来自系统之外，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] [riˈækʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] - -
you would have gotten a far more sympathetic reaction than a Narvonese -
你 会 有 获得 一个 远的 更多的 交感神经 反应 比 一个 - -
[bɔːrn][kɪn] .
born Kin .
出生 亲属 .

你得到的同情反应会比一个纳尔沃内斯出生的亲属多得多。

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['doʊnər] [wɪl] [help] , ['iːv(ə)n][soʊ] .
Your being a Donor will help , even so .
你的 存在 一个 捐赠者 将要 帮助 , 甚至 所以 .

即便如此，您的捐赠也会有所帮助。

[duː][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] ['prefrəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kɪn] ? "
Do you have any preference as to the Kin ? "
做 你 有 任何 偏爱 作为 到 这 亲属 ? "

您对亲属有什么偏好吗?

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəli] ['hʌŋgri] [wʌnz] , " ['tɔmpsn] [sed] .
" One of the really hungry ones , " Thompson said .
" 一 的 这 真的 饥饿的 一个 , " 汤普森 说 .

“他是那种特别饿的人之一，”汤普森说。

" ['ʌðərwaɪz] , [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] . "
" Otherwise , not particularly . "
" 否则 , 不是 特别 . "

“否则，倒也没什么特别的。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[juː; jʊ] [siːmd] [kwaɪt]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [tʃiːf] ['kɔfmən] ['jestərdeɪ] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [naɪt] ['duːti] ['ɑːfɪsər] [naʊ] ,
You seemed quite taken with Chief Kaufman yesterday ; she is Night Duty Officer now ,
你 似乎 相当 已采取 和 首席 考夫曼 昨天 ; 她 是 夜晚 责任 官 现在 ,

你昨天似乎对考夫曼警长印象不错；她现在是夜班警官。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] ['sliːpɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːfɪs] [ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] - ['θɜːrti] [tə'naɪt] .
so she is sleeping , but will be in her office about twenty - two - thirty tonight .
所以 她 是 睡眠 , 但 将要 是 在 她 办公室 关于 二十 - 二 - 三十 今晚 .

她现在正在睡觉，但今晚大约二十二点半会在办公室。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [liːv] [wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ? "
Shall I leave word that you are coming ? "
将 我 离开 单词 那 你 是 未来 ? "

我是否应该留个口信，告诉大家你要来?

" [aɪ][felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wʌz; wəz][ɔːl] , " ['tɔmpsn] [sed] .
" I felt sorry for her , was all , " Thompson said .
" 我 毛毡 对不起 为了 她 , 曾是 全部 , " 汤普森 说 .

“我只是觉得她挺可怜的，”汤普森说。

" [ðə; ði] [pʊr] [kɪd] — [jes] , [pliːz] [let][hɜːr; hər] [noʊ] . "
" The poor kid — Yes , please let her know . "
" 这 贫穷的 孩子 — 是的 , 请 让 她 知道 . "

“可怜的孩子——是的，请告诉她。”

" [ɔːl][juː; jʊ][felt] ['kɑːnʃəsli] , [pər'hæps] , " [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] ['draɪli] .
" All you felt consciously , perhaps , " the Count said drily .
" 全部 你 毛毡 有意识地 , 也许 , " 这 数数 说 干巴巴地 .

“或许，你只是有意识地感受着这一切吧。”伯爵冷冷地说。

" [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [pə'tenʃəli] [fɑːr] [mɔːr] — [bʌt; bət] [ðæt] [noʊ][lɔːŋgər] ['mætərz] .
" I read it as potentially far more — but that no longer matters .
" 我 读 它 作为 可能 远的 更多的 — 但 那 不 更长 事情 .

“我原以为它的意义远不止于此——但这已经不重要了。”

[aɪ] [wɪl] [rɪ'sɪnd] [maɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'defɪnət] [ə'saɪnmənt] [hɪr] . "
I will rescind my request for your indefinite assignment here . "
我 将要 废除 我的 要求 为了 你的 不定 任务 这里 . "

我将撤回之前关于你无限期留任此地的请求。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ]['leɪdi] .
" Thank you , my Lady .
" 感谢 你 , 我的 女士 .

“谢谢您，夫人。”

" ['tɔmpsn] [roʊz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [hɜːr; hər] [ræŋk] [ɪn'taɪtld]
" **Thompson** **rose** , **and** **this** **time** **his** **bow** **was** **everything** **her** **rank** **entitled**
" 汤普森 玫瑰 , 和 这 时间 他的 弓 曾是 一切 她 秩 标题
[hɜːr; hər] [tuː; tə] .
her **to** .
她 到 .

汤普森站了起来，这一次，他向她鞠躬，以示她身份应得的一切。

['tɔmpsn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪs] [kəm'pleks] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [desk]
Thompson **entered** **the** **System** **Security** **office** **complex** **and** **approached** **the** **desk**
汤普森 进入 这 系统 安全 办公室 复杂的 和 接近 这 桌子
['sɑːrdʒənt] , ['redi] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm'self] ,
sergeant , **ready** **to** **introduce** **himself** ,
军士 , 准备好 到 介绍 他自己 ,

汤普森进入系统安全办公室大楼，走到值班警官面前，准备自我介绍。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [stʊd] .
but **she** **stood** .
但 她 站立 .

但她站了起来。

" ['kæptɪn] ['tɔmpsn] ? "
" **Captain** **Thompson** **?** "
" 队长 汤普森 ? "

"汤普森上尉？"

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

"是的。"

" [tʃiːf] ['kɔfmən] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
" **Chief** **Kaufman** **is** **waiting** **for** **you** **,** **sir** **.**
" 首席 考夫曼 是 等待 为了 你 , 先生 .

"考夫曼局长在等您，先生。"

[tuː; tə] [jʊr; jər] [raɪt] , [θɜːrd] [dɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [left] .
To **your** **right** **,** **third** **door** **on** **the** **left** **.**
到 你的 正确的 , 第三 门 在 这 左边 .

向右走，左边第三个门。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
" **She** **smiled** **.**
" 她 微笑 .

她笑了。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] , ['kæptɪn] .
" **You** **made** **a** **good** **choice** **,** **Captain** **.**
" 你 制成 一个 好的 选择 , 队长 .

"你做出了正确的选择，船长。"

[ʃiːz] [ðə; ði] [best] [aɪv] ['evər] ['doʊneɪtɪd] [tuː; tə] . "
She's **the** **best** **I've** **ever** **Donated** **to** **.** "
她是 这 最好的 我已经 曾经 捐赠 到 . "

她是我接受过捐赠的最棒的人。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [tʃoʊz] [hɜːr; hər] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ə'raʊnd] ? "
" **How** **did** **you** **know** **I** **chose** **her** **,** **rather** **than** **the** **other** **way** **around** **?** "
" 如何 做过 你 知道 我 选择 她 , 相当 比 这 其他 方式 大约 ? "

"你怎么知道是我选择了她，而不是她选择了我？"

" [its] ['ɔːlweɪz][ðə; ði]['doʊnɚz] [tʃɪs] , [sɜːr] .
" It's always the Donor's choice , sir .
" 它是 总是 这 捐赠者的 选择 , 先生 .

“先生，这始终是捐赠者的选择。”

[ðə; ði][kɪn][kæn; kən][æsk] ['sʌmwʌn] , [ɔːr][pæs][ɑːn][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] ,
The Kin can ask someone , or pass on a volunteer ,
这 亲属 能 问 某人 , 或者 经过 在 一个 志愿者 ,

亲属可以询问他人，或者推荐志愿者。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪl] ['nevər] [fiːd] [ɑːn][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['doʊnər] .
but one will never feed on an unwilling Donor .
但 一 将要 绝不 喂养 在 一个 不情愿 捐赠者 .

但你永远不会吸食不情愿的捐赠者的血液。

" [ðə; ði][desk]['sɑːrdʒənt] [grɪnd] .
" The desk sergeant grinned .
" 这 桌子 军士 咧嘴一笑 .

值班警官咧嘴一笑。

" [bɪ'saɪdz] , [hɜːr; hər] ['leɪdiʃɪp] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] .
" Besides , her Ladyship said you had .
" 除了 , 她 夫人 说 你 有 .

此外，夫人说你已经有了。

" ['tɔmpsn] ['tʃʌkld] .
" Thompson chuckled .
" 汤普森 轻笑 .

汤普森轻笑了一声。

" [θæŋks] , ['sɑːrdʒənt] .
" Thanks , Sergeant .
" 谢谢 , 军士 .

“谢谢，中士。”

[θɜːrd][ɑːn][maɪ][left] , [juː; jʊ] [sed] .
Third on my left , you said .
第三 在 我的 左边 , 你 说 .

你说，我左边第三个。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʃiːd] [dɪ'skraɪbd] , [stɪl] [ə'mjuːzd] .
" He went to the door she'd described , still amused .
" 他 去 到 这 门 棚 描述 , 仍然 觉得好笑 .

他走到她描述的那扇门前，仍然觉得很有趣。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][hɪm'self][wʌz; wəz][pæst] ,
Now that the danger of becoming one himself was past ,
现在 那 这 危险 的 成为 一 他自己 曾是 过去的 ,

既然他自己成为那种人的危险已经过去，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][laɪk] [ðiːz] [blʌd] - ['drɪŋkəz] ,
he discovered he was beginning to like these blood - drinkers ,
他 发现 他 曾是 开始 到 喜欢 这些 血 - 饮酒者 ,

他发现自己开始喜欢上这些吸血鬼了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊp][ðə; ði] [kaʊnt] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [li'eɪzɑːn] ['ɑːfɪsər] .
and to hope the Count would find a good , sympathetic Liaison Officer .
和 到 希望 这 数数 会 寻找 一个 好的 , 交感神经 联络 官 .

希望伯爵能找到一位优秀、善解人意的联络官。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [nɑːk] ; [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː] ,
He didn't have to knock ; the door opened as he neared it ,
他 没有 有 到 敲 ; 这 门 打开 作为 他 接近 它 ,

他不用敲门，门在他走近时就自动开了。

[ænd; ənd] ['kɔfmən] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] .

and	Kaufman	invited	him	in	with	a	flourish	.
和	考夫曼	受邀	他	在	和	一个	繁荣	.

考夫曼热情地邀请他进来。

" [naɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['kæptɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Nice	to	see	you	again	,	Captain	,	"	she	said	,
"	好的	到	看	你	再次	,	队长	,	"	她	说	,

“很高兴再次见到您，船长，”她说。

['smaɪlɪŋ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['tɔmpsn] [let] [hɪm'self] [rɪ'spɑːnd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌŋgər] [ænd; ənd]

smiling	—	and	this	time	Thompson	let	himself	respond	to	her	hunger	and
微笑	—	和	这	时间	汤普森	让	他自己	回应	到	她	饥饿	和

[hɜːr; hər] ['gliːmɪŋ] [fæŋz] .

her	gleaming	fangs	.
她	闪闪发光	獠牙	.

汤普森笑了——这一次，他终于回应了她的饥饿和她闪亮的獠牙。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['oʊpən][ɑːrmz] , ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

He	went	into	her	open	arms	,	leaning	his	head	to	one	side	.
他	去	进入	她	打开	武器	,	倾斜	他的	头	到	一	边	.

他投入她张开的双臂，头歪向一边。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɪps] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ə'mjuːzmənt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

She	brushed	his	throat	with	her	lips	,	and	he	felt	amusement	mixed	with
她	刷过	他的	喉	和	她	嘴唇	,	和	他	毛毡	娱乐	混合	和

[hɜːr; hər] ['hʌŋgər] .

her	hunger	.
她	饥饿	.

她用嘴唇轻触他的喉咙，他感觉到她既有饥渴，又有戏谑。

" [meɪ] [aɪ] [ə'suːm] [ðæt] [jʊr; jər] ['kɔːrpərəl] ['ɛn'koʊmoʊ][wəʊnt] [pʊl] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ðɪs]

"	May	I	assume	that	your	Corporal	Nkomo	won't	pull	you	away	from	me	this
"	可能	我	认为	那	你的	下士	恩科莫	惯于	拉	你	离开	从	我	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“我可以假设你的下士恩科莫这次不会把你从我身边拉走吗？”

[maɪ] [dɪr] ['kæptɪn] ?

my	dear	Captain	?
我的	亲爱的	队长	?

我亲爱的船长?

" [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] .

"	she	murmured	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , [maɪ] [dɪr] [tʃiːf] .

"	You	may	,	my	dear	Chief	.
"	你	可能	,	我的	亲爱的	首席	.

“可以，我亲爱的酋长。”

" ['tɔmpsn] [rɪ'lækst] [kəm'pliːtli] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʃiː; ʃi][prə'dʒektid] .

"	Thompson	relaxed	completely	,	feeling	the	assurance	she	projected	.
"	汤普森	轻松	完全地	,	感觉	这	保证	她	预计	.

“汤普森完全放松下来，感受到了她所展现出的自信。”

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][maɪ]['oʊnli] [tʃæns] , [soʊ] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] . "

"	This	may	be	my	only	chance	,	so	drink	as	much	as	you	want	.	"
"	这	可能	是	我的	仅有的	机会	,	所以	喝	作为	很多	作为	你	想	.	"

“这可能是我唯一的机会，所以你们想喝多少就喝多少吧。”

" [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ'd] [teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [jes] .

"	As	much	as	I'd	take	for	a	Change	,	yes	.
"	作为	很多	作为	ID	拿	为了	一个	改变	,	是的	.

"我多么希望改变现状啊，是的。"

[juːl] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] , [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [hɛlbiːst] .

You'll	go	into	a	deep	sleep	,	and	wake	up	hungry	enough	to	eat	a	hellbeast	.
你会	去	进入	一个	深的	睡觉	,	和	唤醒	向上	饥饿的	足够的	到	吃	一个	地狱野兽	.

"
"
"

你会进入深度睡眠，醒来后会饿得恨不得吃掉一头地狱野兽。

" [ðæts] [wʌt] [maɪ]['soʊsioʊ][spek][toʊld][ˌem 'iː] .

"	That's	what	my	socio	spec	told	me	.
"	那就是	什么	我的	社会	规格	讲述	我	.

"我的社会调查结果就是这样告诉我的。"

" ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] ['ɜːrliər] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] , [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər] ; [hiː; hi]

"	Thompson's	earlier	desire	was	back	in	full	force	,	stronger	than	ever	;	he
"	汤普森的	早些时候	欲望	曾是	后退	在	满的	力量	,	更强	比	曾经	;	他

[likt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

licked	his	lips	,
舔过	他的	嘴唇	,

汤普森早先的欲望再次强烈起来，甚至比以往任何时候都更加强烈；他舔了舔嘴唇，

['wɪʃɪŋ] [ʃiːd] [get] [ɑːn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

wishing	she'd	get	on	with	it	.
祝	棚	得到	在	和	它	.

希望她能快点开始。

[wɔːrmθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

Warmth	on	his	throat	,	the	sensation	of	hunger	,
温暖	在	他的	喉	,	这	感觉	的	饥饿	,

喉咙发暖，饥饿感袭来。

[hɑːrd] ['ʃɑːrpnəs] — [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'tens] ['pleʒər] [ʌv; əv] [fæŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

hard	sharpness	—	He	cried	out	at	the	sudden	intense	pleasure	of	fangs	in	his
难的	锐利度	—	他	哭	出去	在	这	突然	激烈的	乐趣	的	獠牙	在	他的

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

尖锐的触感——他因喉咙中突然袭来的强烈快感而痛呼出声。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɪnz] ['iːgər] [maʊθ] , ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['draɪvɪŋ] ['hʌŋgər] ...

his	blood	filling	the	Kin's	eager	mouth	,	satisfying	her	driving	hunger	...
他的	血	填充	这	亲属	渴望的	嘴	,	令人满意	她	驾驶	饥饿	...

他的鲜血灌满了金氏渴望的嘴巴，满足了她强烈的饥渴……

[hiː; hi] [woʊk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['meməri] , [hɪz; ɪz][hænd]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [kə'resɪŋ]

He	woke	with	that	memory	,	his	hand	going	to	his	throat	and	caressing
他	觉醒	和	那	记忆	,	他的	手	去	到	他的	喉	和	爱抚

[ðə; ði] ['wuːndz] [ðer; ðər] .

the	wounds	there	.
这	伤口	那里	.

他从睡梦中醒来，脑海中浮现出那段记忆，他的手伸向喉咙，抚摸着那里的伤口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] — [hiː; hi] [nuː] , ['sʌmhaʊ] ,

It	was	comfortable	lying	in	bed	—	he	knew	,	somehow	,
它	曾是	舒服的	说谎	在	床	—	他	知道	,	不知何故	,

躺在床上很舒服——他隐隐觉得，

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ['hiːd] [bɪn] [ə'saɪnd] — [ænd; ənd] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə]

that	he	was	back	in	the	apartment	he'd	been	assigned	—	and	he'd	like	to
那	他	曾是	后退	在	这	公寓	他会	到过	分配	—	和	他会	喜欢	到

[steɪ] [ðer; ðər] ,

stay	there	,
停留	那里	,

他回到了分配给他的公寓——而且他想继续住在那里。

['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['kɔfmənz] ['fiːdɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː]

holding	on	to	the	memory	of	Kaufman's	feeding	,	but	he	was	much	too
保持	在	到	这	记忆	的	考夫曼的	喂养	,	但	他	曾是	很多	也

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

他仍然记得考夫曼喂食的情景，但他实在太饿了。

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] - ['freʃər] , [ðen] [drest] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	got	up	and	used	the	'	fresher	,	then	dressed	,	intending	to	go	to	the
他	得到	向上	和	用过的	这	-	更清新	,	然后	穿着	,	意图	到	去	到	这

['daɪnɪŋ] [ruːm] .

dining	room	.
用餐	房间	.

他起身去洗手间洗漱，然后穿好衣服，打算去餐厅。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nesəseri] ; [ə; eɪ] ['kʌvərd] ['sɜːrvɪŋ] [treɪ] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['teɪbl] [ɪn] [hɪz; ɪz]

It	wasn't	necessary	;	a	covered	serving	tray	sat	on	the	coffee	table	in	his
它	不是	必要的	;	一个	涵盖	服务	托盘	卫星	在	这	咖啡	桌子	在	他的

[ə'pɑɹtmənts] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

apartment's	living	room	,
公寓的	活的	房间	,

没必要；他公寓客厅的咖啡桌上就放着一个盖着盖子的托盘。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	note	beside	it	.
和	一个	笔记	旁	它	.

旁边还附有一张纸条。

[hiː; hi] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] ,

He	uncovered	the	tray	and	began	eating	,
他	裸露	这	托盘	和	开始	吃	,

他揭开托盘，开始吃了起来。

['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [noʊt] [bʌt; bət] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ʌn'tɪl] ['hiːd] ['teɪkən] [ðə; ði] [edʒ] [ɔːf]

curious	about	the	note	but	not	willing	to	interrupt	until	he'd	taken	the	edge	off
好奇的	关于	这	笔记	但	不是	愿意的	到	打断	直到	他会	已采取	这	边缘	离开

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

his	appetite	.
他的	食欲	.

他对纸条的内容感到好奇，但又不想打断别人，直到他缓解了饥饿感。

[huː'evər] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [treɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] ['greɪtfəli] ,

Whoever	had	prepared	the	tray	,	he	thought	gratefully	,
谁	有	准备	这	托盘	,	他	想法	感激不尽	,

他感激地想，不管是谁准备了这盘托盘。

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə] [wʌt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [nɪr] - ['mɪsɪz] " [laɪk] [hɪm'self] ['niːdɪd] ;

had	a	pretty	good	idea	what	one	of	the	"	near	-	misses	"	like	himself	needed	;
有	一个	漂亮的	好的	主意	什么	一	的	这	"	靠近	-	错过	"	喜欢	他自己	需要	;

他很清楚像他这样的"险些丧命者"需要什么；

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

by	the	time	he	emptied	it	,	he	was	satisfied	.
经过	这	时间	他	清空	它	,	他	曾是	使满意	.

当他把瓶子倒空时，他就心满意足了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][noʊt][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] , ['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	picked	up	the	note	and	leaned	back	,	chuckling	as	he	read	it	.
他	挑选	向上	这	笔记	和	倾斜	后退	,	轻笑	作为	他	读	它	.

他捡起纸条，向后靠去，一边读一边轻笑。

" [dɪr] [dʒeɪs] ,

"	Dear	Jase	,
"	亲爱的	杰斯	,

亲爱的杰斯，

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][get][tuː; tə] [ðɪs] , [juːl] [hæv; həv] ['iːtn] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] .

"	By	the	time	you	get	to	this	,	you'll	have	eaten	and	I'll	be	asleep	.
"	经过	这	时间	你	得到	到	这	,	你会	有	吃	和	患病的	是	睡着了	.

“等你看到这里的时候，你已经吃过饭了，而我已经睡着了。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] : [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]

I	want	you	to	know	:	you	were	delicious	,	and	I	have	never	had	a
我	想	你	到	知道	:	你	是	可口的	,	和	我	有	绝不	有	一个

['betər] [miːl] .

better	meal	.
更好的	一顿饭	.

我想让你知道：你太美味了，我从未吃过这么好吃的饭菜。

[aɪ][hoʊp][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æz; əz][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] ,

I	hope	I	was	able	to	give	you	as	much	pleasure	as	you	gave	me	,
我	希望	我	曾是	有能力的	到	给	你	作为	很多	乐趣	作为	你	给予	我	,

我希望我能给你带来和你给我带来的一样多的快乐。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

and	if	you	are	going	to	be	here	long	enough	,
和	如果	你	是	去	到	是	这里	长的	足够的	,

如果你要在这里待的时间足够长，

[aɪ'd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [fiːd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ə'gen] .

I'd	appreciate	the	opportunity	to	feed	from	you	again	.
ID	欣赏	这	机会	到	喂养	从	你	再次	.

我希望能再次有机会向您进食。

" [ə'fekʃənətli] , " ['ɛnə]

"	Affectionately	,	"	Enna
"	亲切地	,	"	恩纳

“亲切地，”恩娜

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːd] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [miːl] , [bʌt; bət] ['tɔmpsn]

"	It	was	odd	thinking	of	himself	as	a	delicious	meal	,	but	Thompson
"	它	曾是	奇怪的	思维	的	他自己	作为	一个	可口的	一顿饭	,	但	汤普森

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld][hɪm; ɪm] ;

found	it	tickled	him	;
成立	它	挠痒	他	;

“把自己想象成一顿美味佳肴，这种想法很奇怪，但汤普森觉得这很有趣；

[ʃʊr] , ['hiːd] [fiːd] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːm] [wɜːr; wər] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

sure	,	he'd	feed	her	again	if	he	and	his	team	were	here	long	enough	.
当然	,	他会	喂养	她	再次	如果	他	和	他的	团队	是	这里	长的	足够的	.

当然，如果他和他的团队在这里待的时间足够长，他还会再喂她。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɑːt]['ɔːrdərz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːm] [wɜːr; wər][ɑːn] [liːv] ,

In	the	meantime	,	until	he	got	orders	,	he	and	his	team	were	on	leave	,
在	这	与此同时	,	直到	他	得到	订单	,	他	和	他的	团队	是	在	离开	,

在此期间，在他接到命令之前，他和他的团队都处于休假状态。

[ænd; ənd][æz; əz]['hiːd][toʊld] ['ɔ.dɹə] ,

and	as	he'd	told	Audra	,
和	作为	他会	讲述	奥德拉	,

正如他告诉奥德拉的那样，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['pæləs] .

they	might	as	well	take	advantage	of	their	stay	in	a	System	Palace	.
他们	可能	作为	出色地	拿	优势	的	他们的	停留	在	一个	系统	宫殿	.

他们不妨好好利用在系统宫殿的这段时间。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst] [ðæt] .

For	the	rest	of	the	day	,	they	did	just	that	.
为了	这	休息	的	这	天	,	他们	做过	只是	那	.

接下来的时间里，他们就一直这么做。

[ðer; ðər]['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnts] [gests] [let][ðem; ðəm][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [prɪ'rɔgətɪvz] ['oʊnli]

Their	status	as	the	Count's	guests	let	them	enjoy	the	prerogatives	only
他们的	地位	作为	这	计数	客人	让	他们	享受	这	特权	仅有的

['loʊk(ə)l][noʊ'bɪlətɪ][ɔːr] [ə'bʌv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɑːt] ,

local	nobility	or	above	usually	got	,
当地的	贵族	或者	多于	通常	得到	,

他们作为伯爵的客人，享有通常只有当地贵族或更高级别贵族才能获得的特权。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ðer; ðər] ['veriəs] ['ɪntrəsts] [dik'teitid] .

and	they	took	advantage	of	it	in	the	ways	their	various	interests	dictated	.
和	他们	采取	优势	的	它	在	这	方式	他们的	各种各样的	兴趣	口述	.

他们根据各自的利益利用了这一点。

[fɔːr; fər] ['tɔmpsn] , [ðæt] [ment] [ə; eɪ][rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnts] ['tɑːrgɪt][reɪndʒ] , [ə; eɪ] ['hɑːrti]

For	Thompson	,	that	meant	a	run	through	the	Count's	target	range	,	a	hearty
为了	汤普森	,	那	意思是	一个	跑步	通过	这	计数	目标	范围	,	一个	爽朗

[lʌntʃ] ,

lunch	,
午餐	,

对汤普森来说，这意味着在伯爵的靶场进行一次射击练习，然后享用一顿丰盛的午餐。

[ə; eɪ][trɪp] [θruː] [ðə; ði] ['plænəteri] [zuː] — ['hiːd] [niːd] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]

a	trip	through	the	planetary	zoo	—	he'd	need	a	week	to	do	justice	to	the
一个	旅行	通过	这	行星	动物园	—	他会	需要	一个	星期	到	做	正义	到	这

[hoʊl] [θɪŋ] ,

whole	thing	,
所有的	事物	,

一次行星动物园之旅——他需要一周的时间才能真正领略到它的全貌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] — [ə; eɪ] [fɔːr] - [kɔːrs] ['sʌpər] ,

but	this	was	a	good	start	—	a	four	-	course	supper	,
但	这	曾是	一个	好的	开始	—	一个	四	-	课程	晚餐	,

但这的确是个不错的开始——一顿四道菜的晚餐，

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['klæsɪks] ['θiːətər] [tuː; tə] [siː] [læst] ['stɑːrˌfaɪtər] [fɔːr; fər]

and	an	evening	at	the	local	classics	theater	to	see	Last	Starfighter	for
和	一个	晚上	在	这	当地的	经典	剧院	到	看	最后的	星际战斗机	为了

[pər'hæps][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] .

perhaps	the	twentieth	time	.
也许	这	第二十	时间	.

晚上去当地经典剧院观看《最后的星际战士》，这可能是第二十次看了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ['fiːlɪŋ] ['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [slept]

He	went	to	bed	feeling	comfortably	tired	,	and	for	several	hours	slept
他	去	到	床	感觉	舒适地	疲劳的	,	和	为了	一些	小时	睡着了

[wel] ,

well	,
出色地	,

他带着舒适疲惫感上床睡觉，睡了好几个小时，睡得很好。

[ɪf] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'iːz] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] - [hiː; hi] [woʊk] [ænd; ənd] ['kudnt] [get] [bæk]

if	with	increasing	unease	,	but	about	0200	he	woke	and	couldn't	get	back
如果	和	增加	不安	,	但	关于	-	他	觉醒	和	不能	得到	后退

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他越来越不安，大约凌晨 2 点醒来后就再也睡不着了。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [itʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['restləs] , ['bloʊtɪd] ,

His	throat	itched	,	and	he	felt	restless	,	bloated	,
他的	喉	痒	,	和	他	毛毡	不安	,	腹胀	,

他喉咙发痒，感到烦躁不安，肚子胀胀的。

[soʊ] ['ɪrɪtəb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [ə'raʊnd] .

so	irritable	he	had	to	get	up	and	move	around	.
所以	易怒的	他	有	到	得到	向上	和	移动	大约	.

他烦躁得不得不起身走动走动。

[fɔːr; fər] [ə'waɪl] [hiː; hi] [praʊld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːrtmənt] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [help] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ;

For	awhile	he	prowled	around	his	apartment	,	but	that	didn't	help	for	long	;
为了	一会儿	他	潜行	大约	他的	公寓	,	但	那	没有	帮助	为了	长的	;

他一度在公寓里徘徊，但这并没有起到持久的作用；

[ɪ'ventʃuəli] , [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [roʊb] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

eventually	,	he	put	on	a	robe	and	went	out	.
最终	,	他	放	在	一个	长袍	和	去	出去	.

最后，他披上长袍走了出去。

[hiː; hi] [praʊld] [ðə; ði] ['pæləs] ['kɒrɪdɔːz] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [fæŋ] [maːrks] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [frʌm; frəm]

He	prowled	the	Palace	corridors	,	rubbing	the	fang	marks	on	his	throat	from
他	潜行	这	宫殿	走廊	,	擦	这	方	标记	在	他的	喉	从

[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

time	to	time	,
时间	到	时间	,

他踱步于宫殿走廊，不时揉搓着喉咙上的牙印。

[hɪz; ɪz] [ʌn'iːz] [ænd; ənd] ['restləs] [ˌɪrɪtə'bɪləti] ['groʊɪŋ] .

his	unease	and	restless	irritability	growing	.
他的	不安	和	不安	易怒	生长	.

他的不安和烦躁情绪日益加剧。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['biːɪŋ] [ðɪs] [weɪ] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [self] — [bʌt; bət] [hiː; hi]

He	didn't	like	being	this	way	—	it	was	nothing	like	his	usual	self	—	but	he
他	没有	喜欢	存在	这	方式	—	它	曾是	没有什么	喜欢	他的	通常	自己	—	但	他

['kudnt] [siːm] [tuː; tə] [duː] [faɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

couldn't	seem	to	do	fight	his	way	out	of	it	.
不能	似乎	到	做	斗争	他的	方式	出去	的	它	.

他不喜欢这样——这和他平常的样子完全不一样——但他似乎无法摆脱这种状态。

['æftər] [wʌt] [felt] [laɪk] ['dekeɪdz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪstəm] [sɪ'kjʊrəti] ['ɑːfɪs] [kəm'pleks]

After	what	felt	like	decades	,	he	found	himself	at	the	System	Security	office	complex
后	什么	毛毡	喜欢	几十年	,	他	成立	他自己	在	这	系统	安全	办公室	复杂的

.

:

.

仿佛过了几十年之后，他发现自己来到了系统安全办公室大楼。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [hɪm; ɪm] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] " [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [soʊ] [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Something	inside	him	seemed	to	say	"	That's	it	,	"	so	he	went	inside	.
某物	里面	他	似乎	到	说	"	那就是	它	,	"	所以	他	去	里面	.

他内心似乎有个声音告诉他“就是这样了”，于是他就进去了。

[ðə; ði] [desk] ['sɑːrdʒənt] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] — [lʊkt]

The	desk	sergeant	—	the	same	one	who	had	been	there	the	day	before	—	looked
这	桌子	军士	—	这	相同的	一	WHO	有	到过	那里	这	天	前	—	看起来

[æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sər'praɪz] .

at	him	in	surprise	.
在	他	在	惊喜	.

值班警官——就是前一天在那里的那位——惊讶地看着他。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ? "

"	Is	there	something	I	can	do	for	you	,	Captain	?	"
"	是	那里	某物	我	能	做	为了	你	,	队长	?	"

“我能为您做些什么吗，船长？”

" [aɪ] ... [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

"	I	...	I	don't	know	.
"	我	...	我	不	知道	.

“我……我不知道。”

" ['tɔmpsn] [rʌbd] [æt; ət] [ðə; ði] [fæŋ] [maːrks] , ['frʌstreɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [help] ,

"	Thompson	rubbed	at	the	fang	marks	,	frustrated	that	it	didn't	seem	to	help	,
"	汤普森	摩擦	在	这	方	标记	,	沮丧的	那	它	没有	似乎	到	帮助	,

汤普森揉搓着牙印，沮丧地发现这样做似乎没什么用。

[ðen] [bɪ'gæn] ['skrætʃɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

then	began	scratching	at	them	.
然后	开始	抓挠	在	他们	.

然后开始抓挠它们。

" [ɪz] [tʃiːf] ['kɔfmən] [hɪr] ? "

"	Is	Chief	Kaufman	here	?	"
"	是	首席	考夫曼	这里	?	"

考夫曼局长在吗?

" [noʊ] , [sɜːr] , [ʃiːz] [pə'troʊlɪŋ] .

"	No	,	sir	,	she's	patrolling	.
"	不	,	先生	,	她是	巡逻	.

“不，先生，她正在巡逻。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

You	can	wait	here	till	she	gets	back	,	if	you	want	to	.
你	能	等待	这里	直到	她	获得	后退	,	如果	你	想	到	.

如果你愿意的话，可以在这里等她回来。

[ʌ; ɜː] ... [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] . "

Uh	...	you	shouldn't	be	doing	that	.	"
呃	...	你	不应该	是	正在做	那	.	"

呃……你不应该那样做。

" ['du:ɪŋ] [wʌt] ? " ['tɔmpsn] [snæpt] .
" Doing what ? " Thompson snapped .
" 正在做 什么 ? " 汤普森 啪啪 .

“干什么？”汤普森厉声问道。

" ['skrætʃɪŋ] [jɔ:r'self] [laɪk] [ðæt] .
" Scratching yourself like that .
" 抓挠 你自己 喜欢 那 .

那样挠自己。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] ... [wel] , [hɜ:rt] [jɔ:r'self] . "
You could ... well , hurt yourself . "
你 可以 ... 出色地 , 伤害 你自己 . "

你可能会.....伤到自己。

" ['dæmɪt] , [ðeɪ] [ɪtʃ] !
" Dammit , they itch !
" 该死 , 他们 痒 !

“该死，它们好痒！”

" [ðə; ði][rɪ'maɪndər] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rs] ; ['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] ['skrætʃɪŋ] [went] [di:pər] , [bɪ'gɪnɪŋ]
" The reminder made it worse ; Thompson's scratching went deeper , beginning
" 这 提醒 制成 它 更糟 ; 汤普森的 抓挠 去 更深 , 开始
[tu:; tə] [drɔ:] [blʌd] .
to draw blood .
到 画 血 .

“这个提醒让情况变得更糟；汤普森的抓挠越来越深，开始流血。

[ðæt] [helpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [soʊ][hi:; hi][dʌg][ɪn] [mɔ:r] .
That helped a little , so he dug in more .
那 帮助 一个 小的 , 所以 他 挖 在 更多的 .

这起到了一定的作用，所以他更加努力地钻研。

" [sɜ:r] , [dəunt] !
" Sir , don't !
" 先生 , 不 !

“先生，别这样！”

" ['tɔmpsn] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ni:dɪŋ] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv] [rɪ'li:f] , [smɔ:l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
" Thompson paid no attention , needing that bit of relief , small as it was ,
" 汤普森 有薪酬的 不 注意力 , 需要 那 少量 的 宽慰 , 小的 作为 它 曾是 ,

汤普森对此毫不在意，他需要那一点点喘息的机会，哪怕只是微不足道的。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði][desk]['sɑ:rdʒənt][hɪt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ə'lɑ:rm] .
even when the desk sergeant hit the station alarm .
甚至 什么时候 这 桌子 军士 打 这 车站 警报 .

即使值班警官拉响了警局警报。

[hæf][ə; eɪ]['dekeɪd] ['tru:pəz] [si:md] [tu:; tə] [mə'tɪriəlaɪz] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd]
Half a decade troopers seemed to materialize around him , and he heard
一半 一个 十年 骑警 似乎 到 实现 大约 他 , 和 他 听到
[ðə; ði]['sɑ:rdʒənt]['ɔ:rdər][hɪm; ɪm] [rɪ'streɪnd] .
the sergeant order him restrained .
这 军士 命令 他 克制 .

五年来，骑警们仿佛凭空出现在他周围，他听到中士命令制服他。

[wen] [ðeɪ] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ,
When they grabbed him and tried to force his arms down behind his back ,
什么时候 他们 抓住 他 和 尝试 到 力量 他的 武器 向下 在后面 他的 后退 ,

当他们抓住他并试图将他的双臂强行反剪到背后时，

[ðoʊ] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] ['faɪtɪŋ] .

though	,	he	started	fighting	.
尽管	,	他	开始	斗争	.

然而，他开始反抗了。

- [hæd; həd][sʌm; səm]['næsti] [muːvz] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm]['kɑːmbæt] [tek'niːks] [dɪ'veləpt] [baɪ]

IntelDiv	had	some	nasty	moves	picked	up	from	combat	techniques	developed	by
-	有	一些	可恶的	移动	挑选	向上	从	战斗	技术	发达	经过

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['dekeɪd] ['kʌltʃər] ;

a	couple	of	decade	cultures	;
一个	夫妻	的	十年	文化	;

情报部门从几十年前一些文明发展出的战斗技巧中学到了一些卑鄙的招式；

['hiːd] [dekt] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [bɪ'fɔːr] [ˌriː,ɪn'fɔː,smənts] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]

he'd	decked	three	of	his	assailants	before	reinforcements	arrived	and	took	him
他会	甲板	三	的	他的	袭击者	前	增援部队	到达的	和	采取	他

[daʊn] ,

down	,
向下	,

在援军赶到并将他制服之前，他已经击倒了三名袭击者。

['hændˌkʌfɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pædɪd] ['hoʊldɪŋ] [sel] .

handcuffing	him	and	confining	him	to	a	padded	holding	cell	.
手铐	他	和	限制	他	到	一个	带衬垫	保持	细胞	.

给他戴上手铐，并将他关进带软垫的拘留室。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] , ['ɔːlmoʊst] ['peɪnfəli] ['frʌstreɪtɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][taɪm]['leɪtər] ,

An	indeterminate	,	almost	painfully	frustrating	amount	of	time	later	,
一个	不定	,	几乎	痛苦地	令人沮丧	数量	的	时间	之后	,

过了一段不确定的、几乎令人痛苦沮丧的时间后，

[hiː; hi][felt][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [slʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [pædɪd] [flɔːr] ; [ə; eɪ][kɪn][wʌz; wəz]

he	felt	some	relief	and	slumped	to	the	padded	floor	;	a	Kin	was
他	毛毡	一些	宽慰	和	瘫倒	到	这	带衬垫	地面	;	一个	亲属	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

他感到一丝解脱，瘫倒在铺着软垫的地板上；一个亲族人正在靠近。

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɑːpt] , [pər'hæps][æt; ət][ðə; ði][desk] , [ðen] [hiː; hi] [senst] [æŋ'zaɪəti] ,

Whoever	it	was	stopped	,	perhaps	at	the	desk	,	then	he	sensed	anxiety	,
谁	它	曾是	停止	,	也许	在	这	桌子	,	然后	他	感觉到的	焦虑	,

无论是谁拦住了他，也许是在办公桌旁，然后他感觉到了焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɪn]['stɑːrtɪd] ['muːvɪŋ] [ə'gen] .

and	the	Kin	started	moving	again	.
和	这	亲属	开始	移动	再次	.

于是，金族人又开始迁徙了。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , ['ɛnə] ['kɔfmən] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] , ['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

Not	long	after	,	Enna	Kaufman	was	at	the	door	of	his	cell	,	opening	it
不是	长的	后	,	恩纳	考夫曼	曾是	在	这	门	的	他的	细胞	,	开幕	它

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] .

and	entering	.
和	进入	.

不久之后，恩娜·考夫曼来到牢房门口，打开门走了进去。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

She	knelt	beside	him	.
她	跪下	旁	他	.

她跪在他身边。

" [dʒeɪs] , [wɒts] [rɔːŋ] ?
" Jase , what's wrong ?
" 杰斯 , 是什么 错误的 ?

杰斯，你怎么了？

" [hɜːr; hər] ['nɪrnəs] [kɑːmd] [hɪm; ɪm] ; ['tɔmpsn] [briːðd] ['diːpli] , [hɪz; ɪz] ['tenʃ(ə)n] ['iːzɪŋ] .
" Her nearness calmed him ; Thompson breathed deeply , his tension easing .
" 她 接近 平静下来 他 ; 汤普森 呼吸 深 , 他的 紧张 缓解 .

"她的靠近让他平静下来；汤普森深吸一口气，紧张的情绪也随之缓解。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['keɪɑːs][aɪ] [nuː] !
" I wish to Chaos I knew !
" 我 希望 到 混乱 我 知道 !

"我多么希望混沌知道我是谁！"

[aɪ] - ['dɪdnt] ['bɑːrgən][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [aɪ]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːd] [ɑːn]
I damnsure didn't bargain for anything like this when I wanted you to feed on
我 - 没有 便宜货 为了 任何事物 喜欢 这 什么时候 我 通缉 你 到 喂养 在
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

我当初想让你吸我的血的时候，绝对没想到会是这种事。"

" ['niːðər] [dɪd][aɪ] , [ɔːr][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] .
" Neither did I , or I wouldn't have .
" 两者都不 做过 我 , 或者 我 不会 有 .

"我也没有，否则我就不会那样做了。"

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['hændkʌfs] , [ðen] [stroʊkt] [ðə; ði] ['wuːndz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ; [hiː; hi] [rɪ'lækst] .
" She removed the handcuffs , then stroked the wounds on his throat ; he relaxed .
" 她 已移除 这 手铐 , 然后 抚摸 这 伤口 在 他的 喉 ; 他 轻松 .

她解开他的手铐，然后抚摸他喉咙上的伤口；他放松了下来。

" [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [dʒeɪs] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;
" I can feel what you want , Jase , but I can't do anything about it ;
" 我 能 感觉 什么 你 想 , 杰斯 , 但 我 不能 做 任何事物 关于 它 ;

"杰斯，我能感受到你的想法，但我对此无能为力；

[aɪ] [fed] [ɔːf][juː; jʊ][læst] [naɪt] ,
I fed off you last night ,
我 美联储 离开 你 最后的 夜晚 ,

我昨晚吸食了你的血液。

[soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [naɪn] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['eni] [kɪn] [wɪl] [tʌtʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] . "
so you have another nine days before any Kin will touch you again . "
所以 你 有 其他 九 天 前 任何 亲属 将要 触碰 你 再次 . "

所以你还有九天时间，之后才会再有亲属碰你。

" [aɪ] ... [dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [læst] [ə'nʌðər] [naɪn] ['aʊərz] , [mʌtʃ] [les] [naɪn] [deɪz] .
" I ... don't think I'll last another nine hours , much less nine days .
" 我 ... 不 思考 患病的 最后的 其他 九 小时 , 很多 较少的 九 天 .

"我……觉得我连九个小时都坚持不下去，更别说九天了。"

['keɪɑːs] , ['ɛnə] , [wʌt] [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ? "
Chaos , Enna , what do I have to do ? "
混乱 , 恩纳 , 什么 做 我 有 到 做 ? "

混沌啊，恩娜，我该怎么办？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[prɪns] [noʊz] , [aɪ'd][help][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] !
Prince knows , I'd help you if I could !
王子 知道 , ID 帮助 你 如果 我 可以 !

王子知道，如果我能帮上忙，我一定会帮你的!

" [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] ['restləs] [æz; əz]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] .
" The Count was having a night as restless as Thompson's .
" 这 数数 曾是 拥有 一个 夜晚 作为 不安 作为 汤普森的 .

“伯爵今晚和汤普森一样辗转难眠。”

['faɪnəli] , [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər]['hiːd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ðɪ]['hoʊldɪŋ] [sel] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed] —
Finally , not long after he'd been put in the holding cell , she got out of bed —
最后 , 不是 长的 后 他会 到过 放 在 这 保持 细胞 , 她 得到 出去 的 床 —
['kerfəli] ,
carefully ,
小心 ,

最后，在他被关进拘留室后不久，她小心翼翼地下了床。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [dɪ'stɜːrb][ðə; ðɪ]['doʊnər] [ʃiːd] ['meɪtɪd][wɪð; wɪθ] — [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər]
so she wouldn't disturb the Donor she'd mated with — and went into her
所以 她 不会 打扰 这 捐赠者 棚 已交配 和 — 和 去 进入 她
['lɪvɪŋ] ['eriə] [tuː; tə][kɔːl] [sɪ'kjʊrəti] .
living area to call Security .
活的 区域 到 称呼 安全 .

所以她不想打扰与她交配的捐精者——于是走进她的生活区去叫保安。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ?
" Is anything wrong ?
" 是 任何事物 错误的 ?

出什么事了吗?

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][desk]['sɑːrdʒənt] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɜːr; hər] [skriːn] .
" she demanded as soon as the desk sergeant appeared on her screen .
" 她 要求 作为 很快 作为 这 桌子 军士 出现 在 她 屏幕 .

“当值班警官出现在屏幕上时，她立刻问道。”

" [nɑːt] ['riːəli] , [maɪ]['leɪdi] , " [ðə; ðɪ][desk]['sɑːrdʒənt] [rɪ'plaɪd] .
" Not really , my Lady , " the desk sergeant replied .
" 不是 真的 , 我的 女士 , " 这 桌子 军士 回复 .

“不完全是，夫人，”值班警官回答道。

" ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [tʃiːf] ['kɔfmən] , [bʌt; bət]
" Captain Thompson came in a few minutes ago looking for Chief Kaufman , but
" 队长 汤普森 来了 在 一个 很少 分钟 前 寻找 为了 首席 考夫曼 , 但
[ʃiːz] [aʊt] [ɑːn][pə'troʊl] ,
she's out on patrol ,
她是 出去 在 巡逻 ,

“汤普森队长几分钟前来找考夫曼局长，但她正在巡逻。”

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][weɪt] .
so I told him he could wait .
所以 我 讲述 他 他 可以 等待 .

所以我告诉他可以等。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , ['drɔːɪŋ] [blʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [stɑːp]
But he was scratching his throat , drawing blood , and he wouldn't stop
但 他 曾是 抓挠 他的 喉 , 绘画 血 , 和 他 不会 停止
— [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]['ɔːrdər][hɪm; ɪm] [rɪ'streɪnd] .
— I had to order him restrained .
— 我 有 到 命令 他 克制 .

但他一直在抓挠自己的喉咙，都抓出血了，而且不肯停下来——我不得不命令人制止他。

['hiːz] ['hændkʌft] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hoʊldɪŋ] [sel] [tɪl] [ʃiː; ʃi][gets] [bæk] .

He's	handcuffed	and	in	the	holding	cell	till	she	gets	back	.
他是	手铐	和	在	这	保持	细胞	直到	她	获得	后退	.

他被戴上手铐，关在拘留室里，直到她回来。

['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ði][wɔːlz] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kɑːnt][hɜːrt][hɪm'self] .

He's	trying	to	climb	the	walls	,	but	at	least	he	can't	hurt	himself	.
他是	尝试	到	爬	这	墙壁	,	但	在	至少	他	不能	伤害	他自己	.

他试图爬墙，但至少他不会伤到自己。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [fraund] .

"	The	Count	frowned	.
"	这	数数	皱眉	.

伯爵皱起了眉头。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][rɪ'ækʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ə'temptɪd] [tʃeɪndʒ] ,

That	was	a	peculiar	reaction	to	an	attempted	Change	,
那	曾是	一个	奇特	反应	到	一个	尝试过	改变	,

那是一种对变革尝试的奇怪反应。

['iːv(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['kɔfmən] [hæd; həd] [noʊn] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] — [bʌt; bət]

even	to	one	she	and	Kaufman	had	known	would	be	unsuccessful	—	but
甚至	到	一	她	和	考夫曼	有	已知	会	是	不成功	—	但

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [streɪn] [ʃiː; ʃi] [senst] .

it	did	explain	the	feeling	of	strain	she	sensed	.
它	做过	解释	这	感觉	的	拉紧	她	感觉到的	.

即使是对她和考夫曼都知道不会成功的人来说——但这确实解释了她感受到的紧张感。

[pər'hæps][ðə; ði] [ə'tempt] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪ'fekt] ['æftər][ɔːl] ;

Perhaps	the	attempt	had	had	some	effect	after	all	;
也许	这	试图	有	有	一些	影响	后	全部	;

或许这次尝试最终还是起到了一定的作用；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli]['hædnt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][kɪn] ,

though	it	certainly	hadn't	made	him	into	a	Kin	,
尽管	它	当然	之前没有	制成	他	进入	一个	亲属	,

虽然这肯定没有让他成为金氏家族的一员，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'æktɪŋ] [æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

he	was	reacting	as	strongly	as	if	it	had	.
他	曾是	反应	作为	强烈	作为	如果	它	有	.

他的反应非常强烈，就好像这件事真的发生了一样。

" [kɔːl] [ˌem 'iː] [wen] [tʃiːf] ['kɔfmən] [ə'raivz] .

"	Call	me	when	Chief	Kaufman	arrives	.
"	称呼	我	什么时候	首席	考夫曼	到达	.

“考夫曼局长到了就给我打电话。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self][ɪg'zæktli] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] . "

I	want	to	see	for	myself	exactly	what	is	happening	.	"
我	想	到	看	为了	我	确切地	什么	是	发生	.	"

我想亲眼看看究竟发生了什么。

" [jes] , [maɪ]['leɪdi] .

"	Yes	,	my	Lady	.
"	是的	,	我的	女士	.

“是的，夫人。”

" [ðə; ði] [kaʊnt] [swɪtʃt] [ɔːf][ænd; ənd] [drest] , ['θɪŋkɪŋ] .

"	The	Count	switched	off	and	dressed	,	thinking	.
"	这	数数	切换	离开	和	穿着	,	思维	.

伯爵关掉电视，穿好衣服，陷入沉思。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər][ðæt] [ten] [pər'sent][ʌv; əv] [səsɛptəbəlz]

It	had	never	seemed	reasonable	to	her	that	ten	percent	of	susceptibles
它	有	绝不	似乎	合理的	到	她	那	十	百分比	的	易感人群

['dɪdnt][riˈækt][ɪkˈsept][tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['doʊnərz][ʌv; əv][ə; eɪ][klæs] [ðæt][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəl] ,

didn't	react	except	to	become	Donors	of	a	class	that	was	unusual	,
没有	反应	除了	到	变得	捐赠者	的	一个	班级	那	曾是	异常	,

她一直觉得，十分之一的易感人群除了成为一种特殊的捐献者之外没有任何其他反应，这实在令人费解。

[bʌt; bət]['dɪdnt][rɪˈkwaɪər][moʊst][tuː; tə][biː; bi][səˈseptəb(ə)l][ɔːr][goʊ] [θruː] [tʃeɪndʒ] .

but	didn't	require	most	to	be	susceptible	or	go	through	Change	.
但	没有	要求	最多	到	是	易受影响的	或者	去	通过	改变	.

但并不要求大多数人容易受影响或经历变革。

[ðer; ðər][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [dɪˈgriː] , [haʊˈevər]

There	had	never	been	evidence	of	more	than	a	difference	in	degree	,	however
那里	有	绝不	到过	证据	的	更多的	比	一个	不同之处	在	程度	,	然而

— [ɔːr][nɑːt][ʌnˈtɪl] [naʊ] , [pərˈhæps] .

—	or	not	until	now	,	perhaps	.
—	或者	不是	直到	现在	,	也许	.

然而，此前从未有证据表明两者之间存在程度上的差异——或许直到现在才有所改变。

['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz][riˈækʃ(ə)n] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][kaɪnd] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ...

Thompson's	reaction	might	indicate	a	difference	in	kind	,	a	Change	to	...
汤普森的	反应	可能	表明	一个	不同之处	在	种类	,	一个	改变	到	...

[wʌt] ?

what	?
什么	?

汤普森的反应可能表明性质有所不同，向.....什么方向转变?

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['kɑːmplɪment][ðə; ði][kɪn] [tʃeɪndʒ] ?

Something	that	would	complement	the	Kin	Change	?
某物	那	会	补充	这	亲属	改变	?

有什么可以与亲缘变更相辅相成的吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][desk]['sɑːrdʒənt] [kɔːld] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt] [ðæt] ['kɔfmən]

It	was	half	an	hour	before	the	desk	sergeant	called	to	report	that	Kaufman
它	曾是	一半	一个	小时	前	这	桌子	军士	称为	到	报告	那	考夫曼

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,

had	come	in	,
有	来	在	,

过了半个小时，值班警官才打电话报告说考夫曼已经进来了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ðə; ði] [kaʊnt] [lɔːst][noʊ][taɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][sɪˈkjʊrətɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

but	when	she	did	,	the	Count	lost	no	time	getting	to	Security	and	the
但	什么时候	她	做过	,	这	数数	丢失的	不	时间	获得	到	安全	和	这

['hoʊldɪŋ] [sel] .

holding	cell	.
保持	细胞	.

但当她这么做时，伯爵立即赶到保安处，进入了拘留室。

[ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æz; əz] ['kɔfmən] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ə; eɪ][dæmp] [klɔːθ] [tuː; tə]['dʒentli][waɪp] [blʌd] [frʌm; frəm]

She	arrived	as	Kaufman	was	using	a	damp	cloth	to	gently	wipe	blood	from
她	到达的	作为	考夫曼	曾是	使用	一个	潮湿	布	到	轻轻地	擦拭	血	从

['skrætʃɪz] [ɑːn]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [nek] .

scratches	on	Thompson's	neck	.
划痕	在	汤普森的	脖子	.

她到达时，考夫曼正用一块湿布轻轻擦拭汤普森脖子上的抓痕上的血迹。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɪˈmiːdiət] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [məˈriːn] ; ['riːdɪŋ] [hɪm; ɪm] [toʊld] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi]

She	felt	immediate	sympathy	for	the	Marine	;	reading	him	told	her	that	he
她	毛毡	即时	同情	为了	这	海洋	;	阅读	他	讲述	她	那	他

[wʌz; wəz] [ɪn] [peɪn] ,

was	in	pain	,
曾是	在	疼痛	,

她立刻对这位海军陆战队员产生了同情；从他的言行举止中，她知道他正在承受痛苦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [streɪn] [ʃiːd] [felt] [ɪn] [hɪm; ɪm] ['ɜːrliər] .

as	well	as	under	the	terrible	strain	she'd	felt	in	him	earlier	.
作为	出色地	作为	在下面	这	糟糕的	拉紧	棚	毛毡	在	他	早些时候	.

以及她之前在他身上感受到的那种可怕的压力。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [senst] [ðæt] [streɪn] [bɪˈfɔːr] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] , [ðoʊ] [fɑːr] [les] [ɪn'tensli] :

She	had	sensed	that	strain	before	,	she	realized	now	,	though	far	less	intensely	:
她	有	感觉到的	那	拉紧	前	,	她	已实现	现在	,	尽管	远的	较少的	强烈地	:

她现在意识到，她以前也感觉到过这种紧张气氛，尽管当时的感觉远没有现在这么强烈：

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] ['hædnt] — [ɔːr] [əˈpærəntli] ['hædnt] — [tʃeɪndʒd] ,

in	some	of	the	others	who	hadn't	—	or	apparently	hadn't	—	Changed	,
在	一些	的	这	其他的	WHO	之前没有	—	或者	显然	之前没有	—	已更改	,

而其他一些没有改变——或者显然没有改变——的人，

[nɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] [deɪz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðer; ðər] [əˈlaʊəbl] [doʊ'neɪʃənz] .

near	the	end	of	the	ten	days	that	separated	their	allowable	Donations	.
靠近	这	结尾	的	这	十	天	那	分开	他们的	允许的	捐款	.

在他们允许捐款的十天期限即将结束之际。

[ðæt] [ˌɪrɪtəˈbɪləti] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə]

That	irritability	and	anxiety	had	been	attributed	to	a	natural	desire	to
那	易怒	和	焦虑	有	到过	归因于	到	一个	自然的	欲望	到

['doʊneɪt] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Donate	as	often	as	they	could	,
捐	作为	经常	作为	他们	可以	,

这种易怒和焦虑被归因于他们想要尽可能频繁地捐献的自然愿望。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l]

but	now	the	Count	was	beginning	to	think	it	might	be	a	physiological
但	现在	这	数数	曾是	开始	到	思考	它	可能	是	一个	生理

[niːd] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪnz] [niːd] [fɔːr; fər] [blʌd] .

need	as	real	as	a	Kin's	need	for	blood	.
需要	作为	真实的	作为	一个	亲属	需要	为了	血	.

但现在伯爵开始认为这可能是一种生理需求，就像血族对鲜血的需求一样真实存在。

['tɔmpsn] ['sɜːrt(ə)nli] ['hædnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [mɪs] [dəu'neitɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] ,

Thompson	certainly	hadn't	had	time	to	miss	Donating	to	that	degree	,
汤普森	当然	之前没有	有	时间	到	错过	捐赠	到	那	程度	,

汤普森当然没有时间想念捐赠这件事。

[nɑːt] [wɪð; wɪθ] ['kɔfmən] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

not	with	Kaufman	having	taken	him	the	day	before	.
不是	和	考夫曼	拥有	已采取	他	这	天	前	.

考夫曼前一天已经把他带走了。

" ['kæptɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] .

"	Captain	,	"	she	said	gently	.
"	队长	,	"	她	说	轻轻地	.

"船长，"她轻声说道。

[ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [held] [ˌdespəˈreɪʃn] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [hoʊp] .

The	face	that	turned	to	her	held	desperation	and	sudden	hope	.
这	脸	那	转向	到	她	握住	绝望	和	突然	希望	.

转向她的那张脸上，既有绝望，又有突如其来的希望。

" [waɪ] ... [jes] , [maɪ]['leɪdi] ? "

"	Y	...	yes	,	my	Lady	?	"
"	是	...	是的	,	我的	女士	?	"

“是……是的，夫人？”

" [dɪd][juː; jʊ] [driːm] [tə'naɪt] ? "

"	Did	you	dream	tonight	?	"
"	做过	你	梦	今晚	?	"

你今晚做梦了吗?

" [hʌ] ? " ['tɔmpsn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Huh	?	"	Thompson	was	startled	at	the	question	,	but	he	nodded	.
"	嗯	?	"	汤普森	曾是	惊慌	在	这	问题	,	但	他	点头	.

“啊？”汤普森被这个问题吓了一跳，但他还是点了点头。

" [jes] — [ə; eɪ]['drægən] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] .

"	Yes	—	a	dragon	wearing	a	crown	.
"	是的	—	一个	龙	穿着	一个	王冠	.

“没错——一条戴着王冠的龙。”

[æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l]['drægən] .

An	Oriental	dragon	.
一个	东方	龙	.

东方龙。

[hiː; hi] ... [ə'pruːvz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "

He	...	approves	of	me	.	"
他	...	批准	的	我	.	"

他……认可我。

" [ðə; ði]['drægən] [prɪns] , " ['kɔfmən] [sed] ['sɔːftli] .

"	The	Dragon	Prince	,	"	Kaufman	said	softly	.
"	这	龙	王子	,	"	考夫曼	说	轻轻	.

“《龙王子》。”考夫曼轻声说道。

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [juːst] [ðə; ði]['vaɪrəs][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

"	The	one	who	used	the	virus	to	make	us	what	we	are	.
"	这	一	WHO	用过的	这	病毒	到	制作	我们	什么	我们	是	.

“正是这个人利用病毒把我们变成了现在的样子。”

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [kɪn] . "

He	always	appears	to	a	new	Kin	.	"
他	总是	出现	到	一个	新的	亲属	.	"

他总是出现在一个新的族人面前。

" [bʌt; bət]['nevər] , [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv]['ɛniːˌwənz] ['nɑːlɪdʒ] , [tuː; tə]['eniwʌn] [els] .

"	But	never	,	to	the	best	of	anyone's	knowledge	,	to	anyone	else	.
"	但	绝不	,	到	这	最好的	的	任何人的	知识	,	到	任何人	别的	.

“但据我们所知，从来没有对其他人说过。”

" [ðə; ði] [kaʊnt] [swɔːr] ['briːfli] , [ðoʊ] ['oʊnli][tuː; tə][hɜːr'self] .

"	The	Count	swore	briefly	,	though	only	to	herself	.
"	这	数数	发誓	简要地	,	尽管	仅有的	到	她自己	.

伯爵低声咒骂了一句，不过只是自言自语。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [sə'poʊzɪdli] - [ʌn'tʃeɪndʒd] [wʌnz][ə'baʊt][ðer; ðər]

They	had	never	thought	to	ask	the	supposedly	-	unChanged	ones	about	their
他们	有	绝不	想法	到	问	这	据说	-	未更改	一个	关于	他们的

[driːmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] !

dreams	,	and	they	—	or	at	least	she	!
梦境	,	和	他们	—	或者	在	至少	她	!

他们从未想过要询问那些被认为未受改变的人的梦境，而他们——或者至少是她！

— [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] .
— should have .
— 应该 有 .

——本该有的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stuːpɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] ;
It was stupid to think Change had to bring about a visible change ;
它 曾是 愚蠢的 到 思考 改变 有 到 带来 关于 一个 可见的 改变 ;

认为变革必须带来看得见的变化是愚蠢的;

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][ɪk'skjuːs][hɜːr'self][baɪ] ['pliːdɪŋ] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['prɔːbləms] [ðæt] [hæd; həd]
she could only excuse herself by pleading the press of other problems that had
她 可以 仅有的 原谅 她自己 经过 恳求 这 按 的 其他 问题 那 有
[kleɪmd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [sɪns] [kɪnz][bɪ'gæn] [ə'piərɪŋ] .
claimed her attention since Kins began appearing .
声称 她 注意力 自从 亲属 开始 出现 .

她只能以其他问题占据了她的注意力为由，向媒体辩解说，自从金斯出现以来，这些问题就一直困扰着她。

" [jʊr; jər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [fiːd] [kɪnz][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪmp(ə)l][dɪ'zaɪər] [naʊ] , ['kæptɪn] ; [aɪ][kæn; kən]
" Your desire to feed Kins is more than simple desire now , Captain ; I can
" 你的 欲望 到 喂养 亲属 是 更多的 比 简单的 欲望 现在 , 队长 ; 我 能
[tel] [ðæt] .
tell that .
告诉 那 .

“船长，你现在想要养活金斯的愿望已经不仅仅是简单的愿望了；我能看出这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənt] .
It is a physical requirement .
它 是 一个 身体的 要求 .

这是生理上的要求。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːf] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] .
" She turned to her Chief of Detectives .
" 她 转向 到 她 首席 的 侦探 .

她转向她的侦探长。

" [hiː; hi] [niːdz] [juː; jʊ] . "
" He needs you . "
" 他 需求 你 . "

他需要你。

" [bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] , " ['kɔfmən] [sed] .
" But it's only been a day , " Kaufman said .
" 但 它是 仅有的 到过 一个 天 , " 考夫曼 说 .

“但这才过了一天而已，”考夫曼说。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['tʃiːfs] [hɑːrt] ['wɔznt] [ɪn][hɜːr; hər][əb'dʒekʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [kaʊnt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The detective chief's heart wasn't in her objection ; the Count nodded .
这 侦探 酋长的 心 不是 在 她 异议 ; 这 数数 点头 .

侦探长并没有真心反对；伯爵点了点头。

" [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['kæptɪn] ['tɔmpsn] [ænd; ənd]
" The law will have to be changed to accommodate Captain Thompson and
" 这 法律 将要 有 到 是 已更改 到 容纳 队长 汤普森 和
[ðə; ði] ['ʌðər] ... " [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
the other ... " What was a good word for them ?
这 其他 ... " 什么 曾是 一个 好的 单词 为了 他们 ?

“必须修改法律以照顾汤普森上尉和其他人……”用什么词来形容他们比较合适呢?

[ðeɪ] [wəːnt, weənt][kɪnz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] — [ðə; ði]['kɪndrəd] , [jes] .
They weren't Kins , though they were of the — the Kindred , yes .
他们 不是 亲属 , 尽管 他们 是 的 这 — 这 亲属 , 是的 .

他们不是亲族，尽管他们是——同族，没错。

[ˈtɔmpsn] [ˈtʃʌkld] [ˈhɑːrʃli] .
Thompson chuckled harshly .
汤普森 轻笑 严厉地 .

汤普森发出了一声刺耳的冷笑。

" [kɔːl] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] - , [maɪ] [ˈleɪdi] .
" Call me a Bloodmate , my Lady .
" 称呼 我 一个 - , 我的 女士 .

“请称我为血伴，我的女士。”

[aɪ] [gɪv] [blʌd] , [ænd; ənd][aɪ] - [fiːl] [laɪk] - [meit] .
I give blood , and I damnsure feel like Enna's mate .
我 给 血 , 和 我 - 感觉 喜欢 - 伴侣 .

我献血，而且我真心觉得我是恩娜的伴侣。

" [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ˈreɪzɪŋ] [æn; ən] [ˈaɪbraʊ] .
" The Count nodded , raising an eyebrow .
" 这 数数 点头 , 提高 一个 眉 .

伯爵点了点头，挑了挑眉。

" [əˈproʊpriət] ; [ˈveri] [wel] .
" Appropriate ; very well .
" 合适的 ; 非常 出色地 .

“合适；很好。”

[ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] - , [ˈɛnə] .
Care for your Bloodmate , Enna .
关心 为了 你的 - , 恩纳 .

照顾好你的血亲，恩娜。

" [ˈkɔfmən] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [twaɪs] ; [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈtɔmpsn] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ɑːrmz]
" Kaufman didn't have to be told twice ; she took Thompson into her arms
" 考夫曼 没有 有 到 是 讲述 两次 ; 她 采取 汤普森 进入 她 武器
[ænd; ənd] [ˈnʌzld] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
and nuzzled his throat ,
和 依偎 他的 喉 ,

考夫曼无需别人提醒，便一把将汤普森搂入怀中，亲吻他的喉咙。

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə][sɪp][bʌt; bət][nɑːt] [ˈpɪrsɪŋ] [hɪz; ɪz][kəˈrɑːtɪd] .
breaking the skin to sip but not piercing his carotid .
打破 这 皮肤 到 啜饮 但 不是 冲孔 他的 颈动脉 .

刺破皮肤啜饮，但并未刺破颈动脉。

[ˈtɔmpsn] [rɪˈlækst] , [hɪz; ɪz][ˈɪrɪtəb(ə)l] [frʌˈstreɪʃ(ə)n] [ˈiːzɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [kənsɔrts]
Thompson relaxed , his irritable frustration easing , and he felt his consort's
汤普森 轻松 , 他的 易怒的 挫折 缓解 , 和 他 毛毡 他的 配偶的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] .
satisfaction at that .
满意 在 那 .

汤普森放松下来，烦躁的沮丧情绪有所缓解，他感受到了同伴的满意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːd] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][ˈdʒent(ə)l] [sipɪŋ] ;
There was far more to his need than her gentle sipping ;
那里 曾是 远的 更多的 到 他的 需要 比 她 温和的 啜饮 ;

他所需要的远不止是她轻柔的啜饮；

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈspɑːndɪŋ, riːˈspɑːndɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɪzɪkli] [æz; əz] [wel] , [nuː] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
he was responding to her physically as well , knew she felt it ,
他 曾是 回应 到 她 身体 作为 出色地 , 知道 她 毛毡 它 ,

他也有生理上的回应，知道她感觉到了。

[ænd; ənd][lʌgˈʒʊərɪeɪt; lʌgˈzjʊə-; lʌkˈsjʊə-][ɪn][hɜːr; hər] ['ænsər] [kəˈres] .

and	luxuriated	in	her	answering	caress	.
和	奢华的	在	她	回答	抚摸	.

他沉浸在她温柔的爱抚中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] ['driːmɪli] , [æz; əz][ə; eɪ]['kæʒuəl][liˈeɪzɑːn] [bɪ'twiːn]

There	was	no	such	thing	,	he	realized	dreamily	,	as	a	casual	liaison	between
那里	曾是	不	这样的	事物	,	他	已实现	梦幻般地	,	作为	一个	随意的	联络	之间

[kɪn][ænd; ənd]

Kin	and	Bloodmate	;
亲属	和	-	;

他恍惚间意识到，亲属和血缘伴侣之间根本不存在什么随意的交往；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][əkˈsept][hɜːr; hər] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fiːdɪŋ] .

he	was	free	to	accept	her	love	-	making	,	as	well	as	her	feeding	.
他	曾是	自由的	到	接受	她	爱	-	制作	,	作为	出色地	作为	她	喂养	.

他可以自由地接受她的性爱和喂养。

" [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈtenʃn] [sel] , " ['kɔfmən] ['mɜ˞ːmɜ˞d] [ə'genst] [hɜːr; hər] -

"	But	not	in	a	detention	cell	,	"	Kaufman	murmured	against	her	Bloodmate's
"	但	不是	在	一个	拘留	细胞	,	"	考夫曼	低声说道	反对	她	-

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

"但不是关在拘留室里，"考夫曼对着她血亲的喉咙低语道。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [fɑːr] [gɔːn] [tuː; tə] [ker] ,

He	might	be	too	far	gone	to	care	,
他	可能	是	也	远的	已消失	到	关心	,

他可能已经无可救药了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

but	she	had	no	intention	of	taking	him	on	the	floor	,
但	她	有	不	意图	的	采取	他	在	这	地面	,

但她并没有打算把他按倒在地。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [pædɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

no	matter	how	well	padded	it	might	be	.
不	事情	如何	出色地	带衬垫	它	可能	是	.

无论它的衬垫有多厚实。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] , ['sensɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kaʊnts] [əˈpruːv(ə)l] , [ænd; ənd] ['kærɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ]

She	picked	him	up	,	sensing	the	Count's	approval	,	and	carried	him	to	the
她	挑选	他	向上	,	传感	这	计数	赞同	,	和	携带	他	到	这

['duːti] ['ɔfɪsɜ˞z] [əˈpɑːrtmənt] .

duty	officer's	apartment	.
责任	警官们	公寓	.

她感受到伯爵的赞许，便抱起他，把他带到值班军官的公寓。

['tɔmpsn] [wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][weɪt] ; [fɔːr; fər][naʊ] , [ðə; ðɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['delɪkət]

Thompson	was	content	to	wait	;	for	now	,	the	promise	of	her	delicate
汤普森	曾是	内容	到	等待	;	为了	现在	,	这	承诺	的	她	精美的

[fæŋz] ,

fangs	,
獠牙	,

汤普森乐于等待；就目前而言，她那纤细獠牙的承诺，

[ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi][hiː; hi] [wʊd] ['nɜːrɪʃ] , [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] .

the	strength	of	the	body	he	would	nourish	,	were	enough	.
这	力量	的	这	身体	他	会	滋养	,	是	足够的	.

他所能滋养的身体力量就足够了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [piːkt] ,

She	**would**	**make**	**love**	**to**	**him**	**,**	**and**	**when**	**he**	**peaked**	**,**
她	会	制作	爱	到	他	,	和	什么时候	他	巅峰	,

她会和他做爱，当他达到性高潮时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪt] [hɜːr; hər] [fɪrs] ['hʌŋgər] [ɪn][ðer; ðər] [ʃerd] ['ekstəsi] .

she	**would**	**sate**	**her**	**fierce**	**hunger**	**in**	**their**	**shared**	**ecstasy**	**.**
她	会	沙特	她	凶猛的	饥饿	在	他们的	共享	狂喜	.

她将在他们共同的狂喜中满足自己强烈的渴望。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [jes] ...

She	**would**	**care**	**for**	**him**	**,**	**yes**	**...**
她	会	关心	为了	他	,	是的	...

是的，她会照顾他的.....

[ðə; ði] [kaʊnt] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [liːv] , [pliːzd] .

The	**Count**	**watched**	**them**	**leave**	**,**	**pleased**	**.**
这	数数	观看	他们	离开	,	高兴	.

伯爵看着他们离开，心中十分满意。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər][æn; ən][eks] - [iː] - [tiːm] ['liːdər] [tɜːrnd] [kɪn][æz; əz][liˈeɪzɑːn] ['ɑːfɪsər] ,

She	**had**	**hoped**	**for**	**an**	**ex**	**-**	**E**	**-**	**Team**	**leader**	**turned**	**Kin**	**as**	**Liaison**	**Officer**	**,**
她	有	希望	为了	一个	前任	-	E	-	团队	领导者	转向	亲属	作为	联络	官	,

她原本希望由一位前E组组长、后转为亲属的人担任联络官。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['setld] [fɔːr; fər] [wətˈevər] ['benɪfɪt] [ə; eɪ] [tiːm] - [fʊl] [ʌv; əv]['doʊnərz]

though	**she**	**would**	**have**	**settled**	**for**	**whatever**	**benefit**	**a**	**team**	**-**	**full**	**of**	**Donors**
尽管	她	会	有	定居	为了	任何	益处	一个	团队	-	满的	的	捐赠者

[maɪt] [brɪŋ] ;

might	**bring**	**;**
可能	带来	;

不过，她也乐于接受一支由捐赠者组成的团队所能带来的任何好处；

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [hɜːr; hər][moʊst][ˌɑːptɪˈmɪstɪk][hoʊps] .

now	**she**	**had**	**something**	**beyond**	**her**	**most**	**optimistic**	**hopes**	**.**
现在	她	有	某物	超过	她	最多	乐观的	希望	.

现在，她拥有了超出她最乐观预期的东西。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] ['kɔfmən] [ænd; ənd] ['tɔmpsn] [taɪm][fɔːr; fər] — [ʃiː; ʃi] [grɪnd] [tuː; tə][hɜːrˈself] — [ə; eɪ]

She	**would**	**give**	**Kaufman**	**and**	**Thompson**	**time**	**for**	**—**	**she**	**grinned**	**to**	**herself**	**—**	**a**
她	会	给	考夫曼	和	汤普森	时间	为了	—	她	咧嘴一笑	到	她自己	—	一个

['hʌnimuːn] .

honeymoon	**.**
蜜月	.

她会给考夫曼和汤普森时间——她暗自笑着——度蜜月。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

While	**they**	**were**	**indulging**	**in**	**each**	**other**	**,**
尽管	他们	是	沉溺于	在	每个	其他	,

当他们沉浸在彼此的爱抚中时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [neɪm] [ðə; ði] ['kɪndrəd] — [kɪnz] [ænd; ənd] - [əˈlaɪk] — [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəmz]

she	**would**	**name**	**the**	**Kindred**	**—**	**Kins**	**and**	**Bloodmates**	**alike**	**—**	**as**	**the**	**System's**
她	会	姓名	这	亲属	—	亲属	和	-	同样	—	作为	这	系统的

['loʊk(ə)l][noʊˈbɪləti] .

local	**nobility**	**.**
当地的	贵族	.

她将同族——包括亲属和血亲——称为该星系的本地贵族。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][liˈeɪzɑːn] .

And	**then**	**she**	**would**	**designate**	**the**	**pair**	**of**	**them**	**as**	**Liaison**	**.**
和	然后	她	会	指定	这	一对	的	他们	作为	联络	.

然后她会指定他们两人为联络员。

[ˈtɔmpsn] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [tiːm] ，[jes] ，

Thompson	**had**	**lost**	**his**	**team**	**，**	**yes**	**，**
汤普森	有	丢失的	他的	团队	，	是的	，

汤普森失去了他的球队，是的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [kəmˈpænjənʃɪp]

but	**he**	**had**	**gained**	**at**	**least**	**as**	**much**	**in**	**the**	**way**	**of**	**companionship**
但	他	有	获得	在	至少	作为	很多	在	这	方式	的	友谊

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ;

and	**more**	**in**	**physical**	**satisfaction**	**;**
和	更多的	在	身体的	满意	;

但他在陪伴方面至少获得了同等的收获，在生理满足方面则获得了更多;

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .

he	**would**	**be**	**fine**	**.**
他	会	是	美好的	.

他会没事的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [tiːm] [ðoʊz] [tuː] [wʊd] [meɪk] !

And	**what**	**a**	**team**	**those**	**two**	**would**	**make**	**!**
和	什么	一个	团队	那些	二	会	制作	!

他们俩要是组队该多棒啊!

[end]

END

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神